

فهرست واژه‌ها براساس حوزه

به ترتیب الفبای لاتینی



اقیانوس شناسی

<b>abyssal hill province</b>	ایالت تپه‌مغاک
<b>abyssal storm</b>	توفان مغاک
<b>archipelago<sup>1</sup></b>	دریای پُرجزیره
<b>archipelago<sup>2</sup></b>	مجمع‌الجزایر
<b>Arctic archipelago</b>	مجمع‌الجزایر شمالگانی
<b>astronomic(al) tide</b>	کِشَنَد نجومی
<b>atoll</b>	خوست
<b>barrier flat</b>	کفه سدی
<b>barrier reef</b>	آبسنگ سدی
<b>biogenic sediment</b>	
→ biogenous sediment	
<b>biogenous sediment</b>	رسوب زیست‌زاد
<i>syn.</i> biogenic sediment	
<b>black smoker</b>	دودکش سیاه
<b>circular orbital motion</b>	حرکت مداری دایره‌ای
<b>coastline</b>	خط کناره
<b>coral</b>	مرجان
<b>coral reef</b>	آبسنگ مرجانی
<b>cosmogenous sediment</b>	رسوب کیهان‌زاد
<b>decay distance</b>	مسافت اُفت
<b>deep-ocean basin</b>	حوضه ژرف‌اقیانوس
<b>deep-sea basin</b>	حوضه ژرف‌دریا
<b>diurnal tide</b>	کِشَنَد روزانه

<b>drift bottle</b>	بطری رانه‌ای
<i>syn.</i> floater	
<b>drowned atoll</b>	غرقه خوست
<b>elliptical orbital motion</b>	حرکت مداری بیضوی
<b>floater</b> → drift bottle	
<b>freeze separation</b>	جدایش انجمادی
<b>fringing reef</b>	آبسنگ حاشیه‌ای
<i>syn.</i> shore reef	
<b>Galapagos rift</b>	کافت گالاپاگوس
<b>guyot</b>	فینه
<i>syn.</i> tablemount	
<b>hard stabilisation/hard stabilization</b>	
	پایدارساز ساحلی
<b>height of tide</b>	ارتفاع کِشَنَد
<b>lithogenous sediment</b>	رسوب سنگ‌زاد
<b>lunar day</b>	روز قمری
<b>lunar tidal bulge</b>	کوهان ماه‌کِشَنَدی
<b>lunar tide</b>	ماه‌کِشَنَد
<b>lunisolar tide</b>	ماه‌خورکِشَنَد
<b>mean rise of tide</b>	میانگین خیز کِشَنَد
<b>meteorological tide</b>	کِشَنَد هواشناختی
<b>neritic province</b>	ایالت پایابی
<b>oceanic province</b>	ایالت اقیانوسی
<b>province</b>	ایالت

<b>range of tide</b> → tide range		<b>tide wave</b>	موج کِشندی
<b>reef</b>	آبسنگ	<i>syn.</i> tidal wave	
<b>rise of tide</b>	خیز کِشند	<b>white smoker</b>	دودکش سفید
<i>syn.</i> tidal rise		<b>wind setup</b> → wind tide	
<b>semidiurnal tide</b>	کِشند نیم‌روزانه	<b>wind tide</b>	باد کِشند
<b>sequence of tide</b>	توالی کِشند	<i>syn.</i> wind setup	
<b>shoreline</b>	خط کرانه		
<b>shore reef</b> → fringing reef			
<b>solar tidal bulge</b>	کوهان خورکِشندی	<b>باستان‌شناسی</b>	
<b>solar tide</b>	خورکِشند	<b>accompanied burial</b>	گور توشه‌دار
<b>tablemount</b> → guyot		<b>aerial burial</b> → surface disposal	
<b>tidal basin</b>	حوضه کِشندی	<b>anthropomorphic coffin</b>	تابوت انسان‌ریخت
<b>tidal bore</b>	اُشترک کِشند	<b>anthropomorphic sarcophagus</b>	تابوت‌دان انسان‌ریخت
<b>tidal bulge</b>	کوهان کِشندی	<b>aquatic disposal</b>	آب‌سپاری
<b>tidal cycle</b> → tide cycle		<i>syn.</i> water burial, fluvial funeral,	
<b>tidal day</b>	روز کِشندی	river burial	
<b>tidal energy</b>	انرژی کِشند	<b>articulated burial</b>	گور بسامان
<b>tidal frequency</b>	بسامد کِشند	<i>syn.</i> proper burial, formal burial	
<b>tidal period</b>	دوره تناوب کِشند، دوره کِشند	<b>articulated fragment</b>	
<b>tidal pool</b>	حوضچه کِشندی	→ semi-articulated burial	
<i>syn.</i> tide pool		<b>artificial heat decomposition</b>	
<b>tidal potential</b>	پتانسیل کِشندی	→ cremation	
<b>tidal range</b> → tide range		<b>astudan/astodan</b>	استودان
<b>tidal rise</b> → rise of tide		<i>syn.</i> astodan	
<b>tidal wave</b> → tide wave		<b>backwards flexed burial</b>	
<b>tide amplitude</b>	دامنه کِشند	→ reversed knee flexed burial	
<b>tide cycle</b>	چرخه کِشند	<b>barrow</b>	گورتل
<i>syn.</i> tidal cycle		<b>barrow cemetery</b>	گورتلان
<b>tide-generating force</b>	نیروی کِشندزا	<i>syn.</i> barrow field	
<i>syn.</i> tide-producing force		<b>barrow field</b> → barrow cemetery	
<b>tide pool/tidepool</b> → tidal pool		<b>bathtub coffin</b>	تابوت لاوکی
<b>tide-producing force</b>		<b>beehive tomb</b> → tholos tomb	
→ tide-generating force		<b>bier</b>	زیرتابوتی
<b>tide range</b>	گستره کِشند		
<i>syn.</i> range of tide, tidal range			

<b>boat burial</b>	تدفین زورقی	<b>burial position</b>	حالت تدفین
<i>syn.</i> ship burial, boat grave		<i>syn.</i> funeral position, skeletal position	
<b>boat grave</b> → boat burial		<b>burial pot</b> → cinerary vessel	
<b>body orientation</b>	راستای بدن	<b>burial site</b>	محوطه تدفینی
<b>body plug</b>	تن‌بست	<i>syn.</i> grave site	
<b>bone scatter burial</b>		<b>burial urn</b> → cinerary vessel	
→ disarticulated burial		<b>burial vault</b>	گور تاقی
<b>bone tumbled burial</b>		<b>cairn</b>	سنگ‌چین
→ disarticulated burial		<i>syn.</i> clearance cairn	
<b>bunched burial</b> → disarticulated burial		<b>cairnfield</b>	محوطه سنگ‌چین
<b>bundle burial</b>	تدفین بندیلی	<b>casket</b>	جاتابوتی
<b>burial</b> <sup>1</sup>	تدفین، خاک‌سپاری	<b>casual burial</b> → haphazard burial	
<i>syn.</i> inhumation, interment		<b>catacomb</b>	گورآهون
<b>burial</b> <sup>2</sup> → grave		<i>syn.</i> catacomb grave	
<b>burial</b> <sup>3</sup> → disposal		<b>catacomb grave</b> → catacomb	
<b>burial chamber</b>	گورخانه	<b>Catacomb Grave culture</b>	فرهنگ گورآهونی
<b>burial chest</b>	صندوق تدفینی	<b>cemetery</b>	گورستان
<b>burial cloth</b> → grave- cloth		<b>cenotaph</b>	تهی‌گور
<b>burial cult</b> → funerary cult		<b>chambered tomb/chamber tomb</b>	
<b>burial goods</b> → grave goods			آرامگاه حجره‌ای
<b>burial ground</b>	تدفینگاه	<b>chariot burial</b>	تدفین گردونه‌ای
<b>burial layer</b>	گورلایه	<i>syn.</i> wagon burial	
<i>syn.</i> burial level		<b>charnel</b> → charnel house	
<b>burial level</b> → burial layer		<b>charnel house</b>	مردخانه
<b>burial marker</b> → grave marker		<i>syn.</i> charnel	
<b>burial mask</b> → death mask		<b>cinerarium</b>	خاکسترخانه
<b>burial mound</b>	گورتپه	<b>cinerary urn</b> → cinerary vessel	
<i>syn.</i> grave mound		<b>cinerary vessel</b>	خاکستردان
<b>burial of parts</b>		<i>syn.</i> burial urn, funerary urn, funeral urn, cremation urn, cinerary urn, burial pot	
→ semi-articulated burial		<b>cist</b> → cist grave	
<b>burial orientation</b>	راستای تدفین	<b>cist grave</b>	گور صندوقی
<i>syn.</i> skeletal orientation		<i>syn.</i> cist tomb, cist	
<b>burial population</b>	جامعه آماری تدفینی		

<b>cist tomb</b> → cist grave		<b>cruciform chamber</b>	آرامگاه چلیپایی
<b>clearance cairn</b> → cairn		<b>crypt</b>	گورابه
<b>closely-flexed burial</b> → tightly-flexed burial		<b>dakhma/dokhma</b>	دخمه
<b>coffin</b>	تابوت	<b>death mask</b>	مرده‌نقاب
<b>coffin fastener</b>	بست تابوت	<i>syn.</i> funerary mask, burial mask	
<b>coffin fitting</b>	یراق تابوت	<b>decarnation</b> → excarnation	
<b>coffin lid</b>	در تابوت	<b>defleshing</b> → excarnation	
<b>coffin mask</b>	تابوت‌نقاب	<b>developed passage grave</b>	گور دالان‌دار بزرگ
<b>coffin text</b>	تابوت‌نیشته	<b>disarrangement position burial</b> → haphazard burial	
<b>collective burial</b> → multiple burial		<b>disarticulated burial</b>	گور نابسامان
<b>collective tomb</b> → multiple burial		<i>syn.</i> bone scatter burial, bone tumbled burial, tumbled bone burial, disordered burial, dismantled burial, bunched burial	
<b>columbarium</b>	گور لانه‌کیوتری	<b>dismantled burial</b> → disarticulated burial	
<b>complete inhumation</b> → primary burial		<b>disordered burial</b> → disarticulated burial	
<b>compound disposal</b>	واسپارش چندمرحله‌ای	<b>disposal</b>	واسپارش
<b>consecutive multiple burial</b>	تدفین چندتایی ناهم‌زمان	<i>syn.</i> burial <sup>3</sup>	
<b>container orientation</b>	راستای نساآوند	<b>disturbed burial</b>	گور آشفته
<b>contemporary multiple burial</b>	تدفین چندتایی هم‌زمان	<b>double burial</b>	تدفین دوتایی
<b>contracted burial</b>	تدفین چمباتمه‌ای	<b>earth burial</b> → surface disposal	
<i>syn.</i> squatting burial		<b>effigy</b>	گورپیکره
<b>corn mummy</b>	غله‌مومیایی	<b>embryonic burial</b> → tightly-flexed burial	
<b>corporeal relics</b>	تن‌یادگار	<b>epitaph</b>	گورنیشته
<b>cremation</b>	آتش‌سپاری	<b>excarnation</b>	گوشته‌زدایی
<i>syn.</i> incremation, incineration, artificial heat decomposition		<i>syn.</i> decarnation, flesh picking, skeletalization, mechanical defleshing, defleshing	
<b>cremation cemetery</b>	آتش‌سپارستان	<b>extended burial</b>	تدفین درازکش
<i>syn.</i> urnfield		<i>syn.</i> lightly flexed burial, extention burial	
<b>cremation pit</b>	چال آتش‌سپاری	<b>extention burial</b> → extended burial	
<b>cremation urn</b> → cinerary vessel			
<b>crematorium</b> → crematory			
<b>crematory</b>	آتش‌سپارگاه		
<i>syn.</i> crematorium			
<b>crouched burial</b> → fetal burial			

<b>extreme hocker burial</b>		<b>funerary monument</b>	یادمان تدفینی
→ tightly-flexed burial		<b>funerary offering</b>	پیشکش‌های تدفینی
<b>face orientation</b>	سوی چهره	<b>funerary texts</b>	متون تدفینی
<i>syn.</i> facing		<b>funerary urn</b> → cinerary vessel	
<b>facing</b> → face orientation		<b>gently flexed burial</b>	
<b>false extended burial</b>		→ semi-flexed burial	
→ rearticulated burial		<b>grave</b>	گور
<b>fetal burial</b>	تدفین جنینی	<i>syn.</i> burial <sup>2</sup>	
<i>syn.</i> crouched burial		<b>grave-cloth</b>	گورجامه
<b>flat grave</b>	لته‌گور	<i>syn.</i> burial cloth	
<b>fleshed burial</b> → primary burial		<b>grave cover</b>	گورپوش
<b>flesh picking</b> → excarnation		<i>syn.</i> grave slab	
<b>flexed burial</b>	تدفین خمیده	<b>grave culture</b> → kurgan culture	
<i>syn.</i> seated burial, sitting burial, folded		<b>grave field</b>	گورمیدان
burial, loosed flexure burial		<b>grave goods/grave-goods</b>	گورنهاده
<b>flung burial</b> → haphazard burial		<i>syn.</i> burial goods	
<b>fluvial funeral</b> → aquatic disposal		<b>grave marker</b>	گورنشان
<b>focal grave</b>	گورهای کانونی	<i>syn.</i> burial marker	
<b>folded burial</b> → flexed burial		<b>grave mound</b> → burial mound	
<b>footstone</b>	پاسنگ	<b>grave orientation</b>	راستای گور
<b>formal burial</b> → articulated burial		<b>grave site</b> → burial site	
<b>fragmentary burial</b>	تدفین چندپاره	<b>grave slab</b> → grave cover	
<b>fully-flexed burial</b>		<b>gravestone</b>	سنگ‌قبر
→ tightly-flexed burial		<i>syn.</i> tombstone	
<b>funeral</b>	مراسم تشییع	<b>graveyard</b>	مزارستان
<b>funeral pile</b> → funeral pyre		<b>half flexed burial</b> → semi-flexed burial	
<b>funeral position</b> → burial position		<b>haphazard burial</b>	تدفین دیمی
<b>funeral pyre</b>	هیمة آتش‌سپاری	<i>syn.</i> flung burial, casual burial,	
<i>syn.</i> funeral pile		disarrangement position burial	
<b>funeral urn</b> → cinerary vessel		<b>head orientation</b>	خمیدگی سر
<b>funerary cones</b>	مخروط‌های تدفینی	<b>headstone</b>	سر‌سنگ
<b>funerary cult</b>	آیین آمرزش	<b>immurement</b>	لادبست
<i>syn.</i> burial cult		<i>syn.</i> wall burial	
<b>funerary mask</b> → death mask		<b>incineration</b> → cremation	

<b>incremation</b> → cremation		<b>mortuary analysis</b>	تحلیل تدفینی
<b>inhumation</b> → burial <sup>1</sup>		<b>mortuary cult</b>	سوگ‌پیشگان
<b>interment</b> → burial <sup>1</sup>		<b>mortuary custom</b>	سنت تدفین
<b>intombment</b> → primary burial		<b>mortuary enclosure</b>	گورمان
<b>jar burial</b>	تدفین خمره‌ای	<b>mortuary house</b>	گورلان
<i>syn.</i> pithos burial		<b>mortuary practice</b>	روش تدفین
<b>knee extended burial</b>	تدفین زانوباز	<b>mortuary priest</b>	گوریان
<b>knee flexed burial</b>	تدفین زانوخمیده	<b>mortuary rite</b> → mortuary ritual	
<b>knelling burial</b>		<b>mortuary ritual</b>	آیین تدفین
→ reversed knee flexed burial		<i>syn.</i> mortuary rite	
<b>knee semi-flexed burial</b>	تدفین زانونیم‌خمیده	<b>multi-chambered tomb</b>	آرامگاه چندحجره‌ای
<b>knee tightly flexed burial</b>		<b>multiple burial</b>	تدفین چندتایی
	تدفین زانوتمام‌خمیده	<i>syn.</i> collective burial, collective tomb	
<b>kurgan</b>	گورخان	<b>multiple grave</b>	گور چندتایی
<b>Kurgan culture</b>	فرهنگ گورخانی	<b>multiple passage grave</b>	گور دالان‌دار چندحجره‌ای
<i>syn.</i> grave culture		<b>mummification</b>	مومیایی کردن
<b>layer</b>	لایه	<b>mummy</b>	مومیایی
<i>syn.</i> level <sup>2</sup> , strata		<b>mummy label</b>	برچسب مومیایی
<b>ledger</b> → ledger stone		<b>mummy mask</b>	مومیایی نقاب
<b>ledger stone</b>	گورسنگ	<i>syn.</i> mummy portrait	
<i>syn.</i> ledger		<b>mummy portrait</b> → mummy mask	
<b>level</b> <sup>1</sup>	لایگان	<b>mutilated burial</b>	
<b>level</b> <sup>2</sup> → layer		→ partial articulated burial	
<b>lightly flexed burial</b> → extended burial		<b>namestone</b>	نام‌سنگ
<b>loosed flexure burial</b> → flexed burial		<b>necropolis</b>	شهر مردگان
<b>loosely flexed burial</b>		<b>open flexure burial</b>	
→ semi-flexed burial		→ semi-flexed burial	
<b>mass burial</b>	تدفین جمعی	<b>ossuary</b>	استخوان‌خانه
<b>mass grave</b>	گور جمعی	<i>syn.</i> osteotheke	
<b>mausoleum</b>	آرامگاه یادمانی	<b>ossuary cave</b>	استخوان‌غار
<b>mechanical defleshing</b> → excarnation		<b>osteotheke</b> → ossuary	
<b>mixed cemetery</b>	گورستان چندآیینی	<b>partial articulated burial</b>	گور پاره‌بسامان
<b>mixed-sex burial</b>	تدفین ناهم‌جنس	<i>syn.</i> mutilated burial	
<b>monoxyllous coffin</b> → tree-trunk coffin			



<b>partial burial</b>	تدفین بخشی	<b>relic</b>	یادگاره
<b>passage grave</b>	گور دالان‌دار	<b>reliquary</b>	دُرچ‌یادگاره
<i>syn.</i> passage tomb		<b>reserve head</b>	سر دیس تدفینی
<b>passage tomb</b> → passage grave		<b>reversed knee flexed burial</b>	
<b>peristalith</b>	حصار سنگ		تدفین زانوبرگشته
<b>pit grave</b>	گورچال	<i>syn.</i> backwards flexed burial, kneeling	
<b>Pit-Grave culture/Pit Grave culture</b>	فرهنگ گورچالی	burial, semi-extended burial,	
<i>syn.</i> Yamnaya culture		prostrate burial	
<b>pithos burial</b> → jar burial		<b>ring barrow</b> → ring cairn	
<b>placed bone burial</b>		<b>ring cairn</b>	سنگ‌چین حلقه‌ای
→ rearticulated burial		<i>syn.</i> ring barrow	
<b>plank coffin</b>	تابوت تخته‌ای	<b>river burial</b> → aquatic disposal	
<b>platform burial</b>	تدفین سکویی	<b>rock-cut tomb</b>	آرامگاه صخره‌ای، گوردخمه
<b>platform tomb</b>	آرامگاه سکویی	<i>syn.</i> sepulture	
<b>post-cremation burial</b>	بازتدفین آتش‌سپرده	<b>round barrow</b> → tumulus	
<i>syn.</i> secondary cremation		<b>Royal Cemetery</b>	گورستان شاهی
<b>premature burial</b>	تدفین پیش‌هنگام	<b>same-sex burial</b>	تدفین هم‌جنس
<b>primary burial</b>	تدفین اولیه	<b>sarcophagus</b>	تابوت‌دان
<i>syn.</i> primary inhumation, simple burial,		<b>satellite burials</b>	تدفین‌های اقماری
complete inhumation, fleshed		<b>scaffold burial</b>	تدفین داربستی
burial, intombment		<i>syn.</i> scaffold grave, tree burial	
<b>primary cremation</b>	آتش‌سپاری در گور	<b>scaffold grave</b> → scaffold burial	
<b>primary inhumation</b> → primary burial		<b>seated burial</b> → flexed burial	
<b>prone burial</b>	تدفین دَمَر	<b>secondary burial</b> <sup>1</sup>	تدفین پسین
<b>proper burial</b> → articulated burial		<b>secondary burial</b> <sup>2</sup>	تدفین ثانویه
<b>prostrate burial</b>		<i>syn.</i> secondary inhumation, second burial,	
→ reversed knee flexed burial		second funeral	
<b>provisional burial</b> → temporary burial		<b>secondary cremation</b>	
<b>public image</b> → social persona		→ post-cremation burial	
<b>rearticulated burial</b>	گور بازبسامان	<b>secondary inhumation</b>	
<i>syn.</i> false extended burial, placed bone		→ secondary burial <sup>2</sup>	
burial		<b>secondary relics</b>	وَریادگاره
<b>reburial</b>	بازتدفین	<b>second burial</b> → secondary burial <sup>2</sup>	
		<b>second funeral</b> → secondary burial <sup>2</sup>	

<b>segmented cist</b>	گور چندبخشی	<b>social persona</b>	وجه اجتماعی
<b>semi-articulated burial</b>	گور نیم‌بسامان	<i>syn.</i> public image	
<i>syn.</i> articulated fragment, burial of parts		<b>squatting burial</b> → contracted burial	
<b>semi-crouched burial</b>		<b>Srubnaya culture/Srubnaya Kultura</b>	
→ semi-flexed burial		(ru.)	
<b>semi-extended burial</b>		→ Timber-Grave culture	
→ reversed knee flexed burial		<b>stepped grave</b>	گور پله‌ای
<b>semi-flexed burial</b>	تدفین نیم‌خمیده	<b>step tomb</b>	آرامگاه پله‌ای
<i>syn.</i> gently flexed burial, loosely flexed		<b>strata</b> → layer	
burial, semi-crouched burial, half		<b>stratum</b>	رگه
flexed burial, slight hocker burial,		<b>supine burial</b>	تدفین طاق‌باز
open flexure burial		<b>surface disposal</b>	هواسپاری
<b>sepulture</b> → rock-cut tomb		<i>syn.</i> earth burial, aerial burial,	
<b>shaft-and-chambered tomb</b>		sky burial	
	آرامگاه حجره‌ای چاهی	<b>temporary burial</b>	تدفین امانی
<b>shaft grave</b>	گور چاهی	<i>syn.</i> provisional burial	
<i>syn.</i> shaft tomb		<b>tholos tomb</b>	آرامگاه کندویی
<b>shaft tomb</b> → shaft grave		<i>syn.</i> beehive tomb	
<b>sharply-flexed burial</b>		<b>tightly-flexed burial</b>	تدفین تمام‌خمیده
→ tightly-flexed burial		<i>syn.</i> embryonic burial, closely-flexed	
<b>ship burial</b> → boat burial		burial, extreme hocker burial,	
<b>simple burial</b> → primary burial		fully-flexed burial, sharply-flexed	
<b>simple disposal</b>	واسپارش تک‌مرحله‌ای	burial	
<b>simple passage grave</b>	گور دالان‌دار کوچک	<b>timber grave</b>	گور الوار
<b>single burial</b>	تدفین تکی	<b>Timber-Grave culture / Timber Grave</b>	
<b>single chambered tomb</b>	آرامگاه تک‌حجره‌ای	<b>culture</b>	فرهنگ گور الواری
<b>sitting burial</b> → flexed burial		<i>syn.</i> Srubnaya culture	
<b>skeletalization</b> → excarnation		<b>tomb</b>	آرامگاه
<b>skeletal orientation</b>		<b>tomb chamber</b>	حجره آرامگاهی
→ burial orientation		<b>tombstone</b> → gravestone	
<b>skeletal position</b> → burial position		<b>tomb tower</b>	برج آرامگاهی
<b>sky burial</b> → surface disposal		<i>syn.</i> tower tomb	
<b>slight hocker burial</b>		<b>tower tomb</b> → tomb tower	
→ semi-flexed burial		<b>tree burial</b> → scaffold burial	
<b>slipper-shaped coffin</b>	تابوت گیوه‌ای	<b>tree-trunk coffin</b>	تابوت کُنده‌ای

<i>syn.</i> monoxylous coffin		<b>conserved domain</b>	حبهٔ حفظ‌شده
<b>tumbled bone burial</b>		<i>abbr.</i> CD	
→ disarticulated burial		<b>dAb</b> → domain antibody	
<b>tumulus</b>	گورپشته	<b>domain</b>	حبه
<i>syn.</i> round barrow		<b>domain antibody</b>	پادتن حبه‌ای
<b>Tumulus Bronze Age</b>		<i>abbr.</i> dAb	
→ Tumulus culture		<b>domain arrangement</b>	آرایش حبه
<b>Tumulus culture</b>	فرهنگ گورپشته‌ای	<b>domain-encoding exon</b>	بیانهٔ رمزگذار حبه
<i>syn.</i> Tumulus Bronze Age,		<b>domain expansion</b>	حبه‌زایی
Tumulus period		<b>domain family</b>	خانوادهٔ حبه
<b>Tumulus period</b> → Tumulus culture		<b>domain fusion</b>	الحاق حبه
<b>twin burial</b>	تدفین هم‌بَر	<b>domain fusion analysis</b>	تحلیل الحاق حبه
<b>unaccompanied burial</b>	گور بی‌توشه	<b>domain mapping</b>	نقشه‌نگاری حبه
<b>urned cremation</b>	بی‌خاکستردان‌سپاری	<b>domain number variation</b>	تغییر تعداد حبه
<b>urban cemetery</b>	گورستان شهری	<b>domain protein</b>	پروتئین حبه‌ای
<b>urned cremation</b>	خاکستردان‌سپاری	<b>domain repetition</b>	تکرار حبه
<b>urnfield</b> → cremation cemetery		<b>domain sharing</b>	اشتراک حبه
<b>vivisepture</b>	زنده‌گور	<b>domain shuffling</b>	بُر‌خوردگی حبه
<b>wagon burial</b> → chariot burial		<b>domain swapping</b>	حبه‌درآمیزی
<b>wall burial</b> → immurement		<b>domain walking</b>	حبه‌پیمایی
<b>warrior burial</b>	گور جنگاور	<b>electrospray ionisation time-of-flight</b>	
<b>water burial</b> → aquatic disposal			زمان پروازسنجی یونش الکتروافشانه‌ای
<b>wicker coffin</b>	تابوت حصیری	<i>abbr.</i> ESI-TOF	
<b>Yamnaya culture/Yamnaya Kultura</b>		<b>ESI-TOF</b> → electrospray ionisation	
(ru.)		time-of-flight	
→ Pit-Grave culture		<b>fibrous protein</b>	پروتئین رشته‌ای
		<b>foldamer</b>	تاب‌پار
		<b>folded protein</b>	پروتئین تابیده
		<b>folding enzyme</b>	زی‌مایهٔ تاب‌پار
		<b>folding nucleus</b>	هستهٔ تاب‌پار
		<b>fold library</b>	گنجینهٔ تاب
		<b>foldome</b>	تاب‌گان
		<b>globular protein</b>	پروتئین کروی
<b>amino acid residue</b>	ماندهٔ آمینواسید		
<b>bioinformatics</b>	زیست‌داده‌ورزی		
<b>CD</b> → conserved domain			

پروتگان‌شناسی

<b>heat-shock protein activity</b>		<b>protein fingerprinting</b>	انگشت‌نگاری پروتئین
→ protein refolding		<b>protein fold</b>	تابِ پروتئین
<b>house-keeping protein</b>	پروتئین خانه‌بان	<b>protein fold disease</b>	بیماری تابِ پروتئین
<b>HPI</b> → human protein index		<i>syn.</i> protein folding-related disease	
<b>hub protein</b>	پروتئین کانونی	<b>protein folding</b>	پروتئین‌تابی
<b>human protein index</b>	نمایهٔ پروتئینی انسان	<b>protein folding-related disease</b>	
<i>abbr.</i> HPI		→ protein fold disease	
<b>interactome</b>	هم‌کنشگان	<b>protein function array</b>	آرایهٔ کارکرد پروتئین
<i>f.f.</i> protein interactome		<b>protein-genome</b> → proteome	
<b>interactomics</b>	هم‌کنشگان‌شناسی	<b>protein interaction map</b>	
<b>misfolded protein</b>	پروتئین کژتابیده	→ protein-protein interaction map	
<b>molten globule</b>	گویچهٔ وارفته	<b>protein interaction mapping</b>	
<b>motif</b>	بُن‌مایه	<i>abbr.</i> PIM	نقشه‌نگاری برهم‌کنش پروتئین‌ها
<b>motif scanning</b>	بُن‌مایه‌پویی	<b>protein interactome</b> → interactome	
<b>PEM</b> → protein expression mapping		<b>protein linkage map</b>	
<b>peptide fingerprinting</b>	انگشت‌نگاری پپتید	→ protein-protein interaction map	
<b>peptide fragmentation fingerprint</b>		<b>protein microarray</b>	ریزآرایهٔ پروتئین
<i>abbr.</i> PFF	اثرانگشت اجزا	<b>protein microchip</b> → protein chip	
<b>PFF</b> → peptide fragmentation		<b>protein misfolding</b>	پروتئین‌کژتابی
fingerprint		<b>protein motif</b>	بُن‌مایهٔ پروتئین
<b>PIM</b> → protein interaction mapping		<b>protein profile</b>	رُخ‌نمای پروتئین
<b>primary structure</b>	ساختار اول	<b>protein profiling</b>	رُخ‌نمانگاری پروتئین
<b>profile</b>	رُخ‌نما	<b>protein-protein interaction chip</b>	
<b>profiling</b>	رُخ‌نمانگاری	→ protein chip	
<b>protein array</b>	آرایهٔ پروتئین	<b>protein-protein interaction map</b>	
<b>protein assay</b>	سنجش پروتئین	نقشهٔ برهم‌کنش پروتئین‌ها	
<b>protein biochip</b>	زیست‌تراشهٔ پروتئین	<i>syn.</i> protein interaction map, protein linkage map	
<b>protein chip</b>	تراشهٔ پروتئین	<b>protein refolding</b>	پروتئین‌بازتابی
<i>syn.</i> protein microchip, protein-protein interaction chip		<i>syn.</i> heat-shock protein activity	
<b>protein expression map</b>	نقشهٔ بیان پروتئین	<b>protein structure</b>	ساختار پروتئین
<b>protein expression mapping</b>		<b>protein structure prediction</b>	
<i>abbr.</i> PEM	نقشه‌نگاری بیان پروتئین		

<b>protein unfolding</b>	پیش‌بینی ساختار پروتئین پروتئین‌واتابی	<b>unfolded state</b>	واتابیدگی
<b>proteome</b>	پروتگان	<b>UPR</b> → unfolded protein response	
<i>f.f.</i> protein-genome		<b>zinc finger</b>	انگشته روی‌دار
<b>proteome analysis database</b>			تغذیه
	دادگان تحلیل پروتگان	<b>acceptable daily intake</b>	
<b>proteome chip</b>	تراشه پروتگان	<i>abbr.</i> ADI	دریافت روزانه پذیرفتنی
<i>syn.</i> proteome microarray		<b>acceptable macronutrient distribution range</b>	گستره پذیرفتنی کلان‌مغذی
<b>proteome diversity</b>		<i>abbr.</i> AMDR	
→ proteomic diversity		<b>acidosis</b>	اسیدیباری
<b>proteome map</b>	نقشه پروتگان	<b>ADI</b> → acceptable daily intake	
<b>proteome mapping</b>	نقشه‌نگاری پروتگان	<b>aerophagia</b>	هواخواری
<b>proteome microarray</b> → proteome chip		<i>syn.</i> aerophagy, gastrospiry	
<b>proteome signature</b>	امضای پروتگان	<b>aerophagy</b> → aerophagia	
<b>proteomic diversity</b>	تنوع پروتگانی	<b>alkalosis</b>	قلیاباری
<i>syn.</i> proteome diversity		<b>AMDR</b> → acceptable macronutrient distribution range	
<b>proteomic fingerprint</b>	اثرانگشت پروتگان	<b>anthropometry</b>	تن‌سنجی
<b>proteomic profiling</b>	رُخ‌نمانگاری پروتگان	<b>anticariogenic</b>	ضدپوسیدگی
<b>proteomics</b>	پروتگان‌شناسی	<b>baby bottle tooth decay</b>	
<b>quaternary structure</b>	ساختار چهارم	→ early childhood carries	
<b>residue</b>	مانده	<b>bezoar</b>	بنداک
<b>secondary structure</b>	ساختار دوم	<b>BIA</b> → bioelectrical impedance analysis	
<b>structural motif</b>	بُن‌مایه ساختاری	<b>bioelectrical impedance analysis</b>	
<b>sub-proteome</b>	زیرپروتگان	<i>abbr.</i> BIA	ترکیب‌سنجی زیست‌الکتریکی
<b>tertiary structure</b>	ساختار سوم	<b>BMC</b> → bone mineral content	
<b>time-of-flight<sup>1</sup></b>	زمان پروازسنج	<b>BMD</b> → bone mineral density	
<b>time-of-flight<sup>2</sup></b>	زمان پروازسنجی	<b>BMI</b>	نماتوب
<i>abbr.</i> TOF		<b>body-mass index</b>	نمایه توده بدن
<b>TOF</b> → time-of-flight <sup>2</sup>		<i>syn.</i> Quetelet's index	
<b>UFR</b> → unfolded protein response		<b>bone densitometry</b>	چگالی‌سنجی استخوان
<b>unfolded protein response</b>		<b>bone mineral content</b>	میزان کانی استخوان
<i>abbr.</i> UFR, UPR	پاسخ پروتئین واتابیده		

<i>abbr.</i> BMC		<b>estimated safe and adequate daily dietary intakes</b>	
<b>bone mineral density</b>	چگالی کانی استخوان		روزدریافت برآوردی ایمن و کافی
<i>syn.</i> BMD		<b>facultative thermogenesis</b>	
<b>bone remodeling</b>	بازتئیدگی استخوان	<b>fermentable carbohydrate</b>	کربوهیدرات تخمیرپذیر
<b>borborygmus</b>	شکم‌غرّه	<b>food insecurity</b>	عدم امنیت غذایی
<b>bulk element</b> → macromineral		<b>food jag</b>	غذافرینگی
<b>community nutrition</b>	تغذیه جامعه	<b>gastric gavage</b>	تغذیه لوله‌ای معده، تغذیه لوله‌ای
<b>compensated metabolic alkalosis</b>	قلیاباری سوخت‌وسازی جیرانی	<b>gastrospiry</b> → aerophagia	
<b>contraction alkalosis</b>	قلیاباری خون‌کاستی	<b>gavage feeding</b> → tube feeding	
<b>cyclic total parenteral nutrition</b>	تغذیه وریدی تام دوره‌ای	<b>generally recognized as safe</b>	ایمن‌انگاشته
<b>daily reference values</b>	مقادیر روزانه مبنا	<i>abbr.</i> GRAS	
<i>abbr.</i> DRVs		<b>gestational hypertension</b>	فشارخون بارداری
<b>daily value</b>	مقدار روزانه	<b>glucose load</b>	بار گلوکوز
<i>abbr.</i> DV		<b>glycemic index</b>	نمایه قندخونی
<b>dietary intake data</b>	داده‌های دریافت رژیم	<b>glycemic load</b>	بار قندخونی
<b>diet prescription</b>	تجویز رژیم	<b>glycogen loading</b>	بارگذاری گلیکوژن
<b>drip gavage</b>	تغذیه لوله‌ای قطره‌ای	<i>syn.</i> glycogen supercompensation	
<b>DRVs</b> → daily reference values		<b>glycogen supercompensation</b>	
<b>DV</b> → daily value		→ glycogen loading	
<b>early childhood carries</b>	پوسیدگی خردسالی	<b>GRAS</b> → generally recognized as safe	
<i>abbr.</i> ECC		<b>24-hour recall</b>	یادآوری ۲۴ ساعته
<i>syn.</i> baby bottle tooth decay		<b>healthy eating index</b>	شاخص سالم خوردن
<b>ECC</b> → early childhood carries		<i>abbr.</i> HEI	
<b>EEPA</b>	انقباض	<b>HEI</b> → healthy eating index	
<b>energy expended in physical activity</b>	انرژی مصرفی فعالیت بدنی	<b>height-for-age curve</b>	منحنی قد-سن
<b>enteral feeding</b>	غذادهی روده‌ای	<b>heme iron</b>	خون آهن
<b>enteral nutrition</b>	تغذیه روده‌ای	<b>hemolytic anemia</b>	کم‌خونی خون‌کافتی
<b>enteral tube feeding</b>	غذادهی لوله‌ای روده‌ای	<b>human milk fortifier</b>	غنی‌ساز شیر مادر
<b>ESADDIs</b>	روزاک	<b>hypercalciuria</b>	بیش‌کلسیم‌میزی
<b>essential fat</b>	چربی حیاتی	<b>hypercarotenemia</b>	بیش‌کاروتن‌خونی

<b>hypolactasia</b>	کم‌لاکتازی	<b>nutrition facts label</b>	برچسب اطلاعات تغذیه‌ای
<b>insensible water loss</b>	آب‌کاست نامحسوس	<b>obligatory thermogenesis</b>	گرمازایی اجباری
<b>intermittent drip feeding</b>	غذادهی قطره‌ای متناوب	<b>omega-3 fatty acid</b>	اسید چرب امگا ۳
<b>ketosis</b>	کتون‌باری	<b>omega-6 fatty acid</b>	اسید چرب امگا ۶
<b>limiting amino acid</b>	آمینواسید محدودکننده	<b>PAL</b>	→ physical activity level
<b>macromineral</b>	کلان‌کانی	<b>physical activity level</b>	سطح فعالیت بدنی
<i>syn. bulk element</i>		<i>abbr. PAL</i>	
<b>macronutrient</b>	کلان‌مغذی	<b>phytobezoar</b>	گیابنداک
<b>medical nutrition therapy</b>	تغذیه‌درمانی پزشکی	<b>phytochemical</b>	گیامایه
<i>abbr. MNT</i>		<b>phytoestrogen</b>	گیاستروژن
<b>medium-chain triglyceride</b>	تری‌گلیسیرید متوسط‌زنجیر	<b>plant-based diet</b>	رژیم گیاه‌پایه
<b>MET</b>	→ metabolic equivalents	<b>proteolytic enzyme</b>	زیم‌مایه پروتئین‌کاف، آنزیم پروتئین‌کاف
<b>metabolic acidosis</b>	اسیدباری سوخت‌وسازی	<b>Quetelet's index</b>	→ body-mass index
<b>metabolic alkalosis</b>	قلیاباری سوخت‌وسازی	<b>rebound hypoglycemia</b>	کم‌قندخونی بازگشتی
<b>metabolic equivalents</b>	هم‌ارز سوخت‌وسازی	<b>refeeding syndrome</b>	نشانگان بازغذادهی
<i>abbr. MET</i>		<b>remineralisation/remineralization</b>	بازکانی‌گیری
<b>metabolic syndrome</b>	نشانگان سوخت‌وسازی	<b>renal solute load</b>	بار مواد محلول کلیوی
<b>metabolic water</b>	آب سوخت‌وسازی	<b>RER</b>	→ respiratory exchange ratio
<i>syn. water of combustion</i>		<b>respiratory acidosis</b>	اسیدباری تنفسی
<b>micromineral</b>	خردکانی	<b>respiratory alkalosis</b>	قلیاباری تنفسی
<i>syn. trace element</i>		<b>respiratory exchange ratio</b>	نسبت تبادل تنفسی
<b>micronutrient</b>	خردمغذی	<i>abbr. RER</i>	
<b>MNT</b>	→ medical nutrition therapy	<b>sarcopenia</b>	کم‌ماه‌چگی
<b>neural crest defect</b>	نقص ستیغ عصبی	<b>sensible water loss</b>	آب‌کاست محسوس
<b>neutral thermal environment</b>	محیط بهینه‌دما	<b>sensory-specific satiety</b>	سیری حسی
<b>NIA</b>	→ nutrient intake analysis	<b>stunted growth</b>	→ stunting
<b>non-heme iron</b>	ناخون‌آهن	<b>stunting</b>	کوتاه‌قدی
<b>nutrient intake analysis</b>	دریافت‌سنجی ماده مغذی	<i>syn. stunted growth</i>	
<i>abbr. NIA</i>		<b>TIBC</b>	→ total iron-binding capacity
<b>nutrition epidemiology</b>	همه‌گیرشناسی تغذیه‌ای	<b>total iron-binding capacity</b>	ظرفیت کل آهن‌گیری
		<i>abbr. TIBC</i>	
		<b>trace element</b>	→ micromineral
		<b>trans-fatty acid</b>	اسید چرب ترانس

<b>transitional feeding</b>	غذاهای انتقالی	<b>automatic vehicle location system</b>	
<b>trichobezoar</b>	موبنداک	<i>abbr.</i> AVL system	سامانه خودروبیاب
<b>trichophytobezoar</b>	موگیابنداک	<i>syn.</i> AVL	
<b>tube feeding</b>	غذاهای لوله‌ای	<b>automobile equivalent unit</b>	
<i>syn.</i> gavage feeding		<i>abbr.</i> AEU	گنجایش معادل سواری
<b>tube feeding care</b>	مراقبت غذایی لوله‌ای	<b>average travel speed</b>	
<b>ULCFA</b> → ultra long-chain fatty acid		→ space mean speed	
<b>ultra long-chain fatty acid</b>		<b>average trip length</b>	متوسط طول سفر
<i>abbr.</i> ULCFA	اسید چرب بس بسیار بلندزنجیر	<b>AVL</b> → automatic vehicle location system	
<b>ultra trace element</b>	عنصر بس کم	<b>AVL system</b> → automatic vehicle location system	
<b>underweight</b>	کم‌وزنی	<b>barrier-free</b>	بی‌مانع
<b>very long-chain fatty acid</b>		<b>beacon</b>	نشان فرست
<i>abbr.</i> VLCFA	اسید چرب بسیار بلندزنجیر	<b>berth clearance time</b>	خالی ماند ایستگاه
<b>VLCFA</b> → very long-chain fatty acid		<b>bus coverage area</b>	
<b>water of combustion</b>		→ transit supportive area	
→ metabolic water		<b>circulation area</b>	گذرگوشه
<b>weight-for-age curve</b>	منحنی وزن-سن	<b>clearance lost time</b>	زمان هدررفته تخلیه
<b>weight-for-length curve</b>	منحنی وزن-قد	<b>composite grade</b>	شیب مرکب
<b> whey protein</b>	پروتئین آب پنیر	<b>compound curve</b>	قوس ترکیبی
<b>yo-yo effect</b>	اثر الاکلنگی	<b>constrained operation</b>	تداخل مزاحم
		<b>control conditions</b>	شرایط تنظیم
		<b>crown line</b>	خط تاج
		<b>crush capacity</b>	ظرفیت فشرده
		<b>curve hand</b>	سمت قوس
		<b>demand volume</b>	حجم تقاضا
		<b>effective green time</b>	زمان سبز مؤثر
		<b>effective red time</b>	زمان قرمز مؤثر
		<b>effective walkway width</b>	عرض مؤثر پیاده‌رو
		<b>elevated guideway</b>	هادیراه هوایی
		<b>exact fare</b>	مک کرایه
		<b>fail-active</b>	خرابی تاب
		<b>fail-hard<sup>1</sup></b>	دش‌خراب

### حمل و نقل درون شهری - جاده‌ای

<b>activity centre</b> → major activity centre	
<b>add fare</b>	اضافه‌کرایه
<b>advanced traveler information system</b>	
<i>abbr.</i> ATIS	سامانه پیشرفته اطلاع‌رسانی سفر
<b>AEU</b> → automobile equivalent unit	
<b>alternate fuel</b>	سوخت جایگزین
<b>APC</b> → automatic passenger counter	
<b>ATIS</b> → advanced traveler information system	
<b>automatic passenger counter</b>	
<i>abbr.</i> APC	مسافرشمار خودکار



<b>fail-hard<sup>2</sup></b>	دُش شکست	<b>hanger</b>	آویز
<b>fail link</b>	پیش شکن	<b>haul rope</b>	کابل کشنده، بافه کشنده
<b>fail-operational</b>	خراب - کارا	<b>headway adherence</b>	پیوستگی فاصله گذر
<i>syn. fail-operative</i>		<b>headway management</b>	مدیریت فاصله گذر
<b>fail-operational system</b>	سامانه خراب - کارا	<b>heavy vehicle</b>	خودرو سنگین
<b>fail-operative</b> → fail-operational		<b>honour system</b>	سامانه اعتمادی
<b>fail-passive</b>	خرابی ناتاب	<b>inspector</b> → road supervisor	
<b>fail-safe<sup>1</sup></b>	خرابی ایمن	<b>interference headway</b>	فاصله گذر تداخلی
<b>fail-safe<sup>2</sup></b>	شکست ایمن	<b>interrupted flow</b>	جریان ناپیوسته
<b>fail-safe close/fail-safe closed</b>		<b>lane one</b>	خط عبور یک
<i>abbr. FSC</i>	خرابی ایمن بسته	<b>layover zone</b>	ماندگاه
<b>fail-safe control</b>	واپایش خرابی ایمن	<b>left-hand curve</b>	قوس چپ گرد
<b>fail-safe design</b>	طراحی شکست ایمن	<b>loading area</b>	سوارگاه
<b>fail-safe open</b>	خرابی ایمن باز	<b>loading island</b>	سکوی میانی
<i>abbr. FSO</i>		<i>syn. safety island</i>	
<b>fail-safe system</b>	سامانه خرابی ایمن	<b>MAC</b> → major activity centre	
<b>fail-soft</b>	نرم خراب	<b>major activity centre</b>	کانون پُرمسافر
<b>farebox</b>	کرایه گیر	<i>abbr. MAC</i>	
<b>farecard reader</b>	کارت خوان	<i>syn. activity centre</i>	
<b>fare paid area</b>	محدوده بلیت داران	<b>metered freeway</b>	آزادراه راهبان دار
<i>syn. paid area</i>		<b>middle bus</b>	اتوبوس کوچک
<b>fare-registering faregate</b>	دروازه تَبّات	<b>monocable system</b>	
<i>syn. turnstile</i>			سامانه تک کابلی، سامانه تک بافه‌ای
<b>freeway surveillance</b>	نظارت آزادراه	<b>moving ramp</b>	شیب بر
<b>FSC</b> → fail-safe close		<b>navigation</b>	ناوبری
<b>FSO</b> → fail-safe open		<b>non-interrupted flow</b>	جریان پیوسته
<b>gore area</b>	سطح جناغی	<b>no passing zone</b>	محدوده سبقت ممنوع
<b>grade crossing traffic control device</b>	تنظیم گر گذرگاه	<b>one-sided weaving section</b>	
	ناهمسطح سازی		سطح ضربدری یک سمته
<b>grade separation</b>	نسبت سبز	<b>one-zone ride</b>	سفر تک حوزهای
<b>green ratio</b>	زمان سبز	<b>on the measure</b>	
<b>green time</b>	هم سفران		
<b>group riders</b>	هم سفری		
<b>group riding</b>			

→ on the measurement	
<b>on the measurement</b>	کرایهٔ حجمی
<i>syn.</i> on the measure	
<b>open cut guideway</b>	هادیراه گود
<b>paid area</b> → fare paid area	
<b>passenger kilometers</b>	مسافر کیلومتر
<b>passenger service time</b>	زمان پیاده‌سوار
<b>pass-up</b>	پُربگذر
<b>path</b>	مسیر
<b>peak/base ratio</b>	نسبت اوج به مبنا
<i>syn.</i> peak/off-peak ratio	
<b>peak/off-peak ratio</b> → peak/base ratio	
<b>peak hour price</b>	نرخ ساعت اوج
<b>peak hour pricing</b>	نرخ‌گذاری ساعت اوج
<b>pedestrian area module</b>	پیاده‌سهم
<b>pedestrian flow rate</b>	میزان جریان پیاده
<b>pedestrian friendly</b>	پیاده‌پسند
<b>pedestrian speed</b>	سرعت پیاده
<b>pendulum suspension</b>	آویز آونگی
<b>person-capacity</b>	ظرفیت عبور مسافر
<b>person level of service</b>	سطح خدمت به مسافر
<b>plane curve</b> → simple curve	
<b>policy headway</b>	فاصلهٔ گذر مقرر
<b>potential capacity</b>	ظرفیت بالقوه
<b>red time</b>	زمان قرمز
<b>reroute</b>	تغییر مسیر
<b>reverse curve</b>	قوس معکوس
<b>ride quality</b>	راحتی سفر
<b>right-hand curve</b>	قوس راست‌گرد
<b>road foreman</b> → road supervisor	
<b>road supervisor</b>	بازرس حمل و نقل عمومی
<i>syn.</i> inspector, route supervisor,	
street supervisor, road foreman	
<b>roadway conditions</b>	وضعیت راه
<b>route supervisor</b> → road supervisor	
<b>safe speed</b>	سرعت ایمن
<b>safety island</b> → loading island	
<b>saturation headway</b>	فاصلهٔ گذر اشباع
<b>scheduled design load</b>	بار برنامه‌ریزی‌شدهٔ طرح
<b>seated capacity</b> → seating capacity	
<b>seating capacity</b>	ظرفیت نشسته
<i>syn.</i> seated capacity	
<b>service flow rate</b>	میزان جریان خدمت‌دهی
<b>shared-lane capacity</b>	ظرفیت خط مشترک
<b>simple curve</b>	قوس ساده
<i>syn.</i> plane curve	
<b>single-coin fare</b>	کرایهٔ تک‌سکه‌ای، تک‌سکه‌ای
<b>space mean speed</b>	میانگین سرعت قطعه‌راه
<i>syn.</i> average travel speed	
<b>standees</b>	مسافر ایستاده
<b>start-up lost time</b>	زمان هدررفتهٔ آغازین
<b>street supervisor</b> → road supervisor	
<b>surface treatment</b>	بهسازی رویه
<b>temporary structure</b>	سازهٔ موقت
<b>tie bar</b>	میلهٔ اتصال
<b>time mean speed</b>	میانگین سرعت لحظه‌ای
<b>time-of-day fare</b>	کرایهٔ تابع زمان
<b>toll bridge</b>	پل عوارضی
<b>toll road</b>	راه عوارضی
<b>toll tunnel</b>	تونل عوارضی
<b>traffic conditions</b>	وضعیت تردد
<b>transit reliability</b>	قابلیت اعتماد حمل و نقل عمومی
<b>transit-supportive area</b>	محدودهٔ اتوبوس‌پذیر
<i>syn.</i> bus coverage area	
<b>transportation productivity</b>	

<b>turnout</b>	بهره‌وری حمل و نقل خط مجال
<b>turnstile</b> → fare-registering faregate	
<b>two-sided weaving section</b>	سطح ضربدری دو سمت
<b>unconstrained operation</b>	تداخل نامزاحم
<b>weaving configuration</b>	آرایش ضربدری
<b>work zone</b>	محدوده کارگاهی
<b>zone fare/zoned fare</b>	کرایه منطقه‌ای

## حمل و نقل دریایی

<b>allowable stacking weight</b>	وزن مجاز روی هم‌چینی
<b>all-round light</b>	چراغ تمام‌دور
<b>bareboat charter</b>	اجاره صرفاً کشتی
<i>syn.</i> demise charter, bare-hull charter, bare-pole charter	
<b>bare-hull charter</b> → bareboat charter	
<b>bare-pole charter</b> → bareboat charter	
<b>barratry</b>	جرم خدمه
<b>bill of health</b> → certificate of pratique	
<b>black box</b> → voyage date recorder	
<b>boat beacon</b> → lightboat	
<b>bonded area</b>	محوطه گمرکی
<b>bonded cargo</b> → bonded stores	
<b>bonded goods</b> → bonded stores	
<b>bonded stores</b>	کالای گمرکی
<i>syn.</i> bonded goods, bonded cargo	
<b>bonding</b>	برق‌زدایی
<b>breakdown clause</b> → off-hire clause	
<b>burdened ship</b>	کشتی راه‌ده
<b>burdened vessel</b> → give-way vessel	

<b>cargo preference</b> → flag discrimination	
<b>certificate of classification</b>	گواهینامه رده‌بندی
<i>syn.</i> classification certificate	
<b>certificate of compliance</b>	
→ document of compliance <sup>1</sup>	
<b>certificate of damage</b>	گواهی آسیب‌دیدگی
<i>syn.</i> certificate of survey <sup>1</sup>	
<b>certificate of deletion</b>	گواهی ابطال ثبت
<b>certificate of entry</b>	گواهی عضویت
<b>certificate of first entry classification</b>	گواهی پذیرش رده‌بندی
<b>certificate of fitness</b>	گواهینامه برآزش
<b>certificate of free pratique</b>	
→ certificate of pratique	
<b>certificate of ownership</b>	گواهی مالکیت
<i>syn.</i> owner's oath for license	
<b>certificate of pratique</b>	گواهی سلامت شناور
<i>syn.</i> free pratique, bill of health, certificate of free pratique	
<b>certificate of registry</b>	گواهینامه ثبت
<i>syn.</i> ship's certificate of registry, ship's register	
<b>certificate of sea stores</b>	گواهی انبار مواد مصرفی
<b>certificate of survey</b> <sup>1</sup>	
→ certificate of damage	
<b>certificate of survey</b> <sup>2</sup>	گواهی وارسی
<b>charter</b>	اجاره
<b>charterer</b>	اجاره‌کننده
<b>classification certificate</b>	
→ certificate of classification	
<b>crew's effect</b>	لوازم شخصی خدمه



<b>gearless</b> → gearless ship		<b>lighthouse</b>	فانوس دریایی
<b>gearless carrier</b> → gearless ship		<b>lightship</b>	کشتی نورانی
<b>gearless ship</b>	کشتی بی‌جرثقیل	<b>light vessel/lightvessel</b>	شناور نورانی
	<i>syn.</i> gearless, gearless carrier	<b>long blast</b> → prolonged blast	
<b>give-way vessel</b>	شناور راه‌ده	<b>long leave</b>	مرخصی طولانی‌مدت
	<i>syn.</i> burdened vessel	<b>look-out<sup>1</sup>/lookout</b> → look-out man	
<b>Global Maritime Distress and Safety System</b>	سامانه جهانی اضطرار و ایمنی دریایی	<b>look-out<sup>2</sup></b>	دیدبانی
<b>GMDSS</b>	سجاواد		<i>syn.</i> look-outs
<b>hard bread</b> → ship biscuit		<b>look-out man/lookout man</b>	دیدبان
<b>hard tack/hardtack</b> → ship biscuit			<i>syn.</i> look-out <sup>1</sup> /lookout
<b>head-on situation</b>	وضعیت رودرو	<b>look-outs</b> → look-out <sup>2</sup>	
<b>high-speed craft/high speed craft</b>		<b>making way</b>	در حرکت
	<i>abbr.</i> HSC	<b>managing owner</b>	مالک-مدیر کشتی
<b>HSC</b> → high speed craft	شناور تندرو	<b>marine accident</b> → marine casualty	
<b>international safety management code</b>	آیین‌نامه بین‌المللی مدیریت ایمنی	<b>marine casualty</b>	ساحه دریایی
<b>international ship and port facility code</b>	آیین‌نامه بین‌المللی مدیریت ایمنی		<i>syn.</i> marine accident
		<b>marine casualty investigator</b>	بازرس ساحه دریایی
<b>international ship security certificate</b>	گواهینامه بین‌المللی امنیت کشتی	<b>marine incident</b>	حادثه دریایی
		<b>maritime lien</b>	حق ممتاز دریایی
<b>ISM code</b>	آیین‌نامه بما	<b>mast</b>	دکل
<b>ISPS code</b>	آیین‌نامه باکوب	<b>masthead</b>	سردکل
<b>ISSC</b>	گباک	<b>masthead light</b>	چراغ دکل
<b>joint owner</b>	شریک کشتی		<i>syn.</i> steaming light
	<i>syn.</i> joint owners, part owners	<b>mast ladder</b>	پلکان دکل
<b>joint owners</b> → joint owner		<b>mast step</b>	پاشنه دکل
<b>landing order</b> → delivery order		<b>measurement rate</b>	نرخ کرایه حجمی
<b>leave</b>	مرخصی	<b>measurement rated cargo</b>	بار حجم‌کرایه
<b>liberty</b> → shore leave		<b>measurement ton</b>	
<b>lightboat</b>	قایق نورانی		→ measurement tonne
	<i>syn.</i> gas boat, boat beacon, unattended lightboat	<b>measurement tonne</b>	تن حجمی
			<i>syn.</i> measurement ton
		<b>mid-channel</b> → fairway	
		<b>mid-channel buoy</b> → fairway buoy	

<b>mobile offshore drilling unit</b>	واحد سیار حفاری فراساحل	<b>P and I club</b>	→ protection and indemnity club
<b>MODU</b>	وسحاف	<b>pandi club</b>	→ protection and indemnity club
<b>MODU code</b>	آیین‌نامهٔ وسحاف	<b>part owners</b>	→ joint owner
<b>motorboat</b>	قایق موتوری	<b>pilot bread</b>	→ ship biscuit
<i>syn.</i> power boat		<b>port state</b>	کشور صاحب‌بندر
<b>navigability</b>	قابلیت ناوبری، ناوش‌پذیری	<b>port state control</b>	بازرسی کشور صاحب‌بندر
<b>navigable</b>	قابل ناوبری، ناوش‌پذیر	<b>power boat</b>	→ motorboat
<b>navigation</b>	ناوبری	<b>power-driven vessel</b>	شناور موتوری
<b>NUC</b>	→ vessel not under command	<b>privileged ship</b>	کشتی راه‌گیر
<b>off-hire</b>	خارج از اجاره	<b>privileged vessel</b>	→ stand-on vessel
<b>off-hire clause/off hire clause</b>	شرط خارج از اجاره	<b>prolonged blast</b>	بوق بلند
<i>syn.</i> breakdown clause		<i>syn.</i> long blast	
<b>off-hire days</b>	روزهای خارج از اجاره	<b>protection and indemnity association</b>	→ protection and indemnity club
<b>off-hire survey/off hire survey</b>	وارسی پایان اجاره	<b>protection and indemnity club</b>	انجمن حمایت و جبران خسارت
<b>on-hire survey/on hire survey</b>	وارسی آغاز اجاره	<i>abbr.</i> P and I club, pandi club	
<b>on-scene commander</b>		<i>syn.</i> protection and indemnity association	
→ on-scene coordinator		<b>purse</b>	→ purse seine
<b>on-scene coordinator</b>	فرماندهٔ در صحنه	<b>purse boat</b>	→ purse seiner
<i>abbr.</i> OSC		<b>purse net</b>	→ purse seine
<i>syn.</i> on-scene commander		<b>purse seine</b>	تاسه
<b>on the measure</b>		<i>syn.</i> purse, seine, purse net, seine net	
→ on the measurement		<b>purse seiner</b>	تاسه‌کش
<b>on the measurement</b>	کرایهٔ حجمی	<i>syn.</i> seine boat, seiner, purse boat	
<i>syn.</i> on the measure		<b>racking</b>	قاب‌خوابی
<b>open registry</b>	→ flag of convenience	<b>SA</b>	→ salvage association
<b>OSC</b>	→ on-scene coordinator	<b>safe speed</b>	سرعت ایمن
<b>overtaking vessel</b>	شناور سبقت‌گیر	<b>safety management certificate</b>	گواهینامهٔ مدیریت ایمنی
<b>owner's oath for license</b>	→ certificate of ownership	<b>sailing boat</b>	قایق بادبانی
<b>packing</b>	باربندی		

<b>sailing ship</b>	کشتی بادبانی	<b>shipbreaking</b>	اوراق سازی کشتی
<b>sailing vessel</b>	شناور بادبانی	<b>shipowner</b>	مالک کشتی
<b>salvage<sup>1</sup></b>	اموال بازگشته، بازگشته	<b>shipowner's agent</b>	نماینده مالک کشتی
<b>salvage<sup>2</sup></b>	کارمزد بازگردانی	<b>shipowner's lien</b>	حق ممتاز مالک کشتی
<b>salvage association</b>	انجمن بازگردانی	<b>ship sanitation certificate</b>	
<i>abbr.</i> SA		<i>abbr.</i> SSC	گواهینامه بهداشت شناور
<b>salvage award</b>	پاداش بازگردانی	<i>syn.</i> ship sanitation control certificate	
<i>syn.</i> salve award		<b>ship sanitation control certificate</b>	
<b>salvage charges</b> → salve charge		→ ship sanitation certificate	
<b>salvage clause</b>	شرط بازگردانی	<b>ship sanitation control exemption</b>	
<b>salvage lien</b>	حق ممتاز بازگردانی	<b>certificate</b>	گواهینامه معافیت از واپایی بهداشتی
<b>salvage master</b>	فرمانده بازگردانی	<b>ship's biscuit</b> → ship biscuit	
<i>syn.</i> wreck master <sup>1</sup>		<b>ship's bread</b> → ship biscuit	
<b>salvage money</b>	انعام بازگردانی	<b>ship's certificate of registry</b>	
<b>salvage tug</b>	یدککش بازگردانی	→ certificate of registry	
<i>syn.</i> wrecking tug		<b>ship's husband</b>	کشتی دار
<b>salvage vessel</b>	شناور بازگردانی	<b>ship's register</b> → certificate of registry	
<b>salve award</b> → salvage award		<b>shipwreck<sup>1</sup></b>	بقایای کشتی
<b>salve charge</b>	هزینه بازگردانی	<i>syn.</i> wreck <sup>1</sup> , wreckage <sup>1</sup>	
<i>syn.</i> salvage charges		<b>shipwreck<sup>2</sup></b>	شکست کشتی
<b>salving ship</b>	کشتی بازگردانی	<i>syn.</i> wreck <sup>2</sup> , wreckage <sup>2</sup>	
<b>sea biscuit</b> → ship biscuit		<b>shipwreck<sup>3</sup></b>	کشتی شکسته
<b>seine</b> → purse seine		<i>syn.</i> wreck <sup>3</sup>	
<b>seine boat</b> → purse seiner		<b>shore leave</b>	مرخصی ساحلی
<b>seine net</b> → purse seine		<i>syn.</i> liberty	
<b>seiner</b> → purse seiner		<b>short blast</b>	بوق کوتاه
<b>seining</b>	تاسه کشی	<b>sick leave</b>	مرخصی پزشکی
<b>separation zone</b>	منطقه جداسازی	<b>side lights</b>	چراغهای جانبی
<b>serious casualty</b>	سانحه دریایی شدید	<b>SMC</b>	گما
<b>ship biscuit</b>	بیسکویت کشتی	<b>special area</b>	منطقه ویژه
<i>syn.</i> hard bread, hard tack, pilot bread,		<b>SSC</b> → ship sanitation certificate	
sea biscuit, ship's bread, ship's		<b>stand-on vessel</b>	شناور راهگیر
biscuit		<i>syn.</i> privileged vessel	
<b>ship breaker/shipbreaker</b>	اوراقچی کشتی		

<b>steaming light</b> → masthead light		<b>voyage account</b>	صورت حساب سفر
<b>tank barge</b>	دوبه مخزنی	<b>voyage charter</b>	اجاره سفری
<b>time charter</b> <sup>1</sup>	اجاره زمانی	<b>voyage charter party/voyage charter-party</b>	اجاره نامه سفری
<b>time charter</b> <sup>2</sup> → time charter party		<b>voyage clause</b>	شرط بیمه سفر
<b>time charterer</b>	اجاره کننده زمانی	<b>voyage costs</b>	هزینه سفر
<b>time charter party</b>	اجاره نامه زمانی	<b>voyage data recorder</b>	جعبه سیاه کشتی
<i>syn.</i> time charter <sup>2</sup>		<i>abbr.</i> VDR	
<b>towing light</b> <sup>1</sup>	چراغ زرد یدک کشی	<i>syn.</i> black box, voyage event recorder, VER	
<b>towing light</b> <sup>2</sup>	چراغ سفید یدک کشی	<b>voyage estimate</b>	برآورد سفر
<b>traffic separation scheme</b>		<i>syn.</i> voyage estimating	
<i>abbr.</i> TSS	طرح جداسازی تردد	<b>voyage estimating</b> → voyage estimate	
<b>trawl</b>	گوفه	<b>voyage event recorder</b>	
<i>syn.</i> trawl net		→ voyage data recorder	
<b>trawler</b>	گوفه کش	<b>voyage expenses</b>	مخارج سفر
<b>trawling</b>	گوفه کشی	<b>voyage fixture</b>	تثبیت سفر
<b>trawl net</b> → trawl		<b>voyage management</b>	مدیریت سفر
TSS → traffic separation scheme		<b>voyage plan</b>	طرح سفر
<b>unattended lightboat</b> → lightboat		<b>voyage policy</b>	بیمه نامه سفر
<b>underway</b>	در راه	<b>voyage report</b>	گزارش سفر
<b>unpacking</b>	بارگشایی	<b>voyage time</b>	زمان سفر
<b>urgency</b>	فوریت، وضعیت فوریتی	<b>wreck</b> <sup>1</sup> → shipwreck <sup>1</sup>	
<b>VDR</b> → voyage data recorder		<b>wreck</b> <sup>2</sup> → shipwreck <sup>2</sup>	
<b>VER</b> → voyage data recorder		<b>wreck</b> <sup>3</sup> → shipwreck <sup>3</sup>	
<b>very serious casualty</b>	سانحه دریایی بسیار شدید	<b>wreckage</b> <sup>1</sup> → shipwreck <sup>1</sup>	
<b>vessel constrained by her draught</b>	شناور آبخورتنگنا	<b>wreckage</b> <sup>2</sup> → shipwreck <sup>2</sup>	
<b>vessel exclusion zone</b>	منطقه ورود ممنوع	<b>wreck buoy</b>	بویه کشتی شکسته، شناور کشتی شکسته
<b>vessel not under command</b>		<b>wrecking tug</b> → salvage tug	
<i>abbr.</i> NUC	شناور خارج از فرمان	<b>wreck master</b> <sup>1</sup> → salvage master	
<b>voy</b> → voyage		<b>wreck master</b> <sup>2</sup>	مسئول کشتی شکسته
<b>voyage</b>	سفر		
<i>syn.</i> VOY			



## حمل و نقل ریلی

<b>adzed tie</b>	ریل بند تیشه‌ای، تراورس تیشه‌ای
<b>ballast anchor</b> → tie anchor	
<b>ballast check</b> → tie anchor	
<b>ballast cribber</b> → cribbing machine	
<b>bored tie</b>	ریل بند سوراخ‌دار، تراورس سوراخ‌دار
<b>boxed-heart tie</b>	ریل بند مغز میانه، تراورس مغز میانه <i>syn. rifle tie</i> <sup>1</sup> , <i>target tie</i> <sup>1</sup>
<b>bridge tie</b>	ریل بند پل، تراورس پل <i>syn. bridge timber</i>
<b>bridge timber</b> → bridge tie	
<b>canted plate</b> → canted tie plate	
<b>canted tie plate</b>	زینچه شیب‌دار <i>syn. canted plate</i>
<b>clearance bay</b>	جان پناه <i>syn. nitch</i>
<b>clearance envelope</b>	پوش مجاز
<b>clearance platform</b>	جان پناه پل
<b>composite tie</b>	ریل بند ترکیبی، تراورس ترکیبی
<b>compound curve</b>	قوس ترکیبی
<b>compromise rail</b> → transition rail	
<b>crank handle</b>	اهرم دستی
<b>crib</b>	آخوری ریل بند، آخوری تراورس
<b>cribber</b> → cribbing machine	
<b>cribbing bucket</b>	جام آخوری
<b>cribbing machine</b>	ماشین پارسنگ‌بردار، پارسنگ‌بردار <i>syn. cribber, ballast cribber</i>
<b>cull tie</b>	ریل بند ویژه، تراورس ویژه
<b>curve hand</b>	سمت قوس
<b>dotty tie</b>	ریل بند کپکی، تراورس کپکی
<b>dual control switch</b>	سوزن برقی-دستی

<b>electrically locked switch</b>	→ electric lock switch
<b>electric lock switch</b>	سوزن قفل برقی <i>syn. electrically locked switch</i>
<b>fail-active</b>	خرابی تاب
<b>failed tie</b>	ریل بند فرسوده، تراورس فرسوده
<b>fail-hard</b> <sup>1</sup>	دش‌خراب
<b>fail-hard</b> <sup>2</sup>	دش شکست
<b>fail link</b>	پیش‌شکن
<b>fail-operational</b>	خراب - کارا <i>syn. fail-operative</i>
<b>fail-operational system</b>	سامانه خراب - کارا
<b>fail-operative</b> → fail-operational	
<b>fail-passive</b>	خرابی ناتاب
<b>fail-safe</b> <sup>1</sup>	خرابی ایمن
<b>fail-safe</b> <sup>2</sup>	شکست ایمن
<b>fail-safe close/fail-safe closed</b>	خرابی ایمن بسته <i>abbr. FSC</i>
<b>fail-safe control</b>	واپایش خرابی ایمن
<b>fail-safe design</b>	طراحی شکست ایمن
<b>fail-safe open</b>	خرابی ایمن باز <i>abbr. FSO</i>
<b>fail-safe system</b>	سامانه خرابی ایمن
<b>fail-soft</b>	نرم‌خراب
<b>fishing</b>	بلندی تنه
<b>fishing space</b>	تنه ریل
<b>FL</b> → flashing light	
<b>flank protection</b>	جداسازی مسیر <i>syn. route isolation</i>
<b>flashing light</b>	چراغ چشم‌کزن <i>abbr. FL</i>
<b>flat bottomed rail</b>	ریل پایه تخت <i>syn. Vignoles rail, tee rail, T-rail</i>
<b>flat plate</b>	زینچه تخت

<i>syn.</i> flat tie plate		<b>on the measurment</b>	کرایه حجمی
<b>flat spot</b>	صاف‌شدگی قوس	<i>syn.</i> on the measure	
<b>flattened rail</b>	ریل تخت‌شده	<b>peaky tie</b>	ریل‌بند سرو کپکی، تراورس سرو کپکی
<b>flat tie plate</b> → flat plate		<b>plane curve</b> → simple curve	
<b>fouling space</b>	فضای ایمن‌گاه	<b>pole tie</b>	ریل‌بند نیم‌گرد، تراورس نیم‌گرد
<b>friction rail</b>	ریل اصطکاکی	<i>syn.</i> round tie, slabbed tie, half-round tie,	
<b>frost heave</b>	کوژ یخ‌بندانی	half-moon tie, rifle tie <sup>2</sup> , target tie <sup>2</sup>	
<b>FSC</b> → fail-safe close		<b>pony car</b> → track dolly	
<b>FSO</b> → fail-safe open		<b>punch</b>	سنبله ریل‌بند، سنبله تراورس
<b>grade crossing traffic control device</b>	تنظیم‌گر گذرگاه	<i>syn.</i> track punch	
<b>grooved tie</b>	ریل‌بند شیاردار، تراورس شیاردار	<b>quartered tie</b>	ریل‌بند مغزگوشه، تراورس مغزگوشه
<b>half-moon tie</b> → pole tie		<b>rail dolly</b> → track dolly	
<b>half-round tie</b> → pole tie		<b>rail fillet</b>	ماهیچه ریل
<b>head free rail</b>	ریل بی‌تاج	<b>receiving rail</b>	پیش‌ریل
<b>heart and back tie</b>	ریل‌بند مغزکنار، تراورس مغزکنار	<b>reverse curve</b>	قوس معکوس
<i>syn.</i> wing tie		<b>rifle tie<sup>1</sup></b> → boxed-heart tie	
<b>intermediate tie</b>	ریل‌بند میان‌درزی، تراورس میان‌درزی	<b>rifle tie<sup>2</sup></b> → pole tie	
<b>joint tie</b>	ریل‌بند درز ریل، ریل‌بند درز، تراورس درز ریل	<b>right-hand curve</b>	قوس راست‌گرد
<b>left-hand curve</b>	قوس چپ‌گرد	<b>round tie</b> → pole tie	
<b>longitudinal tie</b>	ریل‌بند طولی، تراورس طولی	<b>route isolation</b> → flank protection	
<i>syn.</i> longitudinal timber		<b>rubber switch</b>	
<b>longitudinal timber</b> → longitudinal tie		→ semi-automatic switch	
<b>marginal tie</b>	ریل‌بند کهنه، تراورس کهنه	<b>safe-speed</b>	سرعت ایمن
<b>navigation</b>	ناوبری	<b>semi-automatic switch</b>	سوزن نیمه‌خودکار
<b>nitch</b> → clearance bay		<i>syn.</i> rubber switch	
<b>one-man tie tongs</b>	ریل‌بندگیر دستی، تراورس‌گیر دستی	<b>semi-automatic switch stand</b>	پایه سوزن نیمه‌خودکار
<i>syn.</i> tie tongs		<b>short tie</b>	ریل‌بند کوتاه، تراورس کوتاه
<b>on the measure</b> → on the measurment		<i>syn.</i> stub tie	
		<b>simple curve</b>	قوس ساده
		<i>syn.</i> plane curve	
		<b>slabbed tie</b> → pole tie	

**sleeper anchor** → tie anchor

**sleeper borer** → tie borer

**sleeper replacing machine**

→ tie inserter/extractor

**spot tie** ریل بند لای بتن، تراورس لای بتن

**stepped-up tie plate** زینچه پله ای

**stone block** → stone-block tie

**stone-block tie** ریل بند سنگی، تراورس سنگی

*syn.* stone block

**stub tie** → short tie

**substitute tie**

ریل بند غیر چوبی، تراورس غیر چوبی

**target tie<sup>1</sup>** → boxed-heart tie

**target tie<sup>2</sup>** → pole tie

**tee rail** → flat bottomed rail

**three-sided tie**

ریل بند سه گوش، تراورس سه گوش

*syn.* triangular tie

**tie anchor** مهار ریل بند، مهار تراورس

*syn.* ballast check, sleeper anchor,

ballast anchor

**tie bed** بستری ریل بند، بستری تراورس

**tie borer** سوراخ کن ریل بند، سوراخ کن تراورس

*syn.* sleeper borer

**tie extractor** ریل بند کش، تراورس کش

**tie inserter** ریل بند کوب، تراورس کوب

**tie inserter/extractor**

ماشین تعویض ریل بند، ماشین تعویض تراورس

*syn.* sleeper replacing machine

**tie nipper** ریل بند گیر، تراورس گیر

**tie plug** سوراخ گیر ریل بند، سوراخ گیر تراورس

**tie renewal cycle**

چرخه تعویض ریل بند، چرخه تعویض تراورس

**tie saw** ریل بند بر، تراورس بر

*syn.* tie shear

**tie shear** → tie saw

**tie spacer** ریل بند گذار، تراورس گذار

**tie spacing** فاصله ریل بند، فاصله تراورس

**tie stub** تکه ریل بند، تکه تراورس

**tie tongs** → one-man tie tongs

**track dolly** فرغون پشت کار

*syn.* rail dolly, pony car

**track punch** → punch

**T-rail** → flat bottomed rail

**trailing rail** پس ریل

**transition plate** زینچه تبدیل

**transition rail** ریل تبدیل

*syn.* compromise rail

**triangular tie** → three-sided tie

**turned-up tie plate** زینچه یک سر خم

**twin tie plate** زینچه دو تکه

**two-man tie tongs**

ریل بند گیر دونفره، تراورس گیر دونفره

**undercutting** پاک سازی پارسنگ

**U-rail** ریل نعلی

**Vignoles rail/Vignol rail**

→ flat bottomed rail

**wane tie** ریل بند لبه گرد، تراورس لبه گرد

**warped tie**

ریل بند تاب خورده، تراورس تاب خورده

**wing tie** → heart and back tie

**worn fishing** تنه ساییده

## حمل و نقل هوایی

**ADF** → automatic direction-finder

**aerodynamic balance**

→ wind-tunnel balance

<b>altitude tunnel</b>	تونل ارتفاع	<i>syn.</i> compressed-air wind tunnel
<i>syn.</i> altitude wind tunnel		
<b>altitude wind tunnel</b>	→ altitude tunnel	
<b>anti-icer</b>	→ anti-icing <sup>1</sup>	
<b>anti-icing<sup>1</sup>/anticing<sup>1</sup></b>	ضد یخ	
<i>syn.</i> anti-icer		
<b>anti-icing<sup>2</sup>/anticing<sup>2</sup></b>	ضد یخ زنی	
<b>anti-icing fluid</b>	شاره ضد یخ	
<b>anti-icing system</b>	سامانه ضد یخ	
<b>area ratio</b>	نسبت مساحت	
<b>area rule</b>	قاعده مساحت	
<b>aspect ratio</b>	نسبت منظری	
<i>syn.</i> aspect ratio of wings		
<b>aspect ratio of wings</b>	→ aspect ratio	
<b>automatic direction-finder</b>		
<i>abbr.</i> ADF	جهت یاب خودکار	
<b>axial focusing</b>	کانوشن محوری	
<b>balance</b>	→ wind-tunnel balance	
<b>beacon</b>	نشان فرست	
<b>blowdown tunnel</b>	تونل دم‌شی	
<i>syn.</i> blowdown wind tunnel		
<b>blowdown wind tunnel</b>		
→ blowdown tunnel		
<b>choking</b>	خفگی	
<b>circuit length</b>	طول مدار	
<b>closed circuit</b>		
→ closed-circuit wind tunnel		
<b>closed-circuit wind tunnel</b>	تونل مدار بسته	
<i>syn.</i> closed circuit, return-flow tunnel,		
return-flow wind tunnel		
<b>closed-jet tunnel</b>	تونل جت بسته	
<b>collector</b>	قیفه	
<b>composite aircraft</b>	هواگرد تلفیقی	
<b>compressed-air tunnel</b>	تونل هوا فشرده	
<b>compressed-air wind tunnel</b>		
→ compressed-air tunnel		
<b>contraction</b>	تنگه	
<b>contraction ratio</b>	نسبت تنگش	
<b>convertible aircraft</b>	هواگرد تبدیل پذیر	
<b>convertiplane</b>	بدل پیما	
<b>courier baggage</b>	پیک بار	
<b>crossed-spring balance</b>	نیروسنج فنر ضربدری	
<b>diffuser</b>	پخشگر	
<b>diffuser tunnel</b>	تونل پخشگر	
<b>drift-down</b>	فروروی	
<b>drop model</b>	مدل رهشی	
<b>drop test</b>	آزمون رهش	
<b>dynamic model</b>	مدل دینامیکی	
<b>dynamic scale</b>	مقیاس دینامیکی	
<b>dynamic similarity</b>	تشابه دینامیکی	
<b>Eiffel-type tunnel</b>	تونل ایفل	
<b>elastic model</b>	مدل کشسان	
<b>entrance cone</b>	مخروط ورودی	
<b>exit cone</b>	مخروط خروجی	
<b>fail-active</b>	خرابی تاب	
<b>fail-hard<sup>1</sup></b>	دش خراب	
<b>fail-hard<sup>2</sup></b>	دش شکست	
<b>fail link</b>	پیش شکن	
<b>fail-operational</b>	خراب - کارا	
<i>syn.</i> fail-operative		
<b>fail-operational system</b>	سامانه خراب - کارا	
<b>fail-operative</b>	→ fail-operational	
<b>fail-passive</b>	خرابی ناتاب	
<b>fail-safe<sup>1</sup></b>	خرابی ایمن	
<b>fail-safe<sup>2</sup></b>	شکست ایمن	
<b>fail-safe close/fail-safe closed</b>		

<i>abbr.</i> FSC	خرابی ایمن بسته	<i>abbr.</i> HST	
<b>fail-safe control</b>	واپایش خرابی ایمن	<b>high subsonic</b>	فرازیر صوتی
<b>fail-safe design</b>	طراحی شکست ایمن	<i>syn.</i> highly subsonic	
<b>fail-safe open</b>	خرابی ایمن باز	<b>high supersonic</b>	فرااُبر صوتی
<i>abbr.</i> FSO		<i>syn.</i> highly supersonic	
<b>fail-safe system</b>	سامانه خرابی ایمن	<b>holdover time</b>	مدت ماندگاری
<b>fail-soft</b>	نرم خراب	<b>honeycomb</b>	لانه زنبوری
<b>fan straightener</b>	چرخش گیر پروانه	<b>HST</b> → high-speed tunnel	
<b>free-flight tunnel</b>	تونل پرواز آزاد	<b>hypersonic flow</b>	شارش برین صوتی
<i>syn.</i> free-flight wind tunnel		<b>hypersonic speed</b>	سرعت برین صوتی
<b>free-flight wind tunnel</b>		<b>hypersonic tunnel</b>	تونل برین صوتی
→ free-flight tunnel		<i>syn.</i> hypersonic wind tunnel	
<b>free-spinning tunnel</b>	تونل فروچرخش آزاد	<b>hypersonic wind tunnel</b>	
<b>FSC</b> → fail-safe close		→ hypersonic tunnel	
<b>FSO</b> → fail-safe open		<b>induction tunnel</b>	تونل مکشی
<b>FST</b> → full-scale tunnel		<b>level off</b>	ترازش
<b>full-scale tunnel</b>	تونل تمام مقیاس	<b>level-off position</b>	موقعیت ترازش
<i>abbr.</i> FST		<b>lifting body</b>	پیکره برآرزا
<b>fuse bolt</b> → fuse pin		<b>lowly subsonic</b> → low subsonic	
<b>fuse pin</b>	میله محافظ	<b>low-speed tunnel</b>	تونل سرعت پایین
<i>syn.</i> fuse bolt		<i>syn.</i> low-speed wind tunnel	
<b>generator</b> → smoke generator		<b>low-speed wind tunnel</b>	
<b>Göttingen-type tunnel</b>	تونل گوتینگن	→ low-speed tunnel	
<b>ground board</b>	زمین نما	<b>low subsonic</b>	فروزیر صوتی
<b>ground equipment</b>	تجهیزات زمینی	<i>syn.</i> lowly subsonic	
<b>ground handling wheel</b>	چرخ جابه جایی زمینی	<b>major alteration</b>	تغییر اساسی
<b>ground support equipment</b>	تجهیزات پشتیبانی زمینی	<b>major modification</b>	اصلاح کلی
<b>gust tunnel</b>	تونل جَست	<b>major repair</b>	تعمیر اساسی
<b>helideck</b>	عرشه بالگرد	<b>minor alteration</b>	تغییر جزئی
<b>highly subsonic</b> → high subsonic		<b>minor modification</b>	اصلاح جزئی
<b>highly supersonic</b> → high supersonic		<b>minor repair</b>	تعمیر جزئی
<b>high-speed tunnel</b>	تونل سرعت بالا	<b>model cart</b>	ارابه مدل

<b>model tunnel</b>	تونل مدل	<i>abbr.</i> PWT	
<b>mother</b> → parent		<b>power lever</b>	دسته‌گاز
<b>mother aircraft</b> → parent		<i>syn.</i> throttle, thrust lever	
<b>mother ship</b> → parent		<b>primary air</b>	هوای اولیه
<b>mother ship aircraft</b> → parent		<i>syn.</i> primary airflow	
<b>navigation</b>	ناوبری	<b>primary airflow</b> → primary air	
<b>NDB</b> → non-directional beacon		<b>PWT</b> → plasma wind tunnel	
<b>non-directional beacon</b>		<b>quick-change aircraft</b>	هواگرد تندتبدیل
<i>abbr.</i> NDB	نشان فرست چندجهته	<b>quiet supersonic aircraft</b>	هواگرد اَبْرصوتی بی صدا
<i>syn.</i> non-directional radio beacon		<b>refrigeration tunnel</b>	تونل انجماد
<b>non-directional radio beacon</b>		<b>return-flow tunnel</b>	
→ non-directional beacon		→ closed-circuit wind tunnel	
<b>non-return-flow tunnel</b>		<b>return-flow wind tunnel</b>	
→ open-circuit wind tunnel		→ closed-circuit wind tunnel	
<b>non-return-flow wind tunnel</b>		<b>reverse thrust</b>	پس رانش
→ open-circuit wind tunnel		<b>rolling balance</b>	نیروسنج غلتش
<b>open circuit</b>		<b>safety net</b>	تور ایمنی
→ open-circuit wind tunnel		<b>secondary air</b>	هوای ثانویه
<b>open-circuit wind tunnel</b>	تونل مدارباز	<i>syn.</i> secondary airflow, secondary fan	
<i>syn.</i> open circuit, non-return-flow tunnel,		airflow	
non-return-flow wind tunnel		<b>secondary airflow</b> → secondary air	
<b>open-jet tunnel</b>	تونل جت‌باز	<b>secondary fan airflow</b> → secondary air	
<b>parasite</b>	هواگرد سرباز	<b>settling chamber</b>	اتاقک قرار
<i>syn.</i> parasite aircraft, parasite airplane		<b>shadowgram</b> → shadowgraph <sup>2</sup>	
<b>parasite aircraft</b> → parasite		<b>shadowgraph</b> <sup>1</sup>	سایه‌نگاری
<b>parasite airplane</b> → parasite		<b>shadowgraph</b> <sup>2</sup>	سایه‌نگاشت
<b>parasiting</b>	سرباز پروازی	<i>syn.</i> shadowgram	
<b>parent</b>	هواگرد مادر	<b>shock tube</b>	لوله شوک
<i>syn.</i> mother ship, mother, parent aircraft,		<b>shock tunnel</b>	تونل شوک
mother ship aircraft, mother aircraft		<b>single-spring flexure</b>	نیروسنج تک‌فنره
<b>parent aircraft</b> → parent		<b>six-component balance</b>	
<b>plasma wind tunnel</b>	تونل باد پلاسما		نیروسنج شش مؤلفه‌ای

<b>slamming</b>	کوب‌نشست	<b>test section</b>	آزمونگاه
<b>smoke generator</b>	دودساز	<i>syn.</i> working section, test chamber	
<i>syn.</i> generator		<b>throttle</b> → power lever	
<b>smoke tunnel</b>	تونل دود	<b>thrust lever</b> → power lever	
<b>spinning tunnel</b> → spin tunnel		<b>transonic flight</b>	پرواز تراصوتی
<b>spin tunnel</b>	تونل فروچرخش	<b>transonic flow</b>	شارش تراصوتی
<i>syn.</i> spinning tunnel, vertical tunnel,		<b>transonic range</b>	گستره تراصوتی
vertical wind tunnel, vertical spin		<b>transonic speed</b>	سرعت تراصوتی
tunnel		<b>transonic tunnel</b>	تونل تراصوتی
<b>sting</b>	دُم‌گیر	<i>syn.</i> transonic wind tunnel	
<b>straightener</b>	چرخش‌گیر	<b>transonic wind tunnel</b>	
<b>subsonic flight</b>	پرواز زیرصوتی	→ transonic tunnel	
<b>subsonic flow</b>	شارش زیرصوتی	<b>turbulence screen</b>	تلاطم‌گیر
<b>subsonic speed</b>	سرعت زیرصوتی	<b>vacuum tunnel</b>	تونل خلأ
<b>subsonic tunnel</b>	تونل زیرصوتی	<b>variable-density tunnel</b>	تونل چگالی‌متغیر
<i>syn.</i> subsonic wind tunnel		<i>abbr.</i> VDT	
<b>subsonic wind tunnel</b>		<i>syn.</i> variable-density wind tunnel	
→ subsonic tunnel		<b>variable-density wind tunnel</b>	
<b>supersonic aerodynamics</b>	آئرو دینامیک اَبَرصوتی	→ variable-density tunnel	
<b>supersonic compressor</b>	فشرده‌ساز اَبَرصوتی	<b>VDT</b> → variable-density tunnel	
<b>supersonic diffuser</b>	پخشگر اَبَرصوتی	<b>ventilated tunnel</b>	تونل روزن‌دار
<b>supersonic flow</b>	شارش اَبَرصوتی	<b>vertical spin tunnel</b> → spin tunnel	
<b>supersonic inlet</b>	ورودی اَبَرصوتی	<b>vertical tunnel</b> → spin tunnel	
<b>supersonic nozzle</b>	شیپوره اَبَرصوتی	<b>vertical wind tunnel</b> → spin tunnel	
<b>supersonic propeller</b>	ملخ اَبَرصوتی	<b>vertiplane</b>	درجاخیز
<b>supersonic tunnel</b>	تونل اَبَرصوتی	<b>wall constraint</b>	مزاحمت دیواره
<i>syn.</i> supersonic wind tunnel		<b>wall effect</b>	اثر دیواره
<b>supersonic wind tunnel</b>		<b>water tunnel</b>	تونل آب
→ supersonic tunnel		<b>W-BAR</b> → wing bar	
<b>surging</b>	موج‌زدگی	<b>wind tunnel</b>	تونل باد
<b>test chamber</b> → test section		<b>wind-tunnel balance</b>	نیروسنج تونل باد
<b>test diamond</b>	ویژه‌گاه آزمون	<i>syn.</i> aerodynamic balance, balance	
		<b>wing bar</b>	چراغهای جانبی
		<i>abbr.</i> W-BAR	

*syn.* wing bar runway lights  
**wing bar runway lights** → wing bar  
**working fluid** کارشاره  
**working section** → test section

### خوردگی

**abrasion corrosion** خوردگی سایشی  
**abrasion resistance** مقاومت سایشی  
**abrasive wear** رفتگی سایشی  
**accelerated aging** پیرش شتاب یافته  
**accelerated corrosion test**  
 آزمون خوردگی شتاب یافته  
**accelerated life test**  
 آزمون طول عمر شتاب یافته  
**accelerated weathering**  
 آزمون هوازدگی شتاب یافته  
**acceleration period** دوره شتاب  
**acid cleaning** تمیزکاری اسیدی  
**aerospace corrosion** خوردگی هوافضایی  
**alkali swelling** تورم قلیایی  
**ant nest corrosion** خوردگی لانه مورچه ای  
**bearing corrosion** خوردگی یاتاقان  
**blister cracking** ترک خوردگی تاولی  
**blistering** تاول زدگی  
**calorising/calorizing** آلومینیم پوشانی  
**cathodic disbondment** وادادگی کاتدی  
**cathodic pickling** قطعه شویی کاتدی  
**cavitation corrosion** خوردگی کاواکی  
**cavitation erosion - corrosion**  
 فرسایش - خوردگی کاواکی  
**cavitation erosion damage**

آسیب فرسایشی - کاواکی  
**chelant corrosion** خوردگی چنگاله ای  
**chloride-induced stress-corrosion cracking** ترک خوردگی خوردگی - تنش کلریدی  
*abbr.* CISCC  
**CISCC** → chloride-induced stress-corrosion cracking  
**cold cracking** ترک خوردگی سرد  
**cold stripping** روت سازی سرد  
**cold water pitting** حفره زایی آب سرد  
**corrator** → corrosometer  
**corrosion allowance** خوردگی مجاز  
**corrosion control process**  
 فرایند واپایش خوردگی  
**corrosion coupon** قطعه آزمون خوردگی  
**corrosion current** جریان خوردگی  
**corrosion damage** آسیب خوردگی  
**corrosion effect** اثر خوردگی  
**corrosion index** شاخص خوردگی  
**corrosion-induced deformation**  
 دگرشکلی خوردگی زاد  
**corrosion product** محصول خوردگی  
**corrosion protection** حفاظت از خوردگی  
**corrosion rate** آهنگ خوردگی  
**corrosion resistance** مقاومت به خوردگی  
**corrosion system** سامانه خوردگی  
**corrosion test** آزمون خوردگی  
**corrosometer** خوردگی سنج  
*syn.* corrator  
**crazing** ترکچه زایی  
**crizzle** ترک مویی  
**deposit attack** → deposit corrosion  
 خوردگی رسوبی  
*syn.* deposit attack



<b>deposition corrosion</b>	خوردگی نهشتی	<b>high-temperature hydrogen attack</b>	حمله هیدروژنی دما بالا
<b>derusting</b> → rust removal			
<b>diphase cleaner</b>	تمیزکننده دوفازی	<b>hot cracking</b>	ترک خوردگی داغ
<b>drilling fluid corrosion</b>		<b>hot stripping</b>	روت سازی داغ
→ drilling mud corrosion		<b>hot water pitting</b>	حفره زایی آب داغ
<b>drilling mud corrosion</b>	خوردگی گل حفاری	<b>hydrogen-assisted stress cracking</b>	
<i>syn.</i> drilling fluid corrosion		→ hydrogen stress cracking	
<b>early rusting</b>	زنگ زدگی زودرس	<b>hydrogen attack</b>	حمله هیدروژنی
<b>electrocleaning</b>	تمیزکاری برق کافتی	<b>hydrogen blistering</b>	تاول زدگی هیدروژنی
<i>syn.</i> electrolytic cleaning		<b>hydrogen disease</b>	بیماری هیدروژنی
<b>electrolytic cleaning</b> → electrocleaning		<b>hydrogen disintegration</b>	فروپاشی هیدروژنی
<b>electrolytic derusting</b>	زنگ زدایی برق کافتی	<b>hydrogen-induced cracking</b>	
<b>embedded iron corrosion</b>		→ hydrogen stress cracking	
	خوردگی آهن نشین	<b>hydrogen stress cracking</b>	
<b>environmental cracking</b>			ترک خوردگی تنش هیدروژنی
	ترک خوردگی محیطی	<i>syn.</i> hydrogen-induced cracking,	
<b>erosion-corrosion</b>	فرسایش-خوردگی	HIC, hydrogen-assisted stress cracking	
<b>erosive wear</b>	رفتگی فرسایشی	<b>hydrogen test probe</b>	کاوند آزمون هیدروژنی
<b>face rusting</b>	زنگ زدگی زیر پوششی	<b>IGSCC</b> → intergranular stress-	
<b>fatigue wear</b>	رفتگی خستگی	corrosion cracking	
<b>ferric ion corrosion</b>	خوردگی آهن سه ظرفیتی	<b>impingement attack</b>	حمله برخوردی
<b>fire and smoke corrosion</b>		<b>impingement corrosion</b>	خوردگی برخوردی
	خوردگی آتشی - دودی	<b>intergranular stress-corrosion</b>	
<b>fireside deposit</b>		<b>cracking</b>	
	رسوب آتش سو، رسوب سمت آتش		ترک خوردگی خوردگی - تنش مرزانه ای
<b>flash rusting</b>	زنگ زدگی فوری	<i>abbr.</i> IGSCC	
<b>fretting</b> → fretting wear		<b>ion erosion</b>	فرسایش یونی
<b>fretting fatigue</b>	خستگی اصطکاکی	<b>isocorrosion diagram</b>	نمودار همسان خوردگی
<b>fretting wear</b>	رفتگی اصطکاکی	<b>KLA</b> → knife-line attack	
<i>syn.</i> fretting		<b>knife-line attack</b>	خوردگی شیار چاقویی
<b>fuel-ash corrosion</b>	خوردگی خاکستر سوختی	<i>abbr.</i> KLA	
<b>gas phase corrosion</b>	خوردگی فاز گازی	<b>layer corrosion</b>	خوردگی لایه ای
<b>halide attack</b>	حمله هالیدی	<b>liquid-impingement erosion</b>	
<b>HIC</b> → hydrogen stress cracking			فرسایش برخورد مایع

<b>liquid-metal cracking</b>	ترک‌خوردگی فلزمناب	<b>rusting failure of coated steel</b>	زنگ‌زدگی فولاد پوشش‌دار
<i>abbr.</i> LMC			
<b>LMC</b> → liquid-metal cracking		<b>rust-inhibitive wash</b>	شستشوی بازدارنده زنگ
<b>marine corrosion</b>	خوردگی دریایی	<b>rust-preventive compound</b>	ترکیب ضدزنگ
<i>syn.</i> seawater corrosion		<i>syn.</i> derusting	
<b>mercury corrosion</b>	خوردگی جیوه‌ای	<b>rust removal</b>	زنگ‌زدایی
<b>metal blister</b>	تاول فلز	<b>rust-resistant</b>	زنگ‌مقاوم
<b>metal dusting</b>	پودرشدگی فلز	<b>SCC</b> → stress-corrosion cracking	
<b>metal fatigue</b>	خستگی فلز	<b>scraper</b>	کاردک
<b>metal ion deposition</b>	نهیشت یون فلزی	<b>scratch rusting</b>	زنگ‌زدگی خراشی
<b>mud cracking</b>	ترک‌خوردگی گل‌گونه	<b>season cracking</b>	ترک‌خوردگی موسمی
<b>nailhead rusting</b>	زنگ‌زدگی نوک‌ناخنی	<b>seawater corrosion</b>	
<b>oil-ash corrosion</b>	خوردگی خاکسترنفتی	→ marine corrosion	
<b>peening</b>	ساچمه‌باری	<b>segregation</b>	جدانشینی
<b>pickle</b> → pickle liquor		<b>sensitisation/sensitization</b>	حساس‌شدگی
<b>pickle liquor</b>	مایع قطعه‌شویی	<b>sheltered corrosion</b>	خوردگی مخفی
<i>syn.</i> pickling solution, pickle		<b>soil corrosion</b>	خوردگی در خاک
<b>pickling</b>	قطعه‌شویی	<b>solder bloom corrosion</b>	خوردگی شکوفه‌لحیمی
<b>pickling smut</b>	لکه‌زدایی	<b>stress-accelerated corrosion</b>	
<b>pickling solution</b> → pickle liquor			آزمون خوردگی شتاب‌یافته تنش
<b>pinpoint rusting</b>	زنگ‌زدگی سرسوزنی	<b>stress-corrosion cracking</b>	
<b>precleaning</b>	پیش‌تمیزکاری	<i>abbr.</i> SCC	ترک‌خوردگی خوردگی - تنش
<b>rebar corrosion</b>	خوردگی میلگرد بتن	<b>stress-sorption cracking</b>	
<b>reducing-atmosphere corrosion</b>	خوردگی جوکاهشی		ترک‌خوردگی جذبشی - تنش
<b>rerusting</b> → rust-back		<b>sulfide attack</b>	حمله سولفیدی
<b>ringworm corrosion</b>	خوردگی زردزخمی	<b>sulfide stress cracking</b>	
<b>rust</b>	زنگ		ترک‌خوردگی تنش‌سولفیدی
<b>rust-back</b>	زنگ‌زدگی بازگشتی	<b>sulfidic corrosion</b>	خوردگی سولفیدی
<i>syn.</i> rerusting		<b>ultrasonic cleaning</b>	تمیزکاری فراصوتی
<b>rust bloom</b>	شروع زنگ	<b>waterline attack</b>	خوردگی خط آب
<b>rust converter</b>	مبدل زنگ	<b>waterside deposit</b>	
<b>rust grade scale</b>	مقیاس زنگ‌زدگی		رسوب آب‌سو، رسوب سمت آب
<b>rusting</b>	زنگ‌زدگی		



<b>externalization/externalization</b>	برونی‌سازی	<b>orthodox psychoanalysis</b>	روان‌کاوی سنتی
		<i>syn.</i> classical psychoanalysis	
<b>fatigue</b>	خستگی	<b>penis envy</b>	رشک قضیب
<b>free association</b>	تداعی آزاد	<b>phallic character</b>	منش نراندامه‌ای
<b>graph</b> → profile <sup>1</sup>		<b>phallic-narcissistic character</b>	
<b>graph-chart</b> → profile <sup>1</sup>			شخصیت خوددوست نراندامه‌ای
<b>humour</b>	شوخ‌طبعی	<i>syn.</i> phallic-narcissistic personality	
<b>id</b>	فرومن	<b>phallic-narcissistic personality</b>	
<b>identification</b>	هماندسازی	→ phallic-narcissistic character	
<b>identification test</b>	آزمون شناسایی	<b>phallic personality</b>	شخصیت نراندامه‌ای
<b>identified patient</b>	بیمار معلوم	<b>phallic symbol</b>	نماد نراندامه
<i>syn.</i> symptom bearer, symptom wearer		<b>phallogenic</b>	نراندامه‌مدار
<b>impulse</b>	تکانه	<b>phallogentrism</b>	نراندامه‌مداری
<i>syn.</i> impulsion		<b>phallus</b>	نراندامه
<b>impulse control</b>	مهار تکانه	<b>pregenital phase</b>	مرحله پیش‌تناسلی
<b>impulsion</b> → impulse		<b>profile<sup>1</sup></b>	نمودار
<b>internalization/internalization</b>		<i>syn.</i> graph-chart, graph	
	درونی‌سازی	<b>profile<sup>2</sup></b>	نیمرخ
<b>introjection</b>	درون‌فکنی	<b>projection</b>	برون‌فکنی
<b>isolation</b>	جداسازی	<b>projective identification</b>	
<b>isolation of affect</b>	جداسازی عاطفه		هماندسازی برون‌فکنانه
<b>jealousy</b>	حسادت	<b>psychoanalysis</b>	روان‌کاوی
<b>lay analysis</b>	روان‌کاوی غیرپزشکی	<b>psychoanalyst</b>	روان‌کاو
<b>lay analyst</b>	روان‌کاو غیرپزشک	<i>syn.</i> analyst	
<b>libidinisation/libidinization</b>		<b>psychoanalytic</b>	روان‌کاوانه
→ sexualisation		<b>psychoanalytic group psychotherapy</b>	
<b>libido</b>	زیست‌مایه، لیبیدو		گروه درمانی روان‌کاوانه
<b>literary psychoanalysis</b>	روان‌کاوی ادبیات	<b>psychoanalytic psychotherapy</b>	
<b>metapsychology</b>	فراروان‌شناسی		روان‌درمانی روان‌کاوانه
<b>monism</b>	یگانه‌گرایی	<b>psychodynamics<sup>1</sup></b>	روان‌پویه
<b>nativism</b>	ذات‌گرایی	<b>psychodynamics<sup>2</sup></b>	روان‌پویه‌شناسی
<b>nativist</b>	ذات‌گرا	<b>reaction formation</b>	واکنش‌سازی
<b>Oedipus complex</b>	عقدۀ ادیپ	<b>regression</b>	واپس‌روی
<b>oral-sadistic phase</b>	مرحله دهانی دگرآزارانه	<b>regressive- reconstructive approach</b>	

<b>repression</b>	رویکرد بازساختی - واپس‌رو	<b>antipodal points</b>	نقطه‌های هم‌قطر
<b>resistance</b>	واپس‌زنی	<i>syn.</i> antipodes	
<b>self</b>	خود	<b>antipodes</b> → antipodal points	
<b>self-denial</b>	خودانکاری	<b>Baire category theorem</b>	قضیه رسته بئر
<b>self-ideal</b> → ego-ideal		<b>bifolium</b>	دو برگینه
<b>self-psychology</b>	خود-روانشناسی	<b>bilinear form</b>	صورت دوخطی
<b>sexualisation/sexualization</b>	جنسی‌سازی	<b>bilinear mapping</b>	نگاشت دوخطی
<i>syn.</i> eroticisation, libidinisatio		<b>binary quadratic form</b>	صورت درجه دوم دو متغیره
<b>sublimation</b>	والایش	<b>character theory</b>	نظریه سرشتها
<b>substitution</b>	جانشین‌سازی	<b>class equation</b>	برابری رده‌ای
<b>superego</b>	فرامن	<b>class number</b>	عدد رده‌ای
<b>supervised analysis</b> → control analysis		<b>co meager</b> → residual set	
<b>supervisory analysis</b> → control analysis		<b>conjugacy class</b>	رده مزدوجی
<b>suppression</b>	سرکوب	<b>constructive proof</b>	برهان برساختی
<b>suppressive therapy</b>	درمان سرکوبگرانه	<b>constructivism</b>	برساخت‌گرایی
<b>surface therapy</b>	درمان سطحی	<b>core</b>	مغزه
<b>symbolisation/symbolization</b>	نمادسازی	<b>differential form</b>	صورت دیفرانسیلی
<i>syn.</i> symbolism		<b>dominated convergence theorem</b>	قضیه همگرایی مغلوب
<b>symbolism</b> → symbolisation		<b>dominating series</b>	سری غالب
<b>symptom bearer</b> → identified patient		<b>equicontinuity</b>	هم‌پیوستگی
<b>symptom wearer</b> → identified patient		<b>equicontinuous family of functions</b>	خانواده هم‌پیوسته تابعها
<b>transference</b>	انتقال	<b>finitary proof</b>	برهان منتهای مبنا
<b>transference analysis</b>		<b>finite dimensional space</b>	فضای منتهای بُعد
→ analysis of the transference		<b>finitely generated group</b>	گروه منتهای مولد
<b>transference neurosis</b>	روان‌نژندی انتقال	<b>finiteness theorems</b>	قضیه‌های تنهای
<b>transference resistance</b>	مقاومت انتقالی	<b>folium</b>	برگینه
<b>wild psychoanalysis</b>	روان‌کاوی ناسنجیده	<i>syn.</i> folium of Descartes, leaf of Descartes	
	ریاضی	<b>folium of Descartes</b> → folium	
<b>antipodal map</b>	نگاشت هم‌قطری	<b>formalism</b>	صورت‌گرایی
		<b>leaf of Descartes</b> → folium	
		<b>linearly dependent set</b>	مجموعه خطی وابسته

<b>linearly independent set</b>		→ sesquilinear form	
	مجموعه خطی مستقل	<b>semilinear mapping</b>	نگاشت نیم‌خطی
<b>mathematical intuitionism</b>		<b>semimetric</b>	نیم‌سنجه
	شهودگرایی ریاضی	<b>semimetric space</b>	فضای نیم‌سنجه‌ای
<b>meager set</b> → set of first category		<b>sesquilinear form</b>	صورت یک‌ونیم‌خطی
<b>metric</b>	سنجه	<i>syn.</i> semi-bilinear form	
<b>metric space</b>	فضای سنجه‌ای	<b>set of first category</b>	مجموعه رسته‌اول
<b>metrizable space</b>	فضای سنجه‌پذیر	<i>syn.</i> meager set	
<b>multilinear form</b>	صورت چندخطی	<b>set of second category</b>	مجموعه رسته دوم
<b>nongenerator</b>	نامولد	<i>syn.</i> nonmeager set	
<b>nonmeager set</b>		<b>set-valued function</b> → set valued map	
→ set of second category		<b>set valued map</b>	نگاشت مجموعه‌مقدار
<b>nowhere dense set</b>	مجموعه هیچ‌جاچگال	<i>syn.</i> set-valued function	
<b>nullity</b>	پوچه	<b>skewed distribution</b>	توزیع چوله
<b>null matrix</b>	ماتریس صفر	<b>skewness of distribution</b>	چولگی توزیع
<i>syn.</i> zero matrix		<b>socle</b>	بُن‌لاد
<b>null sequence</b>	پوچ‌دنباله	<b>subjective probability</b>	احتمال ذهنی
<b>outcome</b>	برآمد	<b>support</b>	تکیه‌گاه
<b>pedal curve</b>	خم پادکی	<b>transvection</b>	ترابرد
<b>pedal triangle</b>	مثلث پادکی	<b>transversal line</b>	خط مورب
<b>piecewise linear function</b>	تابع تکه‌ای خطی	<b>transversal of a subgroup</b>	تراگرد زیرگروه
<b>piecewise smooth curve</b>	خم تکه‌ای هموار	<i>syn.</i> traverse	
<b>Platonism</b>	افلاطون‌گرایی	<b>traverse</b> → transversal of a subgroup	
<b>precompact set</b>	مجموعه پیش‌افشوده	<b>winding number</b>	عدد چرخش
<b>quadratic form</b>	صورت درجه دوم	<b>zero matrix</b> → null matrix	
<b>relatively closed set</b>	مجموعه نسبی بسته		
<b>relatively compact set</b>	مجموعه نسبی فشرده		
<b>relatively open set</b>	مجموعه نسبی باز		
<b>relative topology</b>	توپولوژی نسبی		
<b>representation</b>	نمایش		
<b>residual set</b>	مجموعه مانده‌ای		
<i>syn.</i> co meager			
<b>resolvent set</b>	مجموعه حلال		
<b>semi-bilinear form</b>			

## زمین‌شناسی

<b>accessory pyroclast</b>	آذرآوار فرعی
<b>accidental pyroclast</b>	آذرآوار تصادفی
<b>ash cone</b>	مخروط خاکستر
<b>ash fall</b>	ریزش خاکستر
<b>ash field</b>	میدان خاکستر

<b>ash flow</b>	جریان خاکستر	<b>cryptic layering</b>	لایه‌بندی نهان
<b>ash shower</b>	رگبار خاکستر	<b>current lineation</b>	خطوارگی جریانی
<b>ash slate</b>	سنگ‌لوح آتشفشانی	<i>syn. parting-plane lineation</i>	
<b>ash stone</b>	خاکسترسنگ	<b>decussate texture</b>	بافت ضربدری
<b>augen structure</b>	ساختار چشمی	<b>deformation band</b>	نوار دگرشکل
<i>syn. eye structure</i>		<b>deformation twin</b>	دوقلوی دگرشکلی
<b>autoclast</b>	برجا‌آوار	<i>syn. glide twin</i>	
<b>autoclastic</b>	برجا‌آواری	<b>deformation twinning</b>	دوقلویی دگرشکلی
<b>basal cleavage</b>	رُخ قاعده‌ای	<b>ejecta</b>	پرتابه
<b>basaltic plateau</b>	فلات بازالتی	<b>ellipsoidal lava</b>	گدازه بیضی‌وار
<b>block lava</b>	گدازه قطعه‌سنگی	<b>en echelon</b>	پلکانی
<i>syn. blocky lava</i>		<b>en echelon cracks</b>	ترک‌های پلکانی
<b>blocky lava</b> → block lava		<b>en echelon fault blocks</b>	
<b>calc-alkaline rocks</b>	سنگ‌های کلسیمی - قلیایی		قطعه‌های گسلی - پلکانی
<b>calcareous</b>	آهکی	<b>essential pyroclast</b>	آذرآوار اصلی
<b>calcareous algae</b>	جلبک‌های آهکی	<b>eye structure</b> → augen structure	
<b>calcareous clay</b>	رُس آهکی	<b>felty texture</b>	بافت نمدی
<b>calcareous crust</b>	پوسته آهکی	<i>syn. pilotaxitic texture</i>	
<i>syn. calc-crust</i>		<b>ferricrete</b>	سخت‌رویه آهنی
<b>calcareous ooze</b>	لجن آهکی	<b>ferruginous rock</b>	سنگ آهن‌دار
<b>calcareous rock</b>	سنگ آهکی	<b>flaser structure</b>	ساختار عدسی‌دار
<b>calcareous sandstone</b>	ماسه‌سنگ آهکی	<i>syn. phacoidal structure</i>	
<b>calcareous soil</b>	خاک آهکی	<b>fossil karst</b> → relict karst	
<b>calcrete</b>	سخت‌رویه آهکی	<b>glide twin</b> → deformation twin	
<b>calc-crust</b> → calcareous crust		<b>graphic texture</b>	بافت نگاشتاری
<b>cinder</b>	اخگره	<b>gravity-collapse structure</b>	
<b>cinder cone</b>	مخروط اخگری	→ collapse structure	
<b>collapse depression</b>	گودال رُمبشی	<b>gypcrete/gypcrete</b>	سخت‌رویه گچی
<b>collapse sinkhole</b>	کارست‌چال رُمبشی	<b>intersection lineation</b>	خطوارگی تقاطعی
<b>collapse structure</b>	ساختار رُمبشی	<b>isotropic fabric</b>	بافتار همسانگرد
<i>syn. gravity-collapse structure</i>		<b>kink band</b>	نوار شکنجی
<b>cone sheet</b>	ورقه مخروطی	<b>lapilli</b>	سنگریزه آتشفشانی
<b>crenulation cleavage</b>	رُخ کنگره‌ای	<b>lava cave</b>	غار گدازه‌ای
<b>crenulation lineation</b>	خطوارگی کنگره‌ای	<b>lava column</b>	ستون گدازه

<b>lava dam</b>	سد گدازه	<b>phenocryst</b>	درشت‌بلور
<b>lava field</b>	میدان گدازه	<b>pillow lava</b>	گدازه بالشی
<b>lava flow</b>	جریان گدازه	<b>pilotaxitic texture</b> → felty texture	
<b>lava fountain</b>	فواره گدازه	<b>pressure plateau</b>	فلات فشاری
<b>lava lake</b>	دریاچه گدازه	<b>pressure solution cleavage</b>	
<b>lava levee</b>	خاکریز گدازه		رَخ انحلال فشاری
<b>lava plain</b>	دشت گدازه	<b>relict</b>	بازمانده
<b>lava plateau</b>	فلات گدازه	<b>relict glacier</b>	یخسار بازمانده
<b>lava rise</b>	خیز گدازه	<b>relict karst</b>	کارست بازمانده
<b>lava shield</b>	سپر گدازه	<i>syn. fossil karst</i>	
<b>lava toe</b>	زبانۀ گدازه	<b>relict lake</b>	دریاچه بازمانده
<b>lava tube</b>	لوله گدازه	<b>relict mineral</b>	کانی بازمانده
<b>lava tube system</b>	شبکه لوله‌های گدازه	<b>relict mountain</b>	کوه بازمانده
<b>lava tunnel</b>	تونل گدازه	<i>syn. mountain of circumdenudation,</i>	
<b>lineament</b>	خطواره	<i>remainder mountain</i>	
<b>lineated fabric</b>	بافتار خطی	<b>relict soil</b>	خاک بازمانده
<b>lineation</b>	خطوارگی	<b>relict texture</b>	بافت بازمانده
<b>lithic clast</b>	آذرآوار سنگی	<b>remainder mountain</b>	
<b>lithoclast</b>	سنگ‌آوار	→ relict mountain	
<b>megacryst</b>	کلان‌بلور	<b>salcrete</b>	سخت‌رویۀ نمکی
<b>megacrystic</b>	کلان‌بلوری	<b>scoria</b>	سنگ پا
<b>metacryst</b>	بلور دگرگونی	<b>scoriacious</b>	سنگ‌پایی
<b>microcrystal</b>	ریزبلور	<b>scoria cone</b>	مخروط سنگ پا
<b>mountain of circumdenudation</b>		<b>scoria mound</b>	تل سنگ پا
→ relict mountain		<b>shard</b>	ترکش
<b>ophitic texture</b>	بافت پوست‌ماری	<b>slaty cleavage</b>	رَخ سنگ‌بلوخی
<b>parting lineation</b>	خطوارگی جدایشی	<b>solution cleavage</b>	رَخ انحلالی
<b>parting-plane lineation</b>		<b>spaced cleavage</b>	رَخ فاصله‌دار
→ current lineation		<b>subophitic texture</b>	بافت نیمه‌پوست‌ماری
<b>parting-step lineation</b>		<b>tufa</b>	پوک‌سنگ
	خطوارگی پله‌ای - جدایشی	<b>vesicle</b>	حفره
<b>pencil cleavage</b>	رَخ مدادی	<b>vesicular</b>	حفره‌دار
<b>pencil structure</b>	ساختار مدادی	<b>vesicular structure</b>	ساختار حفره‌دار
<b>phacoidal structure</b> → flaser structure		<b>vitroclastic</b>	شیشه‌آواری





<b>Gnetales</b>	گیتوم‌سانان	<b>Nelumbonaceae</b>	ثعله باقلائیان
<b>Gnetum</b>	گیتوم	<b>Nerium</b>	خرزهره
<b>Gramineae</b> → Poaceae		<b>Nyctaginaceae</b>	گل کاغذیان
<b>Hedera</b>	عَشَقَه	<b>Nymphaea</b>	نیلوفر آبی
<b>Ilex</b>	خاس	<b>Nymphaeaceae</b>	نیلوفر آبیان
<b>Lawsonia</b>	حنا	<b>Nymphaeales</b>	نیلوفر آبی‌سانان
<b>Leguminosae</b> → Fabaceae		<b>Oenothera</b>	گل مغربی
<b>Loganiaceae</b>	دُم‌موشیان	<b>Oenotheraceae</b> → Onagraceae	
<b>Loranthaceae</b>	موخوریان	<b>Olea</b>	زیتون
<b>Loranthus</b>	موخور	<b>Oleaceae</b>	زیتونیان
<b>Lythraceae</b>	حنائیان	<b>Onagraceae</b>	گل مغربیان
<b>Magnolia</b>	ماگنولیا	<i>syn.</i> Oenotheraceae	
<b>Magnoliaceae</b>	ماگنولیائیان	<b>open pollinated</b>	آزادگرده‌افشان
<b>Magnoliales</b>	ماگنولیاسانان	<b>open pollination</b>	آزادگرده‌افشانی
<b>Malva</b>	پنیرک	<b>Opuntia</b>	کاکتوس
<b>Malvaceae</b>	پنیرکیان	<b>Orchidaceae</b>	ثعلبیان
<b>Malvales</b>	پنیرک‌سانان	<b>Orchis</b>	ثعلب
<b>Maranta</b>	مارانتا	<b>Orobanchaceae</b>	گل جالیزیان
<b>Marantaceae</b>	مارانتائیان	<b>Orobanche</b>	گل جالیز
<b>Martyniaceae</b>	مارتینیان، شاخ‌بزیان	<b>Osmunda</b>	شاه‌سرخس
<b>Mimosaceae</b>	کهوریان	<b>Osmundaceae</b>	شاه‌سرخسیان
<i>syn.</i> Mimosoidae		<b>Osmundales</b>	شاه‌سرخس‌سانان
<b>Mimosoidae</b> → Mimosaceae		<b>Oxalidaceae</b>	شبدر ترشکیان
<b>Molluginaceae</b>	گلی‌نازیان	<b>Oxalidales</b>	شبدر ترشک‌سانان
<b>Mollugo</b>	گلی‌ناز	<b>Oxalis</b>	شبدر ترشک
<b>Monochoria</b>	غلافی	<b>Paeonia</b>	گل صدتومانی
<b>Morina</b>	خار عروس	<b>Paeoniaceae</b>	گل صدتومانیان
<b>Morinaceae</b>	خار عروسیان	<b>Pandanaceae</b>	پیچ‌کاجیان
<b>Moutabeaceae</b> → Polygalaceae		<b>Pandanales</b>	پیچ‌کاجی‌سانان
<b>Myrtaceae</b>	موردیان	<b>Pandanus</b>	پیچ‌کاجی
<b>Myrtus</b>	مورد	<b>Papaver</b>	شقایق
<b>Najadaceae</b>	تیزکیان	<b>Papaveraceae</b>	شقایقیان
<b>Najas</b>	تیزک	<b>Passiflora</b>	گل ساعتی
<b>Nelumbo</b>	ثعله باقلا	<b>Passifloraceae</b>	گل ساعتیان

<b>Pedaliaceae</b>	کنجدیان	<b>Prosopis</b>	کهور
<b>Phlox</b>	گل آتشی	<b>Proteales</b>	چنارسانان
<b>Phoenix</b>	خرما	<b>Pteridium</b>	سرخس عقابی
<b>Phytolacca</b>	سرخاب کولی	<b>Punica</b>	انار
<b>Phytolaccaceae</b>	سرخاب‌کولیان	<b>Punicaceae</b>	اناریان
<b>Pinales</b>	کاج‌سانان	<b>Pyrola</b>	برگ‌امرودی
<b>Piper</b>	فلفل سیاه	<b>Pyrolaceae</b>	برگ‌امرودیان
<b>Piperaceae</b>	فلفل‌سیاهیان	<b>Rafflesia</b>	رافلزیا
<b>Piperales</b>	فلفل‌سیاه‌سانان	<b>Rafflesiaceae</b>	رافلزیاثیان
<b>Pistacia</b>	پسته	<b>Ranunculaceae</b>	آلاله‌ایان
<b>Pittosporaceae</b>	میخک‌درختیان	<b>Ranunculales</b>	آلاله‌سانان
<b>Pittosporum</b>	میخک درختی	<b>Ranunculus</b>	آلاله
<b>Plantaginaceae</b>	بارهنگیان	<b>Reseda</b>	اسپرک
<b>Plantago</b>	بارهنک	<b>Resedaceae</b>	اسپرکیان
<b>Platanaceae</b>	چناریان	<b>Rhamnaceae</b>	عنابیان
<b>Platanus</b>	چنار	<b>Rhizophora</b>	چندل
<b>Plumbaginaceae</b>	کلاه‌میرحسنیان	<b>Rhizophoraceae</b>	چندلیان
<b>Poaceae</b>	گندمیان	<b>Rosa</b>	گل سرخ
<i>syn. Gramineae</i>		<b>Rosaceae</b>	گل‌سرخیان
<b>Polemoniaceae</b>	گل‌آتشیان	<b>Rubia</b>	روناس
<b>Polygala</b>	شیرآور	<b>Rubiaceae</b>	روناسیان
<b>Polygalaceae</b>	شیرآوریان	<b>Ruppia</b>	شورابی
<i>syn. Diclidanthraceae, Moutabeaceae,</i>		<b>Ruppiaceae</b>	شورابیان
<i>Xanthophyllaceae</i>		<b>Ruscaceae</b>	کوله‌خاسیان
<b>Polygonaceae</b>	علف‌هفت‌بندیان	<b>Ruscus</b>	کوله‌خاس
<b>Polygonum</b>	علف هفت‌بند	<b>Ruta</b>	سُداب
<b>Pontederiaceae</b>	پونته‌دریائیان، غلافیان	<b>Rutaceae</b>	سُدابیان
<b>Portulaca</b>	خرقه	<b>Saintpaulia</b>	بنفشه آفریقایی
<b>Portulacaceae</b>	خرقه‌ایان	<b>Salicaceae</b>	بیدیان
<b>Potamogeton</b>	گوشاب	<b>Salix</b>	بید
<b>Potamogetonaceae</b>	گوشابیان	<b>Salvadora</b>	مسواک
<b>Primula</b>	پامچال	<b>Salvadoraceae</b>	مسواکیان
<b>Primulaceae</b>	پامچالیان	<b>Sambucus</b>	آقطی
<b>Proboscidea</b>	مارتینی، شاخ بزی	<b>Santalaceae</b>	صندلیان

<i>Santalum</i>	صندل	<b>Tropaeolaceae</b>	لادنیان
<b>Sapindaceae</b>	ناترکیان	<i>Tropaeolum</i>	لادن
<i>Sapota</i>	چیکو	<b>Typha</b>	لوئی
<b>Sapotaceae</b>	چیکوئیان	<b>Typhaceae</b>	لوئیان
<b>Saxifragaceae</b>	خاراشکنیان	<b>Ulmaceae</b>	نارونیان
<b>Scrophulariaceae</b>	گل‌میمونیان	<i>Ulmus</i>	نارون
<b>self-pollinated</b>	خودگرده‌افشان	<i>Urtica</i>	گزنه
<b>self-pollination</b>	خودگرده‌افشانی	<b>Urticaceae</b>	گزنه‌ایان
<i>Sesamum</i>	کنجد	<i>Valeriana</i>	سنبل‌الطیب
<b>Simaroubaceae</b>	عَرغریان	<b>Valerianaceae</b>	سنبل‌الطیبیان
<b>Smilacaceae</b>	آزملکیان	<i>Verbena</i>	شاه‌پسند
<i>Smilax</i>	آزملک	<b>Verbenaceae</b>	شاه‌پسندیان
<b>Solanaceae</b>	بادنجانیان	<i>Vicia</i>	ماشک
<i>Solanum</i>	بادنجان	<i>Viola</i>	بنفشه
<b>source-sink</b>	رابطهٔ مبدأ-مقصد	<b>Violaceae</b>	بنفشه‌ایان
<i>Spinacia</i>	اسفناج	<b>Viscaceae</b>	داروآشیان
<b>Sterculiaceae</b>	کاکائوئیان	<i>Viscum</i>	داروآش
<b>sympatric</b>	همجا	<b>Vitaceae</b>	انگوریان
<b>Tamaricaceae</b>	گزیان	<b>Vitales</b>	انگورسانان
<i>Tamarix</i>	گز	<i>Vitis</i>	انگور
<b>Taxaceae</b>	سُرخداریان	<b>Xanthophyllaceae → Polygalaceae</b>	
<b>Taxodiaceae</b>	دارتالاییان	<i>Zannichellia</i>	زانیشلیا، یال‌اسبی
<i>Taxodium</i>	دارتالاب	<b>Zannichelliaceae</b>	زانیشلیائیان، یال‌اسبیان
<i>Taxus</i>	سرخدار	<i>Zingiber</i>	زنجبیل
<b>Theaceae</b>	چائیان	<b>Zingiberaceae</b>	زنجبیلیان
<b>Thelypteridaceae</b>	سرخس باتالقیان	<i>Ziziphus</i>	عناب
<i>Thelypteris</i>	سرخس باتالقی	<i>Zostera</i>	نواری
<i>Theobroma</i>	کاکائو	<b>Zosteraceae</b>	نواریان
<b>Thymelaeaceae</b>	مازریونیان	<b>Zygophyllaceae</b>	قیچیان
<i>Tilia</i>	نمدار	<b>Zygophyllales</b>	قیچ‌سانان
<b>Tiliaceae</b>	نمداریان	<i>Zygophyllum</i>	قیچ
<i>Trapa</i>	سه‌کنجه خیز		
<b>Trapaceae</b>	سه‌کنجه خیزیان		
<i>Triticum</i>	گندم		

<b>abiogenesis</b>	نازیست‌زایی	<b>behavioural genomics</b>	ژنگان‌شناسی رفتاری
<b>addition mutation</b>		<b>bidirectional promoter</b>	پیش‌بر دوسویه
→ insertion mutation		<b>bidirectional replication</b>	همتاسازی دوسویه
<b>additive gene action</b>	ژن‌کنش افزایشی	<b>bifunctional vector</b>	→ shuttle vector
<b>agricultural biotechnology</b>	زیست‌فناوری کشاورزی	<b>biogenesis</b>	زیست‌زایی
<b>alternate splicing</b>		<b>biolistics</b>	زیست‌باران
→ alternative splicing		<i>syn.</i> particle gun technique, particle acceleration technique	
<b>alternative pre-messenger RNA splicing</b>	پیرایش دگرسان پیش‌رناپ	<b>biomics</b>	زیگان‌شناسی
<b>alternative RNA splicing</b>		<b>bionanotechnology</b>	زیست‌نانوفناوری
→ alternative splicing		<b>biotech</b>	→ biotechnology
<b>alternative splice form</b>	شکل پیرایشی دگرسان	<b>biotechnol</b>	→ biotechnology
<b>alternative splicing</b>	پیرایش دگرسان	<b>biotechnology</b>	زیست‌فناوری
<i>syn.</i> alternative RNA splicing, alternate splicing		<i>syn.</i> biotech, biotechnol	
<i>abbr.</i> AS		<b>blue biotechnology</b>	زیست‌فناوری آبی
<b>analogous genes</b>	ژنهای ناهم‌ساخت	<b>boundary element</b>	عنصر مرزبند
<b>anticoding strand</b>	رشته پادمرگذار	<b>canonical sequence</b>	توالی متعارف
<b>antisense RNA</b>	رنا پادمعنا	<b>carrier DNA</b>	دنا حامل
<i>syn.</i> aRNA, asRNA		<b>cDNA</b>	دنام
<b>antisense strand</b>	رشته پادمعنا	<b>cellome</b>	یاختمان
<b>antitermination</b>	پادپایانش	<b>cellomics</b>	یاختمان‌شناسی
<b>antitermination factor</b>	عامل پادپایانش	<b>chaperone</b>	پروتئین‌یار
<b>antitermination protein</b>	پروتئین پادپایانش	<b>chimera/chimaera</b>	آمیزه
<b>antiterminator</b>	پادپایانگر	<b>chimeric antibody</b>	پادتن آمیزه‌ای
<b>aRNA</b>	→ antisense RNA	<b>chimeric DNA</b>	دنا آمیزه‌ای
<b>AS</b>	→ alternative splicing	<b>chimeric promoter</b>	پیش‌بر آمیزه‌ای
<b>asRNA</b>	→ antisense RNA	<b>chimeric proteins</b>	پروتئین‌های آمیزه‌ای
<b>back mutation</b>	→ reverse mutation	<b>chimerism</b>	آمیزگی
<b>base sequence</b>	توالی بازی	<b>chromatin insulator</b>	عایق فامینه‌ای
		<b>chromosomal rearrangement</b>	نوآرایی فامنتی
		<b>chromosome hopping</b>	→ chromosome jumping
		<b>chromosome jumping</b>	پرش فامنتی

<i>syn.</i> chromosome hopping	→ RNA polymerase
<b>coding strand</b> رشته رمزگذار	<b>DNA nucleotidyl transferase</b>
<i>syn.</i> non-transcribed strand	→ DNA polymerase
<b>comparative genome analysis</b>	<b>DNA polymerase</b> دینابسپاراز
ژنگان‌کاوی مقایسه‌ای	<i>syn.</i> DNA-dependent DNA polymerase, DNA nucleotidyl transferase
<b>comparative genomics</b>	<b>DNA probe</b> کاوند دِنایی
ژنگان‌شناسی مقایسه‌ای	<b>DNase → DNase</b>
<b>complementary DNA</b> دِنای مکمل	<b>DNase</b> دِناز
<i>syn.</i> copy DNA	<i>syn.</i> deoxyribonuclease, DNase
<b>complementary RNA</b> رِنای مکمل	<b>DNA sequence</b> توالی دِنَا
<b>computational genomics</b>	<b>DNA sequencing</b> توالی‌یابی دِنَا
ژنگان‌شناسی محاسباتی	<b>DNA vector</b> ناقل دِنَا
<b>consanguinity</b> هم‌خونی	<b>elongation</b> طول‌افزایش
<b>consensus motif</b> بن‌مایهٔ مشترک	<b>endonuclease</b> درون‌نوکلئاز
<b>consensus sequence</b> توالی مشترک	<b>enhanceosome</b> افزای‌تن
<b>conserved sequence box</b> توالی‌بست پایا	<b>enhancer</b> افزایشگر
<b>constitutive heterochromatin</b>	<i>syn.</i> strong positive element, SPE, upstream activator sequence, UAS
دگرفامینهٔ نهادی	<b>enhancer element</b> عنصر افزایشگر
<b>copy DNA → complementary DNA</b>	<b>enhancer mutation</b> جهش افزایشگر
<b>core promoter</b> پیش‌بر مرکزی	<b>enhancer sequence</b> توالی افزایشگر
<i>syn.</i> promoter core	<b>environmental biotechnology</b>
<b>cRNA</b> رِنام	زیست‌فناوری زیست‌محیطی
<b>cybernome</b> رایاختمان	<b>epigenome</b> وِراژنگان
<b>cybernomics</b> رایاختمان‌شناسی	<b>epigenomics</b> وِراژنگان‌شناسی
<b>deletion</b> وانهش، حذف	<b>euchromatin</b> هوفامینه
<b>deletion editing</b> ویرایش وانهشی	<b>evolutionary genomics</b>
<b>deletion mapping</b> نقشه‌نگاری وانهشی	ژنگان‌شناسی تکاملی، ژنگان‌شناسی فرگشتی
<b>deletion mutation</b> جهش وانهشی	<b>exo → exonuclease</b>
<b>deoxyribonuclease → DNase</b>	<b>exonuclease</b> برون‌نوکلئاز
<b>differential splicing</b> پیرایش افتراقی	<i>abbr.</i> EXO
<b>DNA carrier</b> حامل دِنَا	<b>expressed genome</b> ژنگان بیان‌شده
<b>DNA-dependent DNA polymerase</b>	<b>expression genomics</b> ژنگان‌شناسی بیانی
→ DNA polymerase	
<b>DNA-dependent RNA polymerase</b>	

<b>facultative heterochromatin</b>	دگر فامینه اختیاری	<b>hybrid promoter</b>	پیش‌بر دورگه
<b>functional genomics</b>	ژنگان‌شناسی کارکردی	<b>industrial biotechnology</b>	زیست‌فناوری صنعتی
<b>gene action</b>	ژن‌کنش	<b>initiation</b>	آغازش
<b>gene activation</b>	گُناش ژن، فعال‌سازی ژن	<b>initiation codon</b>	رمزه آغازش
<b>gene complex</b>	همتافت ژنی	<i>syn.</i> start codon, initiator codon	
<b>gene conversion</b>	تبدیل ژن	<b>initiation factor</b>	عامل آغازش
<b>gene disruption</b>	گسیختگی ژنی	<b>initiator box</b>	بستک آغازگر
<b>gene flow</b>	جریان ژن	<b>initiator codon</b> → initiation codon	
<b>gene probe</b>	کاوند ژنی	<b>initiator<sup>1</sup></b>	آغازگر <sup>۱</sup>
<i>syn.</i> genetic probe		<b>initiator<sup>2</sup></b>	آغازگر <sup>۲</sup>
<b>gene silencing</b>	خاموش‌سازی ژن	<b>initiator element</b>	عنصر آغازگر
<b>gene surgery</b> → gene therapy		<i>syn.</i> INR element, Inr	
<b>gene therapy</b>	ژن‌درمانی	<b>Inr</b> → initiator element	
<i>syn.</i> gene surgery		<b>INR element</b> → initiator element	
<b>genetic burden</b> → genetic load		<b>insertion</b>	درنهِش، درج
<b>genetic load</b>	بار ژنی	<b>insertion(al) mutation</b>	جهش درنهِشی
<i>syn.</i> genetic burden		<i>syn.</i> addition mutation	
<b>genetic marker</b>	نشانه‌گر ژن‌شناختی	<b>insertion sequence</b>	توالی درنهِشی
<b>genetic probe</b> → gene probe		<b>insulator</b>	عایق
<b>genomics</b>	ژنگان‌شناسی	<b>lagging strand</b>	رشته پیرو
<b>germinal mutation</b>	جهش زایشی	<b>leading strand</b>	رشته پیشرو
<b>germ-line mutation</b>	جهش رگه زایشی	<b>medical biotechnology</b>	زیست‌فناوری پزشکی
<b>green biotechnology</b>	زیست‌فناوری سبز	<b>microprojectile bombardment</b>	
<b>halfsib</b>	ناتنی	→ particle bombardment	
<b>halfsib mating</b>	ناتنی‌آمیزی	<b>minus strand</b>	رشته منفی
<b>heat-shock gene</b>	ژن گرماشوک	<b>missense mutation</b>	جهش دگر معنا
<b>heat-shock promoter</b>	پیش‌بر گرماشوک	<b>molecular chaperone</b>	پروتئین‌یار مولکولی
<b>heterochromatin</b>	دگر فامینه	<b>multifactorial trait</b>	صفت چندعاملی
<b>heterochromatization</b>	دگر فامینه‌ای شدن	<b>mutational load</b>	بار جهشی
<b>heterologous genes</b>	ژنهای دگر ساخت	<b>non-coding DNA</b>	دنا‌ی نارمزگذار
<b>heterozygote advantage</b>		<b>non-coding strand</b>	رشته نارمزگذار
→ overdominance		<i>syn.</i> transcribed strand	
<b>homologous genes</b>	ژنهای هم ساخت	<b>nonsense mutation</b>	جهش بی‌معنا

<b>non template strand</b>	رشته نالگو	ori site, ori
<b>non-transcribed strand</b>		<b>restriction endonuclease</b>
→ coding strand		<i>abbr.</i> REase درون‌نوکلئاز ویژه‌بر
<b>nucleotide sequence</b>	توالی نوکلئوتیدی	<i>syn.</i> restriction nuclease
<b>ori</b> → replication origin		<b>restriction enzyme</b>
<b>origin</b> → replication origin		آنزیم ویژه‌بر، زی‌مایه ویژه‌بر
<b>origin of replication</b>		<b>restriction nuclease</b>
→ replication origin		→ restriction endonuclease
<b>ori site</b> → replication origin		<b>reverse mutation</b> جهش برگشتی
<b>orthologous genes</b>	ژنهای آرتاساخت	<i>syn.</i> back mutation
<b>overdominance</b>	بیش‌بارزیت	<b>reverse transcriptase</b> وارون‌نوشتاز
<i>syn.</i> heterozygote advantage		<i>syn.</i> RNA-dependent DNA polymerase, RTase
<b>paralogous genes</b>	ژنهای پراساخت	<b>reverse transcription</b> وارون‌نویسی
<b>particle acceleration technique</b>		<b>reversion</b> برگشت
→ biolistics		<b>ribonuclease</b> → RNase
<b>particle bombardment</b>	ذره‌باران	<b>RNA-dependent DNA polymerase</b>
<i>syn.</i> microprojectile bombardment		→ reverse transcriptase
<b>particle gun technique</b>	→ biolistics	<b>RNAi</b> → RNA interference
<b>phylogenomics</b>	تبارژنگان‌شناسی	<b>RNA interference</b> تداخل رِنایی
<b>plus strand</b>	رشته مثبت	<i>abbr.</i> RNAi
<b>polymerase</b>	بسپاراز، پلیمراز	<i>syn.</i> RNA-mediated interference, post transcriptional RNA gene silencing
<b>population genetics</b>	ژن‌شناسی جمعیت	<b>RNA-mediated interference</b>
<b>post transcriptional RNA gene silencing</b>		→ RNA interference
→ RNA interference		<b>RNA polymerase</b> رِنابسپاراز
<b>promoter core</b> → core promoter		<i>syn.</i> DNA-dependent RNA polymerase
<b>REase</b> → restriction endonuclease		<b>RNA probe</b> کاوند رِنایی
<b>recloning</b> → subcloning		<b>RNase</b> رِناز
<b>red biotechnology</b>	زیست‌فناوری قرمز	<i>syn.</i> ribonuclease
<b>replication bubble</b>	حباب هم‌تاسازی	<b>RNA silencing</b> رِناخاموشی
<b>replication eye</b>	چشم هم‌تاسازی	<b>RTase</b> → reverse transcriptase
<b>replication fork</b>	دوشاخه هم‌تاسازی	<b>samesense mutation</b> جهش هم‌معنا
<b>replication origin</b>	مبدأ هم‌تاسازی	<i>syn.</i> synonymous mutation
<i>syn.</i> origin of replication, origin,		



<b>SD</b> → segregation distorter		→ non-coding strand
<b>segregation</b>	واجدایش	<b>transcriptase</b> رونوشتاز
<b>segregation distorter</b>	دگرگردان واجدایش	<b>transcript imaging</b>
<i>abbr.</i> SD		→ transcriptome imaging
<b>segregation distortion</b>	دگرگردی واجدایش	<b>transcriptional enhancer</b> افزایشگر رونویسی
<b>sense strand</b>	رشتهٔ بامعنا	<b>transcription initiation site</b>
<b>shuttle vector</b>	ناقل دوکارکردی	آغازگاه رونویسی
<i>syn.</i> bifunctional vector		<b>transcription unit</b> واحد رونویسی
<b>sibship</b>	تنی‌زادگی	<i>abbr.</i> TU
<b>silencer</b>	خاموشگر	<b>transcriptome</b> رونوشتگان
<b>silencer element</b>	عنصر خاموشگر	<b>transcriptome imaging</b>
<b>silent mutation</b>	جهش خاموش	تصویربرداری رونوشتگان
<i>syn.</i> silent site mutation		<i>syn.</i> transcript imaging
<b>silent site mutation</b> → silent mutation		<b>transcriptomics</b> رونوشتگان‌شناسی
<b>siRNA</b>	رِناتک	<b>transcriptosome</b> رونوشت‌تن
<b>small inhibitory RNA</b>	رِنای بازدارندهٔ کوچک	<b>transgenesis</b> تراژن‌زایی
<b>small interfering RNA</b>	رِنای تداخلگر کوچک	<b>transition</b> هم‌گشت
<b>somatic mutation</b>	جهش بدنی	<b>transition(al) mutation</b> جهش هم‌گشتی
<b>SPE</b> → enhancer		<b>translation initiation site</b> آغازگاه ترجمه
<b>spontaneous generation</b>	زایش خودبه‌خودی	<b>transversion</b> تراگشت
<b>start codon</b> → initiation codon		<b>transversion mutation</b> جهش تراگشتی
<b>strong positive element</b> → enhancer		TU → transcription unit
<b>structural genomics</b>	ژنگان‌شناسی ساختاری	UAS → enhancer
<b>subclone/sub-clone</b>	زیرهمسانه	<b>upstream activator sequence</b>
<b>subcloning/sub-cloning</b>	زیرهمسانه‌سازی	→ enhancer
<i>syn.</i> recloning		<b>white biotechnology</b> زیست‌فناوری سفید
<b>superdominance</b>	اَبَر‌بارزیت	
<b>synonymous mutation</b>		
→ samesense mutation		
<b>template strand</b>	رشتهٔ الگو	
<b>termination</b>	پایانش	
<b>terminator</b>	پایانگر	
<b>toxicogenomics</b>	سم‌ژنگان‌شناسی	
<b>transcribed strand</b>		

## ژئوفیزیک

abnormal magnetic variation

تغییر مغناطیسی نابهنجار

absolute-gravity instrument

سنج‌افزار گرانی مطلق

<b>absolute magnetometer</b>	مغناطیس‌سنج مطلق	<b>Eötvös unit</b>	یکای اتووش
<b>acceleration of free fall</b>	شتاب سقوط آزاد	<b>gama-gama log</b>	نگارهٔ گاما-گاما
<b>acceleration of gravity</b>	شتاب گرانی	<b>gravimeter drift</b>	رانۀ گرانی‌سنج
<b>age of diurnal inequality</b>	سن نابرابری روزانه	<i>syn.</i> gravity-meter drift, drift of gravimeter	
<b>age of diurnal tide</b>	سن کِشند روزانه	<b>gravitational constant</b>	ثابت گرانش
<b>apparent gravity</b>	گرانی ظاهری	<i>syn.</i> constant of gravitation	
<b>borehole geophysics</b>	ژئوفیزیک درون‌چاهی	<b>gravitational field</b> → gravity field	
<b>borehole imaging</b>	تصویربرداری درون‌چاهی	<b>gravity anomaly</b>	بی‌هنجاری گرانی
<b>Bouguer anomaly</b>	بی‌هنجاری بوگه	<b>gravity field</b>	میدان گرانی
<b>Bouguer gravity anomaly</b>	بی‌هنجاری گرانی بوگه	<i>syn.</i> gravitational field	
<b>broadside spread</b>	گسترش هامشی	<b>gravity-meter drift</b> → gravimeter drift	
<b>clinometer</b>	شیب‌سنج	<b>half-width</b>	نیم‌پهنا
<b>cogeoïd</b>	همان‌مینوار	<b>height anomaly</b>	بی‌هنجاری ارتفاع
<b>constant of gravitation</b>		<b>Hercules stone</b> → lodestone	
→ gravitational constant		<b>inclinometer</b>	میل‌سنج
<b>diurnal variation</b> → diurnal variations		<b>IRM</b> → isothermal remanent magnetization	
<b>density log</b>	نگارهٔ چگالی	<b>isostatic adjustment</b>	تعدیل هم‌ایستایی
<b>direct arrival</b>	رسید مستقیم	<b>isostatic anomaly</b>	بی‌هنجاری هم‌ایستایی
<b>direct wave</b>	موج مستقیم	<b>isostatic compensation</b>	جبران هم‌ایستایی
<b>diurnal age</b>	سن روزانه	<b>isostatic correction</b>	تصحیح هم‌ایستایی
<b>diurnal variations</b>	تغییرات روزانه	<b>isothermal remanent magnetization</b>	
<i>syn.</i> daily variation		<i>abbr.</i> IRM	مانده‌مغناطش هم‌دما
<b>drift of gravimeter</b> → gravimeter drift		<b>leading stone</b> → lodestone	
<b>dynamic height correction</b>	تصحیح ارتفاع دینامیکی	<b>loadstone</b> → lodestone	
<b>earthquake intensity</b>	شدت زمین‌لرزه	<b>lodestone</b>	آهنربای طبیعی
<b>Earth's gravity field</b>	میدان گرانی زمین	<i>syn.</i> Hercules stone, leading stone, loadstone	
<b>Earth tide</b>	کشند زمین	<b>magnetic anomaly</b>	بی‌هنجاری مغناطیسی
<b>Earth-tide correction</b>	تصحیح کشند زمین	<b>magnetic azimuth</b>	سمت مغناطیسی
<b>Eötvös correction</b>	تصحیح اتووش	<b>magnetic basement</b>	پی‌سنگ مغناطیسی
<i>syn.</i> Eötvös effect		<b>magnetic deviation</b>	انحراف مغناطیسی
<b>Eötvös effect</b> → Eötvös correction		<b>meizoseismal area</b>	پهنهٔ شدیدلرزه
		<b>paleoseismology</b>	دیرینه‌زلزله‌شناسی



audiometry	<i>syn.</i> cochleography
<b>conditioned orientation reflex audiometry</b>	<b>electronystagmograph</b> الکتروودودوکنگار
شنوایی‌سنجی بازتاب‌شرطی جهتی	<b>electronystagmography</b> الکتروودودوکنگاری
<i>syn.</i> conditioned orientation reflex	<i>abbr.</i> ENG
<b>conductive hearing loss</b>	ENG → electronystagmography
اُفت شنوایی رسانشی	<b>false paracusis</b> پراشنوی کاذب
<b>congenital deafness</b> ناشنوایی مادرزاد	<b>functional hearing loss</b> اُفت شنوایی کارکردی
<b>congenital hearing loss</b> اُفت شنوایی مادرزاد	HA → hearing aid
<b>COR audiometry</b> شنوایی‌سنجی جهتی	<b>hard-of-hearing<sup>1</sup></b> کم‌شنوا <sup>۱</sup>
<b>deaf<sup>1</sup></b> ناشنوا <sup>۱</sup>	<i>abbr.</i> HOH
<b>deaf<sup>2</sup></b> ناشنوا <sup>۲</sup>	<i>syn.</i> hearing impaired
<b>Deaf culture</b> فرهنگ ناشنویان	<b>hard-of-hearing<sup>2</sup></b> کم‌شنوا <sup>۲</sup>
<b>deafness</b> ناشنوایی	HD → hearing device
<i>syn.</i> anacusis	<b>hearing aid</b> سمعک
<b>degrees of hearing loss</b>	<i>abbr.</i> HA
→ hearing impairment degrees	<b>hearing device</b> شنیدافزار
<b>diplacusis</b> دوشنوی	<i>abbr.</i> HD
<i>syn.</i> paracusis duplicata, double hearing	<b>hearing disability</b> کم‌توانی شنوایی
<b>double hearing</b> → diplacusis	<b>hearing handicap</b> معلولیت شنوایی
<b>ear defender</b>	<b>hearing impaired</b> → hard-of-hearing <sup>1</sup>
→ hearing protection device	<b>hearing impairment<sup>1</sup></b> آسیب شنوایی
<b>earmuff</b> گوش‌پوش	<i>abbr.</i> HI
<b>earplug</b> گوش‌گیر	<b>hearing impairment<sup>2</sup></b> → hearing loss <sup>2</sup>
<b>ear protector</b> محافظ گوش	<b>hearing impairment degrees</b> درجه‌های کم‌شنوایی
<b>ECochG</b> → electrocochleography	<i>syn.</i> degrees of hearing loss
<b>ECoG</b> → electrocochleography	<b>hearing instrument</b> شنیدیار
<b>educational audiologist</b>	<b>hearing loss<sup>1</sup></b> اُفت شنوایی
شنوایی‌شناس آموزشی	<i>abbr.</i> HL
<b>educational audiology</b>	<b>hearing loss<sup>2</sup></b> کم‌شنوایی
شنوایی‌شناسی آموزشی	<i>syn.</i> hearing impairment <sup>2</sup> , hypoacusis
<b>electrocochleogram</b> حلزون‌نگاره	<b>hearing protection</b>
<b>electrocochleography</b> الکتروحلزون‌نگاری، حلزون‌نگاری	حفاظت شنوایی، شنوایی‌بانی
<i>abbr.</i> ECochG, ECoG	<b>hearing protection device</b> گوش‌بان

<i>abbr.</i> HPD	
<i>syn.</i> ear defender	
<b>hearing protector</b>	محافظ شنوایی
<b>HI</b> → hearing impairment <sup>1</sup>	
<b>HL</b> → hearing loss <sup>1</sup>	
<b>HOH</b> → hard-of-hearing <sup>1</sup>	
<b>HPD</b> → hearing protection device	
<b>hypoacusis/hypacusis</b> → hearing loss <sup>2</sup>	
<b>in-the-ear hearing aid</b>	سمعک درون‌گوشی
<i>abbr.</i> ITE hearing aid	
<b>ITE hearing aid</b>	
→ in-the-ear hearing aid	
<b>mechanical presbycusis</b>	پیرگوشی مکانیکی
<b>metabolic presbycusis</b>	پیرگوشی سوخت‌وسازی
<b>mild hearing impairment</b>	
→ mild hearing loss	
<b>mild hearing loss</b>	کم‌شنوایی ملایم
<i>syn.</i> mild hearing impairment	
<b>minimal hearing loss</b>	اُفت شنوایی کمینه
<b>mixed hearing loss</b>	اُفت شنوایی آمیخته
<b>moderate hearing impairment</b>	
→ moderate hearing loss	
<b>moderate hearing loss</b>	کم‌شنوایی متوسط
<i>syn.</i> moderate hearing impairment	
<b>moderately severe hearing impairment</b>	
→ moderately severe hearing loss	
<b>moderately severe hearing loss</b>	کم‌شنوایی نیمه‌شدید
<i>syn.</i> moderately severe hearing impairment	
<b>neural presbycusis</b>	پیرگوشی عصبی
<b>NIHL</b> → noise-induced hearing loss	
<b>noise exposure</b>	نوفه‌گیری
<b>noise exposure level</b>	تراز نوفه‌گیری
<b>noise-induced hearing loss</b>	
<i>abbr.</i> NIHL	اُفت شنوایی نوفه‌زاد
<b>nonorganic hearing loss</b>	
	اُفت شنوایی غیرعضوی
<b>nonsyndromic hearing loss</b>	
	اُفت شنوایی نانشانگانی
<b>nystagmus</b>	دودوک
<b>occupational noise exposure</b>	
	نوفه‌گیری شغلی
<b>organic hearing loss</b>	اُفت شنوایی عضوی
<b>OTE hearing aid</b>	
→ behind-the-ear hearing aid	
<b>over-the-ear hearing aid</b>	
→ behind-the-ear hearing aid	
<b>paracusis/paracousis</b>	پراشنوی
<b>paracusis duplicata</b> → diplacusis	
<b>paracusis localis</b> → paracusis loci	
<b>paracusis loci</b>	پراشنوی مکانی
<i>syn.</i> paracusis localis	
<b>paracusis Willisii</b>	پراشنوی ویلیس
<i>syn.</i> paracusis Willisiana, Willis'	
paracusis	
<b>paracusis Willisiana</b> → paracusis Willisii	
<b>postauricular hearing aid</b>	
→ behind-the-ear hearing aid	
<b>postlingual deafness</b>	ناشنوایی پسازبانی
<i>syn.</i> postlinguistic deafness	
<b>postlinguistic deafness</b>	
→ postlingual deafness	
<b>prelingual deafness</b>	ناشنوایی پیشازبانی

<i>syn.</i> prelinguistic deafness	
<b>prelinguistic deafness</b>	
→ prelingual deafness	
<b>presbycusis/prebyacusis</b>	پیرگوشی
<b>profound hearing impairment</b>	کم‌شنوایی عمیق
<i>syn.</i> profound hearing loss	
<b>profound hearing loss</b>	
→ profound hearing impairment	
<b>rehabilitative audiology</b>	
	شنوایی‌شناسی توانبخشی
<b>relative BC</b>	رسای نسبی
<b>relative bone conduction</b>	
	رسانش استخوانی نسبی
<b>retrocochlear hearing loss</b>	
	أفت شنوایی پس‌حلزونی
<b>school audiology</b>	شنوایی‌شناسی آموزشگاهی
<b>sensorineural hearing loss</b>	
	أفت شنوایی حسی-عصبی
<i>syn.</i> sensory-neural hearing loss, SNHL	
<b>sensory-neural hearing loss</b>	
→ sensorineural hearing loss	
<b>sensory presbycusis</b>	پیرگوشی حسی
<b>severe hearing impairment</b>	
→ severe hearing loss	
<b>severe hearing loss</b>	کم‌شنوایی شدید
<i>syn.</i> severe hearing impairment	
<b>slight hearing impairment</b>	
→ slight hearing loss	
<b>slight hearing loss</b>	کم‌شنوایی خفیف
<i>syn.</i> slight hearing impairment	
<b>SNHL</b>	→ sensorineural hearing loss
<b>strial presbycusis</b>	پیرگوشی نواری
<b>syndromic hearing loss</b>	
	أفت شنوایی نشانگانی
<b>videonystagmography</b>	
<i>abbr.</i> VNG	دودوکنگاری تصویری
VNG	→ videonystagmography
<b>Willis' paracusis</b>	→ paracusis Willisii
<b>Y-cord hearing aid</b>	سمعک دوشاخه
	<b>شیمی</b>
<b>activated state</b>	حالت فعال‌شده
<b>activity series</b>	سری فعالیت
<b>amphipathic</b>	→ amphiphilic
<b>amphiphilic</b>	دو محیط‌دوست
<i>syn.</i> amphipathic	
<b>ampholyte</b>	برق‌کاف دو‌خصلتي
<i>syn.</i> amphoteric electrolyte	
<b>ampholytic detergent</b>	شوینده دو‌خصلتي
<b>amphoprotism</b>	دو‌خصلت‌مندی پروتونی
<b>amphoteric electrolyte</b>	→ ampholyte
<b>amphoterism</b>	دو‌خصلت‌مندی
<b>angle strain</b>	گرنش زاویه‌ای
<b>anharmonicity</b>	ناهماهنگی
<b>associative interchange pathway</b>	
	مسیر تبادل تجمعی
<b>associative mechanism</b>	سازوکار تجمعی
<b>auxiliary electrode</b>	الکتروود کمکی
<i>syn.</i> secondary electrode	
<b>bistability</b>	دوپایداری
<b>block copolymer</b>	هم‌بسیار دسته‌ای
<i>syn.</i> block polymer	

<b>block copolymerisation/block copolymerization</b>	هم‌بسیارشی دسته‌ای	<b>grafting efficiency</b>	بازده پیوندزنی
<b>block polymer</b> → block copolymer		<b>grafting ratio</b>	نسبت پیوندزنی
<b>chemical octet rule</b> → octet rule		<b>GSC</b> → gas-solid chromatography	
<b>chromatogram</b>	سوانگاشت	<b>hapticity</b>	شمار اتصال لیگاند، شال
<b>chromatograph</b>	سوانگار	<b>high performance liquid chromatography</b>	سوانگاری مایعی کارا
<b>chromatographic adsorption</b>	برجذب سوانگاشتی	<b>hypertonic solution</b>	محلول پرفشار
<b>chromatography</b>	سوانگاری	<b>hypotonic solution</b>	محلول کم‌فشار
<b>diprotic acid</b>	اسید دوپروتونی	<b>ideal copolymer</b> → random copolymer	
<b>dissociative mechanism</b>	سازوکار تفکیکی	<b>interchange mechanism</b>	سازوکار تبدیلی
<b>double decomposition</b> → metathesis		<b>interhalogen</b>	بین‌هالوژنی
<b>double displacement</b> → metathesis		<b>interstitial compound</b>	ترکیب درون‌شبهه‌ای
<b>electrochemical series</b>	سری الکتروشیمیایی	<b>ion exchange chromatography</b>	سوانگاری تبادل یونی
<i>syn.</i> electromotive series		<b>ion-microprobe analysis</b>	تجزیه یون‌ریزکاوندی
<b>electromotive series</b>		<b>Lewis formula</b> → Lewis structure	
→ electrochemical series		<b>Lewis structure</b>	ساختار لوویس
<b>electron-icient compound</b>	ترکیب با کمبود الکترون	<i>syn.</i> electron-dot formula, Lewis formula	
<b>electron-dot formula</b>		<b>liquid chromatography</b>	سوانگاری مایعی
→ Lewis structure		<b>metastable phase</b>	فاز شبه‌پایدار
<b>elution</b>	شویش	<b>metastable state</b>	حالت شبه‌پایدار
<b>four-center two-electron bond</b>	پیوند چهارمرکزی دو الکترونی	<b>metathesis</b>	جانشینی متقابل
<b>gas chromatography</b>	سوانگاری گازی	<i>syn.</i> double displacement, double decomposition	
<b>gas-liquid chromatography</b>	سوانگاری گاز-مایع	<b>multicenter bond</b>	پیوند چندمرکزی
<b>gas-solid chromatography</b>	سوانگاری گاز-جامد	<b>net ionic equation</b>	معادله یونی نهایی
<i>abbr.</i> GSC		<b>octet rule</b>	قاعده هشت‌تایی
<b>gel-filtration chromatography</b>	سوانگاری ژل‌صافشی	<i>syn.</i> chemical octet rule	
<b>gel-permeation chromatography</b>	سوانگاری ژل‌تراوشی	<b>Planar chromatography</b>	
<b>graft copolymer</b>	هم‌بسیار پیوندی	→ thin-layer chromatography	
		<b>polyatomic ion</b>	یون چنداتمی
		<b>polyatomic molecule</b>	مولکول چنداتمی
		<b>polyprotic acid</b>	اسید چندپروتونی

**radial thin-layer chromatography**

سوانگاری لایه نازک شعاعی

**random copolymer** هم‌بسیار کاتوره‌ای

*syn.* ideal copolymer

**random prepolymer** پیش‌بسیار کاتوره‌ای

**rate-determining step**

مرحله تعیین‌کننده سرعت

*syn.* rate-limiting step

**rate-limiting step**

→ rate-determining step

**reference electrode** الکتروود مرجع

**resonance energy** انرژی رزونانس

**resonance ionization spectroscopy**

*abbr.* RIS طیف‌نمایی یونشی تشدید

**reverse-phase chromatography**

سوانگاری فاز معکوس

**RIS** → resonance ionization

spectroscopy

**secondary electrode**

→ auxiliary electrode

**size exclusion chromatography**

سوانگاری اندازه‌ای

**standard hydrogen electrode**

الکتروود استاندارد هیدروژن

*syn.* standard reference half-cell

**standard reference half-cell**

→ standard hydrogen electrode

**thin-layer chromatography**

*abbr.* TLC سوانگاری لایه نازک

*syn.* planar chromatography

**three-center four-electron bond**

پیوند سه‌مرکزی چهار الکترونی

**three-center two-electron bond**

پیوند سه‌مرکزی دو الکترونی

**TLC** → thin-layer chromatography

**total ionic equation** معادله یونی کل

علوم پایه پزشکی

**accommodation**

→ nerve accommodation

**AEP** → auditory evoked potential

**afterbrain** → metencephalon

**afterpotential** پس‌پتانسیل

**algnesia** → nociception

**algesthesia** → nociception

**auditory evoked potential**

*abbr.* AEP پتانسیل برانگیخته شنوایی

**BAEP** → brainstem auditory evoked potential

**betweenbrain** → diencephalon

**binocular accommodation** تطابق دوچشمی

**brainstem/brain stem** تنه مغز

**brainstem auditory evoked potential**

*abbr.* BAEP پتانسیل برانگیخته شنوایی تنه مغز

**cauda equina** دم‌اسب

**cavitary myelitis** → syringomyelia

**C-fiber nociceptor**

→ polymodal nociceptor

**chemoceptor** → chemoreceptor

**chemoreceptor** گیرنده شیمیایی

*syn.* chemoceptor

**chiasm/chiasma** چلیپا

**chiasmal** → chiasmatic

**chiasma opticum** → optic chiasma

**chiasmatic** چلیپایی



<i>syn.</i> chiasmic, chiasmal	الکتروقلب‌نگاره سرخ‌نایی
<b>chiasmic</b> → chiasmatic	پتانسیل رخدادی
<b>cleft spine</b> → spina bifida	
<b>compound sensory nerve action potential</b> → sensory potential	پتانسیل برانگیخته قشری
<b>contraction fasciculation</b>	<i>syn.</i> cortical evoked potential
ماه‌یچه‌لرزه انقباضی	<b>evoked potential</b> پتانسیل برانگیخته
<b>cortical evoked potential</b>	<i>abbr.</i> EP
→ evoked cortical potential	<b>excessive accommodation</b> تطابق اضافی
<b>cutaneous nociceptor</b> دردگیرنده پوستی	<b>fasciculation</b> ماه‌یچه‌لرزه
<b>decussate</b> ضربدری	<b>fasciculation potential</b> پتانسیل ماه‌یچه‌لرزه
<b>decussatio</b> → decussation	<b>fibrillation</b> تارلرزه
<b>decussation</b> ضربدر	<b>fibrillation potential</b> پتانسیل تارلرزه
<i>syn.</i> decussatio	<b>forebrain</b> → prosencephalon
<b>defibrillator</b> تارلرزه‌بر	<b>forebrain vesicle</b> → prosencephalon
<b>diencephalon</b> مغز پس‌پیشین	<b>generator potential</b> پتانسیل مولد
<i>syn.</i> interbrain, betweenbrain	<i>syn.</i> receptor potential
<b>EEG</b> → electroencephalogram	<b>high-threshold mechanoreceptor</b>
<b>electroencephalogram</b>	گیرنده مکانیکی آستانه‌بالا
<i>abbr.</i> EEG الکترومغزنگاره، نوار مغز	<b>hindbrain</b> → rhombencephalon
<b>electroencephalograph</b> الکترومغزنگار	<b>hindbrain vesicle</b> → rhombencephalon
<b>electroencephalography</b> الکترومغزنگاری	<b>hydrocele spinalis</b> → spina bifida
<b>electroencephaloscope</b> الکترومغزنما	<b>hydrosyringomyelia</b> → syringomyelia
<b>electromyogram</b>	<b>interbrain</b> → diencephalon
الکتروماه‌یچه‌نگاره، نوار ماه‌یچه	<b>intracardiac electrocardiogram</b>
<b>electromyograph</b> الکتروماه‌یچه‌نگار	الکتروقلب‌نگاره درون‌قلبی
<b>electromyography</b> الکتروماه‌یچه‌نگاری	<b>lumbar puncture</b> مازده‌مکش
<i>abbr.</i> EMG	<i>syn.</i> spinal puncture, thecal puncture, rachiocentesis, spinal tap
<b>EMG</b> → electromyography	<b>mechanical nociceptor</b> دردگیرنده مکانیکی
<b>endbrain</b> → telencephalon	<b>mechanoreceptor</b> گیرنده مکانیکی
<b>end plate potential</b> پتانسیل صفحه پایانی	<b>mechanosensory</b> حسی-مکانیکی
<b>EP</b> → evoked potential	<b>meningocele</b> شامه‌برونی
<b>esophageal electrocardiogram</b>	<b>meningomyelocele</b> شامه - نخاع‌برونی

<b>mesencephalon</b>	میان مغز	<b>pain sense</b> → nociception	
<i>syn.</i> midbrain, midbrain vesicle		<b>polymodal nociceptor</b>	درگیرنده چند محرکی
<b>mesencephalotomy</b>	میان مغز بری	<i>syn.</i> C-fiber nociceptor	
<b>metencephalon</b>	مغز پیشاپسین	<b>positive afterpotential</b>	پس پتانسیل مثبت
<i>syn.</i> afterbrain		<b>primitive groove</b>	ناوک آغازین
<b>metencephalospinal</b>	نخاعی - مغز پیشاپسینی	<b>proencephalon</b> → prosencephalon	
<b>midbrain</b> → mesencephalon		<b>prosencephalon</b>	پیشامغز
<b>midbrain vesicle</b> → mesencephalon		<i>syn.</i> forebrain, forebrain vesicle	
<b>Morvan's syndrome</b> → syringomyelia		<b>rachiocentesis</b>	
<b>motor unit action potential</b>		→ lumbar puncture	
→ motor unit potential		<b>receptor potential</b>	
<b>motor unit potential</b>	پتانسیل واحد حرکتی	→ generator potential	
<i>abbr.</i> MUP		<b>relative accommodation</b>	تطابق نسبی
<i>syn.</i> motor unit action potential, MUAP		<b>rhombencephalon</b>	پس مغز
<b>MUAP</b> → motor unit potential		<i>syn.</i> hindbrain, hindbrain vesicle	
<b>MUP</b> → motor unit potential		<b>satellite potential</b>	پتانسیل حاشیه‌ای
<b>myelencephalospinal</b>	نخاعی - مغز پسینی	<b>sensory nerve action potential</b>	
<b>myelocle</b>	نخاع برونی	→ sensory potential	
<b>myelosyringosis</b> → syringomyelia		<b>sensory potential</b>	پتانسیل حسی
<b>negative afterpotential</b>	پس پتانسیل منفی	<i>syn.</i> sensory nerve action potential,	
<b>nerve accommodation</b>	تطابق عصبی	SNAP, compound sensory nerve	
<i>syn.</i> accommodation		action potential	
<b>neuromodulator</b>	پی‌ترازه	<b>sensory transduction</b>	ترارسانی حسی
<b>nociception</b>	درد ادراک	<b>SEP</b>	
<i>syn.</i> nociception, pain sense,		→ somatosensory evoked potential	
algesia, algesthesia		<b>SNAP</b> → sensory potential	
<b>nociceptor</b>	دردگیرنده	<b>somatopathy</b>	تن آسیب
<b>nocifensor</b>	دردحفاظ	<b>somatopleure</b>	تن پرده
<b>nocifluence</b>	درداثر	<b>somatosensory evoked potential</b>	
<b>nociception</b> → nociception		<i>abbr.</i> SEP	پتانسیل برانگیخته حسی پیکری
<b>optic chiasma/optic chiasm</b>	چلیپای بینایی	<b>spina bifida</b>	مهره‌شکاف
<i>syn.</i> chiasma opticum, optic decussation		<i>syn.</i> hydrocele spinalis, cleft spine	
<b>optic decussation</b> → optic chiasma		<b>spina bifida anterior</b>	مهره‌شکاف پیشین
<b>pacemaker potential</b>	پتانسیل پیش‌آهنگ	<b>spina bifida aperta</b>	

→ spina bifida manifesta

**spina bifida cystica** مهره شکاف کیسه‌ای

**spina bifida manifesta** مهره شکاف آشکار

*syn.* spina bifida aperta

**spina bifida occulta** مهره شکاف پنهان

**spina bifida posterior** مهره شکاف پسین

**spinal puncture** → lumbar puncture

**spinal tap** → lumbar puncture

**subnormal accommodation**

تطابق فروهنجار

**sulcus limitans** شیار کناری

**sulcus limitans ventriculorum cerebri**

شیار کناری بطنهای مغز

**syringomyelia** نخاع گشادگی

*syn.* cavitory myelitis,

hydrosyringomyelia, Morvan's

syndrome, myelosyringosis,

syringomyelic syndrome,

syringomyelus

**syringomyelic syndrome**

→ syringomyelia

**syringomyelus** → syringomyelia

**telencephalisation/telencephalization**

تکوین مغز پیشین

**telencephalon** مغز پیشین

*syn.* endbrain

**thecal puncture** → lumbar puncture

**VEP** → visual evoked potential

**visual evoked cortical potential**

→ visual evoked potential

**visual evoked potential**

*abbr.* VEP پتانسیل برانگیخته بینایی

*syn.* visual evoked cortical potential

**visual transduction** ترارسانی بینایی

## علوم جغرافیایی شاخه جغرافیای طبیعی

**archipelago<sup>1</sup>** دریای پُرجزیره

**archipelago<sup>2</sup>** مجمع‌الجزایر

**Arctic archipelago** مجمع‌الجزایر شمالگانی

**atoll** خوست

**coral reef** آبسنگ مرجانی

**highland ice** فلات یخ

**ice desert** بیابان یخ

**icefall** یخشار

**inland ice** یخ درون‌خشکی

**lake ice** یخ دریاچه

**reef** آبسنگ

**river ice** یخ رودخانه

**snowfield** میدان برف

## علوم جو

**accessory cloud** ابر فرعی

**accumulation** انباشت

**active cloud** ابر فعال

**air hoar<sup>1</sup>** هوا بزم

**air hoar<sup>2</sup>** → ice fog

**amorphous sky** آسمان اریخت

**anchor ice** لنگریخ

*syn.* bottom ice

**arched squall** تندوَره کمانی

**arctic mist** تَنکَبه شمالگان

**backdoor cold front** جبهه سرد چپ‌راه

**baroclinic leaf** برگ کُزفشار

<b>barrage cloud</b>	اَبرِ سدّی	<b>cloud droplet<sup>2</sup> → cloud drop</b>	
<b>Besson nephoscope</b>	اَبرنمایِ بسون	<b>cloud-drop sampler</b>	نمونه‌برداری قطره اَبر
<b>blind drainage</b>	زهکشی کور	<b>cloud echo</b>	پژواک اَبر
<b>blink</b>	چشمک	<b>cloud electrification</b>	باردارشدن اَبر
<b>bottom ice → anchor ice</b>		<b>cloud element</b>	جزء اَبر
<b>candle ice</b>	یخ شمعی	<b>cloud etage</b>	طبقه اَبر
<b>CCN</b>	هماب	<b>cloud feedback</b>	بازخورد اَبر
<b>CCN counter</b>	شمارگر هماب	<b>cloud flash</b>	درخش اَبر
<b>ceiling light → ceiling projector</b>		<b>cloud formation</b>	شکل‌گیری اَبر
<b>ceiling projector</b>	نورافکن سقف‌یاب	<b>cloud genera → cloud genus</b>	
<i>syn.</i> cloud searchlight, ceiling light		<b>cloud genus</b>	سرده اَبر
<b>closed cells</b>	یاخته‌های بسته	<i>syn.</i> cloud genera	
<b>closed-cell stratocumulus</b>	پوشش کومه‌ای یاخته‌بسته	<b>cloud gun</b>	تفنگ اَبر
<b>closed circulation</b>	گردش بسته	<b>cloud identification</b>	شناسایی اَبر
<b>closed drainage</b>	زهکشی بسته	<b>cloud layer</b>	لایه اَبر
<b>closed-drainage area</b>	پهنه زهکشی بسته	<b>cloud level</b>	تراز اَبر
<b>closed high</b>	پُرفشار بسته	<b>cloud line</b>	خط اَبر
<b>closed low</b>	کم‌فشار بسته	<b>cloud microphysics</b>	خُردفیزیک اَبر
<b>closed system</b>	سامانه بسته	<b>cloud mirror</b>	آینه اَبرنما
<b>close pack ice</b>	یخ‌تود بسته	<b>cloud motion vector</b>	بُردار حرکت اَبر
<b>closure assumptions</b>	فرضه‌های بستاری	<b>cloud nucleus</b>	هسته اَبر
<b>closure problem</b>	مسئله بستار	<b>cloud optical depth</b>	ژرفای نوری اَبر
<b>cloud camera</b>	دوربین اَبر	<b>cloud particle</b>	ذره اَبر
<b>cloud cluster</b>	خوشه‌اَبر	<b>cloud physics</b>	فیزیک اَبر
<b>cloud condensation nuclei</b>	هسته‌های میعان اَبر	<b>cloud searchlight → ceiling projector</b>	
<b>cloud condensation nuclei counter</b>	شمارگر هسته‌های میعان اَبر	<b>cloud shield</b>	سپر اَبر
<b>cloud-detection radar</b>	رادار آشکارسازی اَبر	<b>cloud streaks</b>	رگه‌گان اَبر
<b>cloud drop</b>	قطره اَبر	<b>cloud symbol</b>	نماد اَبر
<i>syn.</i> cloud droplet <sup>2</sup>		<b>cloud system</b>	سامانه اَبر
<b>cloud droplet<sup>1</sup></b>	قطرک اَبر	<i>syn.</i> nephosystem	
		<b>cloud-to-cloud flash</b>	درخش اَبربه‌اَبر
		<b>cloud-to-ground flash</b>	درخش اَبربه‌زمین
		<i>syn.</i> ground flash	
		<b>cloud top</b>	قله اَبر

<b>cloud tracer</b>	اَبر ردیاب	<b>grease ice</b>	یخ چربی‌گون
<b>cloudy day</b>	روز ابری	<i>syn.</i> ice fat, lard ice	
<b>cloudy sky</b>	آسمان ابری	<b>green snow</b>	برف سبز
<b>cold front</b>	جبهه سرد	<b>grid nephoscope</b>	اَبرنمای شبکه‌ای
<b>cold-front thunderstorm</b>	توفان تندرری جبهه سرد	<b>ground flash</b> → cloud-to-ground flash	
<b>cold-front wave</b>	موج جبهه سرد	<b>ground ice</b>	زمین‌یخ
<b>comb nephoscope</b>	اَبرنمای شان‌های	<b>height of tide</b>	ارتفاع کِشند
<b>convective overturn</b>	واژگونی همرفتی	<b>high cloud</b>	اَبر بالا
<b>corn snow</b>	برف دانه‌دانه	<b>high etage</b>	اَبر طبقه بالا
<i>syn.</i> granular snow		<b>highland ice</b>	فلات‌یخ
<b>crevasse hoar</b>	شکاف‌بشم	<b>high-level cloud</b>	اَبر تراز بالا
<b>cyclonic scale</b>	مقیاس چرخندی	<b>hoar</b> → hoarfrost	
<b>depth hoar</b>	ژرفابشم	<b>hoar crystal</b>	بشم‌بلور
<i>syn.</i> sugar snow		<b>hoarfrost</b>	بشم
<b>direct-vision nephoscope</b>	اَبرنمای دیدمستقیم	<i>syn.</i> hoar	
<b>diurnal tide</b>	کِشند روزانه	<b>IAC</b> → international analysis code	
<b>dry snow</b>	برف خشک	<b>ice blink</b>	یخ چشمک
<b>fast ice</b>	یخ بسته	<b>ice-cap climate</b>	اقلیم کلاهک یخی
<i>syn.</i> land fast ice		<b>ice crust</b> <sup>1</sup>	یخ پوسته <sup>۱</sup>
<b>forked lightning</b>	آذرخش چنگالی	<b>ice crust</b> <sup>2</sup>	یخ پوسته <sup>۲</sup>
<b>fossil ice</b>	یخ فسیلی	<i>syn.</i> ice rind	
<b>frazil</b> → frazil crystals		<b>ice-crystal cloud</b>	اَبر یخ‌بلور
<b>frazil crystals</b>	خاکه‌بلور	<b>ice-crystal fog</b>	یخ‌بلورمه
<i>syn.</i> frazil		<b>ice day</b>	روز یخی
<b>frazil ice</b>	خاکه‌یخ	<b>ice desert</b>	بیابان یخ
<b>frontal system</b>	سامانه جبهه‌ای	<b>icefall</b>	یخشار
<b>frost climate</b>	اقلیم یخبندان	<b>ice fat</b> → grease ice	
<b>frost feathers</b> → ice feathers		<b>ice feathers</b>	یخ‌پر
<b>frost flakes</b> → ice fog		<i>syn.</i> frost feathers	
<b>frost fog</b> → ice fog		<b>ice field</b>	میدان یخ
<b>frozen fog</b> → ice fog		<b>ice flowers</b>	یخ‌گل
<b>granular snow</b> → corn snow		<b>ice fog</b>	یخ‌مه
		<i>syn.</i> frozen fog, frost fog, frost flakes,	

air hoar <sup>2</sup> , rime fog		<b>mesoscale convective system</b>	سامانه همرفتی میان‌مقیاس
<b>ice foot</b>	یخ‌پوزه	<b>meteorological tide</b>	کشند هواشناختی
<b>ice needle</b>	سوزنک یخی	<b>middle etage</b>	آبر طبقه میانی
<b>ice pack</b> → pack ice		<b>middle-level cloud</b>	
<b>ice prism</b>	منشور یخی	→ medium-level cloud	
<b>ice rind</b> → ice crust <sup>2</sup>		<b>mirror nephoscope</b>	آبرنمای آینه‌ای
<b>inland ice</b>	یخ درون‌خشکی	<b>mother-cloud</b>	مادرآبر
<b>interior blind drainage</b>	زهکشی درون‌کور	<b>needle ice</b>	یخ سوزنکی
<b>internal drainage</b>	زهکشی درونی	<b>nephanalysis</b>	آبرکاوی
<b>international analysis code</b>		<b>nephcurve</b>	خم آبر
<i>abbr.</i> IAC	کد واکاوی بین‌المللی	<b>nephelometer</b> → nephometer	
<b>intracloud flash</b>	درخش درون‌آبر	<b>nepheloscope<sup>1</sup></b>	آبرساز
<b>isoneph</b>	هم‌آبرناکی	<b>nepheloscope<sup>2</sup></b>	دماوردنما
<b>lake ice</b>	یخ دریاچه	<b>nephology</b>	آبرشناسی
<b>land fast ice</b> → fast ice		<b>nephometer</b>	آبرناکی‌سنج
<b>land ice</b>	خشکی‌یخ	<i>syn.</i> nephelometer	
<b>land sky</b>	آسمان خشکی	<b>nephoscope</b>	آبرنما
<b>lard ice</b> → grease ice		<b>nephsystem</b> → cloud system	
<b>leaf cloud</b>	برگ‌آبر	<b>new snow</b>	برف تازه
<b>lightning stroke</b>	کوب آذرخش	<b>old snow</b>	برف کهنه
<b>liquid water loading</b>	بار آب مایع	<b>open-cell cumulus</b>	کومه‌ای یاخته‌باز
<b>low cloud</b>	آبر پایین	<b>open cells</b>	یاخته‌های باز
<b>low etage</b>	آبر طبقه پایین	<b>open pack ice</b>	یخ‌تود باز
<b>low-level cloud</b>	آبر تراز پایین	<b>orographic cloud</b>	آبر کوهساری
<b>mackerel sky</b>	آسمان‌پیسسه	<b>overturn</b>	واژگونی <sup>۲</sup>
<b>main stroke</b>	کوب اصلی	<b>overturning</b>	واژگونی <sup>۱</sup>
<b>MCC</b>	هم‌هم	<b>pack ice</b>	یخ‌تود
<b>MCS</b>	سهم	<i>syn.</i> ice pack	
<b>medium cloud</b>	آبر میانی	<b>pancake ice</b>	یخ تابه‌ای
<b>medium-level cloud</b>	آبر تراز میانی	<b>passive cloud</b>	آبر نافع‌ال
<i>syn.</i> middle-level cloud		<b>penknife ice</b>	یخ قلمی
<b>mesoscale convective complex</b>		<b>periglacial climate</b>	اقلیم پیرایخساری
	همتافت همرفتی میان‌مقیاس	<b>perpetual frost climate</b>	اقلیم یخبندان دائمی

<b>precipitable water</b>	آب بارش‌شو	<b>sugar snow</b> → depth hoar	
<b>precipitable water vapour</b>	بخار آب بارش‌شو	<b>sun crust</b>	خورپوسته
<b>precipitation shield</b>	سپرآبر بارشی	<b>supercooled cloud</b>	آبر اَبرسرد
<b>pressure ice</b>	یخ فشاری	<b>supercooled fog</b>	مه اَبرسرد
<b>rain crust</b>	باران‌پوسته	<b>supercooled rain</b>	باران اَبرسرد
<b>red snow</b>	برف سرخ	<b>supercooled water</b>	آب اَبرسرد
<b>reflecting nephoscope</b>	آبرنمای بازتابی	<b>supplementary cloud features</b>	
<b>return stroke</b>	کوب برگشت	→ supplementary features	
<b>rime fog</b> → ice fog		<b>supplementary features</b>	سیماهای تکمیلی
<b>rise of tide</b>	خیز کَشَنَد	<i>syn.</i> supplementary cloud features	
<i>syn.</i> tidal rise		<b>surface hoar</b>	بشم سطحی
<b>river ice</b>	یخ رودخانه	<b>synoptic scale</b>	مقیاس همدیدی
<b>sea ice</b>	دریا یخ	<b>tidal bore</b>	اَشْتُرک کَشَنَد
<b>sky slightly clouded</b>	آسمان کم‌آبر	<b>tidal pool</b>	حوضچه کَشَنَدی
<b>snow accumulation</b>	انباشت برف	<i>syn.</i> tide pool	
<b>snow blink</b>	برف‌چشمک	<b>tidal rise</b> → rise of tide	
<i>syn.</i> snow sky		<b>tide pool</b> → tidal pool	
<b>snow crust</b>	برف‌پوسته	<b>total cloud cover</b>	کل پوشش آبر
<b>snow crystal</b>	بلور برف	<b>underground ice</b> → subterranean ice	
<b>snow depth</b>	ژرفای برف	<b>very wet snow</b>	برف خیلی تر
<b>snowfield</b>	میدان برف	<b>vortex cloud street</b>	راه‌گون‌آبر تاو‌های
<b>snow flake</b>	پَرک برف	<b>warm cloud</b>	آبر گرم
<b>snow ice</b>	برف‌یخ	<b>warm front</b>	جبهه گرم
<b>snow sky</b> → snow blink		<b>warm-front wave</b>	موج جبهه گرم
<b>solar tide</b>	خورکَشَنَد	<b>water cloud</b>	آب‌آبر
<b>spring crust</b>	بهارپوسته	<b>water sky</b>	آسمان دریا
<b>spring snow</b>	برف بهاره	<b>wave cyclone</b>	چرخند موجی
<b>stone ice</b>	سنگ‌یخ	<i>syn.</i> wave depression	
<b>streak lightning</b>	آذرخش رگ‌های	<b>wave depression</b> → wave cyclone	
<b>subfrontal cloud</b>	آبر زیرجبه‌ای	<b>wet snow</b>	برف تر
<b>subsoil ice</b>	یخ زیر خاک	<b>wind crust</b>	بادپوسته
<b>subterranean ice</b>	یخ زیر زمین	<b>wind setup</b> → wind tide	
<i>syn.</i> underground ice		<b>wind slab</b>	بادتختال
		<b>wind tide</b>	بادکَشَنَد





<b>observational study</b>	مطالعه مشاهده‌ای	<b>caucus</b>	رایزنش
<i>syn. nonexperimental study</i>		<b>citizen diplomacy</b>	
<b>observer bias</b>	سوگیری مشاهده‌گر	→ second track diplomacy	
<b>pilot investigation</b>	→ pilot study	<b>classical realism</b>	واقع‌گرایی کلاسیک
<b>pilot study</b>	مطالعه راهنما	<b>declinism</b>	افول‌باوری
<i>syn. pilot investigation</i>		<b>declinist</b>	افول‌باور
<b>prevalence study</b>	مطالعه شیوع	<b>defensive structural realism</b>	
<b>prospective cohort study</b>		واقع‌گرایی ساختاری تدافعی	
	مطالعه هم‌گروهی آینده‌نگر	<b>delegation</b>	تفویض
<b>publication bias</b>	سوگیری انتشار	<b>delegation of authority</b>	تفویض اختیار
<b>public health</b>	سلامت همگانی	<b>delegation of power</b>	تفویض قدرت
<b>recall bias</b>	سوگیری یادآوری	<b>democratic peace</b>	صلح مردم‌سالاران
<b>reporting bias</b>	سوگیری گزارشی	<b>democratic peace theory</b>	
<b>response bias</b>	سوگیری پاسخ	نظریه صلح مردم‌سالاران	
<b>retrospective cohort study</b>		<b>devolution</b>	قدرت‌سپاری
	مطالعه هم‌گروهی گذشته‌نگر	<i>syn. power-sharing<sup>1</sup></i>	
<b>sampling bias</b>	سوگیری نمونه‌گیری	<b>global level of analysis</b>	سطح جهانی تحلیل
<b>selection bias</b>	سوگیری انتخاب	<i>syn. system-level analysis</i>	
<b>self-selection bias</b>	سوگیری خودانتخابی	<b>global north</b>	جهان شمال، شمال
<b>specific rate</b>	میزان ویژه	<b>global south</b>	جهان جنوب، جنوب
<b>surveillance</b>	مراقبت <sup>۲</sup> ، فرابینی	<b>groupthink</b>	گروه‌زدگی
<b>surveillance system</b>		<b>ideal peace</b>	صلح آرمانی
	سامانه مراقبت، سامانه فرابینی	<b>individual-level analysis</b>	سطح فردی تحلیل
<b>survey</b>	پیمایش	<i>syn. individual level of analysis</i>	
<b>survey instrument</b>	ابزار پیمایش	<b>individual level of analysis</b>	
<b>transmissible</b>	قابل انتقال	→ individual-level analysis	
<b>transmission</b>	انتقال	<b>intermestic</b>	ملی-بین‌المللی
<b>well-being</b>	آسایش	<b>irredentism</b>	بازپیوندخواهی
		<b>irredentist</b>	بازپیوندخواه
		<b>isolationism</b>	انزواطلبی
		<b>isolationist</b>	انزواطلب
		<b>level of analysis</b>	سطح تحلیل
		<b>long-cycle theory</b>	نظریه چرخه سلطه

### علوم سیاسی و روابط بین‌الملل

<b>armed neutrality</b>	بی‌طرفی مسلح
<b>bipolarity</b>	دوقطبیت

<b>long peace</b>	صلح دیرپا	<b>peace treaty</b>	عهدنامه صلح
<b>machtpolitik/Machtpolitik (de.)</b>		<i>syn.</i> treaty of peace	
→ power politics		<b>permanent neutrality</b>	بی طرفی دائم
<b>mirror image</b>	کژفهمی	<i>syn.</i> perpetual neutrality	
<b>multiple advocacy</b>	عقل جمعی	<b>perpetual neutrality</b>	
<b>multipolarity</b>	چندقطبیت	→ permanent neutrality	
<b>multi-track diplomacy</b>	دیپلماسی چندمسیره	<b>perpetual peace</b>	صلح ماندگار
<b>negative peace</b>	صلح سلبی	<b>polarity</b>	قطبیت
<b>neoclassical realism</b>	واقع‌گرایی نوکلاسیک	<b>pooled sovereignty</b>	حاکمیت تجمیعی
<b>neorealism</b>	نواقع‌گرایی	<b>positive peace</b>	صلح ایجابی
<i>syn.</i> new realism		<b>power politics</b>	سیاست قدرت‌پایه
<b>neotraditional realism</b>	واقع‌گرایی نوسنتی	<i>syn.</i> machtpolitik	
<b>neutral</b>	بی‌طرف	<b>power-sharing<sup>1</sup></b> → devolution	
<b>neutrality</b>	سیاست بی‌طرفی	<b>power-sharing<sup>2</sup></b>	همفرمانی، مشارکت در قدرت
<b>neutrality</b>	بی‌طرفی	<b>PSO</b> → peace support operation	
<b>new realism</b> → neorealism		<b>realism</b>	واقع‌گرایی
<b>nonaligned movement/non-aligned movement</b>	جنبش عدم تعهد	<b>realpolitik/Realpolitik (de.)</b>	سیاست واقع‌گرا
<b>nonalignment/non-alignment</b>	عدم تعهد	<b>second track diplomacy</b>	دیپلماسی مسیر دو
<b>nonpolarity</b>	بی‌قطبی	<i>syn.</i> track two diplomacy, citizen diplomacy	
<b>non-state actor</b>	کنشگر نادرولت	<b>state-level analysis</b>	سطح ملی تحلیل
<b>non-state nation</b>	ملت دولتجو	<i>syn.</i> state level of analysis	
<b>offensive structural realism</b>	واقع‌گرایی ساختاری تهاجمی	<b>state level of analysis</b>	
<b>peacebuilding</b>	تثبیت صلح	→ state-level analysis	
<b>peace corps</b>	سپاه صلح	<b>structural realism</b>	واقع‌گرایی ساختاری
<b>peace dividend</b>	بهره صلح	<b>system-level analysis</b>	
<b>peacemaking</b>	صلح‌آفرینی	→ global level of analysis	
<b>peace offensive</b>	صلح‌کوشی	<b>track two diplomacy</b>	
<b>peace process</b>	فرایند صلح	→ second track diplomacy	
<b>peace research</b>	صلح‌پژوهی	<b>treaty of peace</b> → peace treaty	
<b>peace support operation</b>	عملیات پشتیبانی از صلح	<b>twin-track diplomacy</b>	دیپلماسی دومسیره
<i>abbr.</i> PSO		<b>two-level game</b>	تصمیم دوجبهی
		<b>unipolarity</b>	تک‌قطبیت
		<b>unitary actor</b>	کنشگر یکپارچه

**unitary government** → unitary state  
**unitary state** حکومت یکپارچه  
*syn.* unitary government  
**war-weariness hypothesis**  
 فرضیه ملال از جنگ

### علوم کتابداری و اطلاع‌رسانی

**accuracy of information**  
 → information accuracy  
**articulation of information**  
 → information articulation  
**data privacy** → information privacy  
**digital object** برنمود رقمی، شیء رقمی  
**digital object identifier**  
 شناسانه برنمود رقمی، شناسانه شیء رقمی  
*abbr.* DOI  
**DOI** → digital object identifier  
**heterogeneous information system**  
 سامانه اطلاعاتی ناهمگن  
**IB** → information behaviour  
**IFS** → information fatigue syndrome  
**II** → information integration  
**infographics** → information graphics  
**infomania** اطلاع‌شیدایی  
**infomapping** → information mapping  
**information accuracy** درستی اطلاعات  
*syn.* accuracy of information  
**information agency**  
 بنگاه اطلاع‌گزاری، اطلاع‌گزاری  
**information agent** اطلاع‌گزار  
**informationalisation/**  
**informationalization** اطلاعاتی شدن

**information analysis** تحلیل اطلاعات  
**information analyst** تحلیلگر اطلاعات  
**information articulation** رسانی اطلاعات  
*syn.* articulation of information  
**information artifact** اطلاع‌افزار  
*syn.* information ware, infoware  
**information asymmetry** نامتقارنی اطلاعاتی  
**information behaviour** رفتار اطلاعاتی  
*abbr.* IB  
**information channel** مجرای اطلاعاتی  
**information cue** → information scent  
**information design** طراحی اطلاعات  
**information divide** → information gap  
**information ecology** بوم‌شناسی اطلاعات  
**information environment** محیط اطلاعاتی  
**information environmentalism**  
 محیط‌بانی اطلاعات  
**information fatigue syndrome**  
*abbr.* IFS نشانگان خستگی اطلاعاتی  
**information foraging** اطلاع‌پالی  
**information format** قالب اطلاعاتی  
*syn.* information presentation  
**information fusion** هم‌جویشانی اطلاعات  
**information gap** شکاف اطلاعاتی  
*syn.* information divide  
**information gathering** گردآوری اطلاعات  
**information gathering strategy**  
 راهبرد گردآوری اطلاعات  
**information graphics** اطلاع‌نگاشت  
*syn.* infographics  
**information handling** اطلاع‌آمایی  
**information heterogeneity** ناهمگنی اطلاعاتی  
**information identifier** شناسانه اطلاعات

<b>information infrastructure</b>	جهان اطلاعاتی
زیرساخت اطلاعاتی	
<i>syn.</i> infostructure	
<b>information integration</b>	رفتار کاربری اطلاعات
یکپارچه‌سازی اطلاعات	
<i>abbr.</i> II	
<b>information integrity</b>	دیداری‌سازی اطلاعات
یکپارچگی اطلاعات	
<b>information mapping</b>	
اطلاع‌نگاری	
<i>syn.</i> infomapping	
<b>information paralysis</b>	موج اطلاعاتی
فلج اطلاعاتی	
<b>information presentation</b>	اطلاع‌دهندگی
→ information format	
<b>information privacy</b>	INFOSEC → information security
حریم اطلاعاتی	
<i>syn.</i> data privacy, privacy of information	
<b>information provider</b>	<b>infostructure</b>
فراهم‌ساز اطلاعات	→ information infrastructure
<i>abbr.</i> IP	
<b>information quality</b>	<b>InSoc</b> → information society
کیفیت اطلاعات	
<i>abbr.</i> IQ	
<b>information quality assessment</b>	<b>infoware</b> → information artifact
کیفیت‌سنجی اطلاعات	
<b>information relevance</b>	<b>IP</b> → information provider
ربط اطلاعاتی	
<b>information resource</b>	<b>IQ</b> → information quality
→ information source	
<b>information scent</b>	<b>library information services</b>
سرنخ اطلاعاتی	خدمات اطلاعاتی کتابخانه
<i>syn.</i> information cue	
<b>information security</b>	<b>macro-ecology of information</b>
امنیت اطلاعات	کلان‌بوم‌شناسی اطلاعات
<i>abbr.</i> INFOSEC	
<b>information services</b>	<b>micro-ecology of information</b>
خدمات اطلاعاتی	خردبوم‌شناسی اطلاعات
<b>information society</b>	<b>navigation of information space</b>
جامعه اطلاعاتی	ناوش فضای اطلاعاتی
<i>abbr.</i> InSoc	
<b>information source</b>	<b>privacy of information</b>
منبع اطلاعاتی	→ information privacy
<i>syn.</i> information resource	
<b>information space</b>	<b>recorded information</b>
فضای اطلاعاتی	اطلاعات مضبوط
<b>information system</b>	<b>semi-structured information</b>
سامانه اطلاعاتی	اطلاعات نیم‌ساختمند
	<b>structured information</b>
	اطلاعات ساختمند
	<b>unstructured information</b>
	اطلاعات ناساختمند

علوم نظامی			
		<b>boundary</b>	خط حد
		<b>bug</b>	شنودافزار
<b>administrative movement</b>	حرکت اداری	<b>bugged</b>	تحت شنود
<b>advanced base</b>	پایگاه رده‌ جلو	<b>bugging</b>	شنودگذاری
<b>advanced operations base</b>	پایگاه عملیاتی رده‌ جلو	<b>bunker</b>	زیرپناه
<b>aircraft handover</b> → handover		<b>cam-car</b>	خودرو دوربین‌دار
<b>air staging unit</b>	واحد آماده‌سازی پرواز، واپر	<b>casemate</b>	سنگر توپ
<b>airstrip</b>	باند اضطراری	<b>chain of command</b>	سلسله‌مراتب فرماندهی
<b>air superiority</b>	برتری هوایی	<b>civil defense</b>	دفاع غیرنظامی
<b>air supremacy</b>	سلطه‌ هوایی	<b>combat and operational stress</b>	فشار روانی رزمی- عملیاتی
<b>ammunition ship</b>	ناو مهمات‌بر، مهمات‌بر	<b>command destruct</b>	سامانه‌ انهدام به‌فرمان، انهدام به‌فرمان
<b>amphibious force</b>	نیروی آب‌خاکی	<b>compartmentation</b>	حیطه‌بندی
<b>amphibious group</b>	گروه آب‌خاکی	<b>contact mine</b>	مین ضربه‌ای
<b>amphibious operation</b>	عملیات آب‌خاکی	<b>continuous fire</b>	آتش پایدار
<b>amphibious squadron</b>	ناوگروه آب‌خاکی	<b>crater</b>	قیف انفجار
<b>area assessment</b>	ارزیابی منطقه	<b>crime prevention</b>	پیشگیری جرم
<b>area of interest</b>	منطقه‌ توجه	<b>critical item</b>	اقلام حیاتی
<b>armed naval ship</b> → man of war		<b>dan buoy</b>	شناوه‌ نشان‌گذار
<b>arming</b>	مسلح کردن	<b>darken ship</b>	تاریک‌سازی ناو
<b>artillery fire plan table</b>	طرح آتش	<b>de-arming</b>	غیرمسلح کردن، ضامن کردن
<b>assembly area</b>	منطقه‌ تجمع	<i>syn. safing</i>	
<b>biocrime</b>	زیست‌جرم	<b>debugging</b>	شنودزدایی
<b>bombarded site</b> → bomb site		<b>departmental intelligence</b>	اطلاعات سازمانی
<b>bombing site</b> → bomb site		<b>distributed fire</b>	آتش پخشیده
<b>bomb release point</b>	نقطه‌ رهاسازی بمب	<b>division</b>	ناودسته
<b>bomb site</b>	محل بمباران	<b>doublespeak</b>	دوگانه‌گویی
<i>syn. bombing site, bombarded site</i>		<b>dud</b>	مهمات عمل‌نکرده
<b>booby trap</b>	تله‌ انفجاری	<b>emission control</b>	واپایش تابش
<b>boresafe fuse/boresafe fuze</b>	ماسوره‌ ضامن‌دار	<b>entanglement<sup>1</sup></b>	گیرانداز
		<b>entanglement<sup>2</sup></b>	مانع
<b>bound</b>	خیز	<b>evasion and escape</b>	گریز و فرار

<b>explosive train</b>	زنجیره انفجار	<b>life boat</b>	قایق نجات
<b>FFE</b> → fire for effect		<b>life buoy</b>	شناور نجات
<b>fighting ship</b> → man of war		<b>life ring</b>	حلقه نجات
<b>fingerprint card</b>	برگ انگشت‌نگاری	<b>light line</b>	خط چراغ جنگی
<b>fire for effect</b>	آتش مؤثر	<b>line of aim</b>	خط نشانه‌روی
<i>abbr.</i> FFE		<b>line of departure</b>	خط عزیمت
<b>FL</b> → flashing light		<b>line of fall</b>	خط فرود
<b>flashing light</b>	چراغ چشمک‌زن	<b>line of retirement</b>	خط عقب‌روی
<i>abbr.</i> FL		<b>live scan</b>	انگشت‌نگاری خودکار
<b>fleet oilers</b>	سوخت‌رسان ناوگان	<b>loophole</b>	روزنه
<b>flotilla</b>	ناوتیپ	<b>magnetic mine</b>	مین مغناطیسی
<b>foxhole</b>	سنگر حفره‌روباہ	<b>manned aircraft</b>	هواگرد باسرنشین
<b>ghost surveillance</b>	مراقبت نامحسوس	<b>man of war</b>	ناو جنگی
<b>grazing fire</b>	آتش تراش	<i>syn.</i> fighting ship, armed naval ship,	
<b>GTL</b> → gun-target line		warship	
<b>guerrilla</b>	چریک	<b>mine layer</b>	مین‌گذار
<b>gun-target line</b>	خط قبضه-هدف	<i>syn.</i> mine planter ship	
<i>abbr.</i> GTL		<b>mine planter ship</b> → mine layer	
<b>hand-made bomb</b>		<b>mine sweeper</b>	مین‌روب
→ improvised explosive device		<b>mine sweeping</b>	مین‌روبی
<b>handoff</b> → handover		<b>mission capable</b>	مأموریت پذیر
<b>handover</b>	واگذاری هواگرد	<b>moving target indicator</b>	تحرك‌نما
<i>syn.</i> aircraft handover, handoff		<b>multiple kill capability</b>	توانمندی انهدام چندگانه، تاج
<b>hang fire</b>	وقفه در آتش	<b>observer-target line</b>	خط دیدبان-هدف
<b>hate crime</b>	جرم نفرت‌محور	<b>on-call</b> → on-call fire	
<b>heliborne</b>	بال‌بُرد	<b>on-call fire</b>	آتش درخواستی
<b>high-payoff targets</b>	هدف پرازش	<i>syn.</i> on-call	
<b>identification friend or foe</b>	رادار شناخت دوست از دشمن	<b>parapet</b>	خاکریز
<b>identity theft</b>	سرقت هویت	<b>personal locator beacon</b>	نشان‌فرست همراه
<b>IFF</b>	رشداد	<b>phase line</b>	خط خیز
<b>improvised explosive device</b>	بمب دست‌ساز	<b>prearranged fire</b>	آتش طرح‌ریزی‌شده
<i>syn.</i> hand-made bomb		<b>ranging</b>	فاصله‌یابی
<b>kingstone valve</b>	شیرفلکه توازن	<b>ration dense</b>	جیره فشرده

<b>rifle trench</b>	سنگر جنگ‌افزار	<b>علوم و فناوری غذا</b>
<b>safing</b> → de-arming		
<b>searching fire</b>	آتش غلتان	<b>abattoir</b>
<b>self-destroying fuse</b>	ماسوره خودانهدامی	مجتمع کشتارگاهی
<i>syn.</i> self-detonating fuse		<b>antifreeze protein</b>
<b>self-detonating fuse</b>		پروتئین ضدیخ
→ self-destroying fuse		<b>aspic</b>
<b>sensor seeding</b>	حسگرریزی	لرزانک گوشت
<b>sick leave</b>	مرخصی پزشکی	<i>syn.</i> aspic gelée, aspic jelly
<b>slit trench</b>	سنگر گروهی	<b>aspic gelée</b> → aspic
<b>sonobuoy</b>	شناوه صوتی	<b>aspic jelly</b> → aspic
<b>squadron<sup>1</sup></b>	گردان هوایی	<b>beef</b>
<b>squadron<sup>2</sup></b>	ناوگروه	گوشت گاو
<b>suppressive fire</b>	آتش سرکوب	<b>beef extract</b>
<b>tactical</b>	راهکنشی	عصاره گوشت گاو
<b>tactician</b>	راهکنش‌شناس	<b>black beef</b> → dark cutting meat
<b>tactics</b>	راهکنش	<b>bleeding</b>
<b>task fleet</b>	ناوگان رزمی	خون‌گیری
<b>technocrime</b>	فن‌جرم	<i>syn.</i> exsanguination
<b>threat-oriented munitions</b>	مهمات تهدیدنگر	<b>boar odour</b> → boar taint
<b>trench</b>	سنگر	<b>boar taint</b>
<b>trench knife</b>	کارد سنگری	بوی نری
<b>UGV</b>	زهیپاد	<i>syn.</i> boar odour
<b>unmanned aircraft</b>	هواگرد بی‌سرنشین	<b>boning</b>
<b>unmanned aircraft system</b>	سامانه هواگرد بی‌سرنشین	استخوان‌زدایی
<b>unmanned ground vehicle</b>	وسيله زمینی هدایت‌پذیر از دور	<b>bouillon</b>
<b>unmanned underwater vehicle</b>	شناور هدایت‌پذیر از دور	پایه سوپ
<b>UUV</b>	شهیپاد	<b>brined meat</b>
<b>voice stress analysis</b>	تنش‌کاوی صوت	گوشت آب‌نمکی
<b>warship</b> → man of war		<b>brisket</b>
<b>zone of fire</b>	منطقه آتش	سرسینه
		<b>broiler</b>
		مرغ گوشتی
		<i>syn.</i> chicken broiler, broiler chicken
		<b>broiler chicken</b> → broiler
		<b>broiler meat</b>
		گوشت مرغ گوشتی
		<i>syn.</i> chicken meat <sup>2</sup> , broiler muscles
		<b>broiler muscles</b> → broiler meat
		<b>bull</b>
		گاو نر
		<b>calf</b>
		گوساله
		<b>calf rennet</b>
		پنیرمایه گوساله
		<b>capon</b>
		خروس اخته
		<b>capretto</b>
		گوشت بزغاله شیری
		<b>carcass</b>
		لاشه
		<b>casing</b>
		پوسته

<b>cattle</b>	گاو	<b>dark firm dry defect</b>	
<b>CCMP</b>	رنگوپخت	<i>abbr.</i> DFD	آسیب سیاهی سفتی خشکی
<b>charcuterie product</b>	فراوردهٔ گوشتی سرد	<b>deboning</b>	استخوان‌گیری
<b>cheese ripening</b>	رسیدن پنیر	<b>defeathering</b>	پرکنی
<b>chicken<sup>1</sup></b>	گوشت مرغ	<b>dehairing</b>	موگیری
<i>syn.</i> chicken meat <sup>1</sup>		<b>DFD</b> → dark firm dry defect	
<b>chicken<sup>2</sup></b>	مرغ	<b>dicing</b>	نگینی کردن
<b>chicken broiler</b> → broiler		<b>doming</b>	گنبدی شدن
<b>chicken drumstick</b>	ساق مرغ	<b>dressing<sup>1</sup></b>	روریز
<b>chicken meat<sup>1</sup></b> → chicken <sup>1</sup>		<b>dressing<sup>2</sup></b>	روریزی
<b>chicken meat<sup>2</sup></b> → broiler meat		<b>dressing<sup>3</sup></b>	لاشه‌پیرایی
<b>chicken mince</b>	مرغ چرخ‌کرده	<b>dried meat</b>	گوشت خشک
<i>syn.</i> ground chicken		<b>drip</b>	خونابه
<b>chicken nugget</b>	لقمه مرغ	<b>dripping</b>	اشک کباب
<b>chicken sausage</b>	سوسیس مرغ	<b>electrical stimulation</b>	تحریک برقی
<b>chopping board</b>	تخته‌ساطور	<b>electrical stunning</b>	بی‌حسی برقی
<b>chuck</b>	گردن	<b>endpoint temp</b>	دمای پایانی
<b>cock</b>	خروس بالغ	<i>syn.</i> endpoint temperature	
<b>cockerel</b>	جوجه خروس	<b>endpoint temperature</b>	
<b>cold boning</b>	استخوان‌زدایی سرد	→ endpoint temp	
<b>cold chain</b>	زنجیرهٔ سرمایش	<b>evisceration</b>	آلابش‌گیری
<b>cold room tempering</b>	دماآمایی سردخانه‌ای	<b>exsanguination</b> → bleeding	
<b>comminution</b>	ساطوری کردن	<b>extract</b>	عصاره
<b>compressimeter</b>	تراکم‌سنج	<b>filleting</b>	فیله‌گیری
<b>cooked cured-meat pigment</b>	رنگدانهٔ گوشت عمل‌آمدهٔ پخته	<b>flank</b>	قلوه‌گاه
<b>cow</b>	گاو ماده	<b>fluidised bed/fluidized bed</b>	بستر سیال
<b>cryovac</b>	بسته‌بندی زم‌خلئی	<b>forcemeat stuffings</b>	گوشت‌مایه
<b>cured meat</b>	گوشت عمل‌آمده	<b>fowl</b>	طیور
<b>dark cutter beef</b> → dark cutting meat		<b>fritter</b>	لقمه‌سوخاری
<b>dark cutting defect</b>	سیاه‌برشی	<b>functional properties</b>	خواص عملکردی
<b>dark cutting meat</b>	گوشت سیاه‌برش	<b>game meat</b>	گوشت شکار
<i>syn.</i> black beef, dark cutter beef		<b>ground chicken</b> → chicken mince	
<b>darkening</b>	سیاه‌شدگی	<b>gutting</b>	تخلیهٔ شکم ماهی
		<b>heifer</b>	تلیسه



<b>hen</b>	مرغ بالغ	<b>penetrometry</b>	نفوذسنجی
<b>hen meat</b>	گوشت مرغ بالغ	<b>plate</b>	سینه
<b>hot boning</b>	استخوان‌زدایی گرم	<b>pomace</b>	تفالہ
<b>juiciness</b>	آبداری	<b>poultry</b>	ماکیان
<i>syn. succulence</i>		<b>PSE</b> → pale soft exudative defect	
<b>juicy</b>	آبدار	<b>pullet</b>	جوجه گوسشتی
<i>syn. succulent</i>		<b>pulp</b>	پارک
<b>lean</b>	گوشت کم چربی	<b>pulping</b>	پارک‌سازی
<b>marbling</b>	مرمری شدن	<b>reconstituted meat product</b>	
<b>marinade</b>	ترچاشنی	→ restructured meat product	
<b>meat aging</b>	رسیده‌سازی گوشت	<b>rendering</b>	گداختن
<b>meat alternative</b> → meat substitute		<b>restructured meat product</b>	
<b>meat analogue</b>	شبه‌گوشت	فرآورده گوسشتی بازساخته	
<b>meat ball</b>	گوشت قل‌قلی	<i>syn. reconstituted meat product</i>	
<b>meat conditioning</b>	آمایش گوشت	<b>rib</b>	دنده <sup>۲</sup>
<b>meat emulsion</b>	نامیزه گوشت	<b>rigor mortis</b>	جمود لاشه
<b>meat extender</b>	گسترده‌ساز گوشت	<b>rigorometer</b>	جمودسنج
<b>meat extract</b>	عصاره گوشت	<b>round</b>	بالاران
<b>meat paste</b>	خمیر گوشت	<b>scaling</b>	فلس‌گیری
<b>meat safe</b>	جاگوسشتی	<b>seasoners</b> → seasonings	
<b>meat substitute</b>	جانشین گوشت	<b>seasoning</b>	چاشنی‌زنی
<i>syn. meat alternative</i>		<b>seasonings</b>	چاشنی مخلوط
<b>meat-processing plant</b>	کارخانه فرآوری گوشت	<i>syn. seasoners</i>	
<b>mechanical boning</b>	استخوان‌زدایی مکانیکی	<b>shank<sup>1</sup></b>	سردست
<b>mechanically recovered meat</b>	پس‌گوشت	<b>shank<sup>2</sup></b>	ران
<b>microwave tempering</b>	دم‌آمایی ریزموجی	<b>simulated food</b>	غذای شبیه‌سازی‌شده
<b>middle cutting</b>	نیم‌شقه کردن	<b>sirloin</b>	راسته
<b>offal</b>	آلایش	<b>skinning</b>	پوست‌کنی
<i>syn. variety meats</i>		<b>slaughter</b>	کشتار، سلاخی
<b>pale soft exudative defect</b>	آسیب کم‌رنگی نرمی تراویدگی	<b>slaughterhouse</b>	کشتارگاه
<i>abbr. PSE</i>		<b>splitting</b>	شقه کردن
<b>penetrometer</b>	نفوذسنج	<b>spreadability</b>	پخش‌پذیری
		<b>steer</b>	گاو نر اخته

<b>stomach</b>	شکمبه	<b>artificial disintegration</b>	فروپاشی مصنوعی
<b>succulence</b> → juiciness		<b>asymmetrical conductivity</b>	
<b>succulent</b> → juicy			رسانندگی بی تقارن
<b>tenderloin</b>	فيله	<b>asymmetric unit</b>	واحد بی تقارن
<b>textured vegetable protein</b>	پروتئین بافت‌دار گیاهی	<b>asymmetry</b>	بی تقارنی
<b>texture profile analysis</b>	بررسی خواص بافت	<b>baryogenesis</b>	باریون‌زایی
<b>thigh</b>	بالاران مرغ	<b>baryon</b>	باریون
<b>trimming</b>	پاک کردن	<b>baryon asymmetry</b>	بی تقارنی باریونی
<b>tripe</b>	سیرابی شیردان	<b>baryon number</b>	عدد باریونی
<b>tumbling</b>	ورزآوری	<b>baryon octet</b>	هشت‌تایی باریونی
<b>variety meats</b> → offal		<b>baryon resonance</b>	تشدید باریونی
<b>veal</b>	گوشت گوساله	<b>beamstrahlung/Beamstrahlung (de.)</b>	
<b>veterinary inspection</b>	بازرسی دامپزشکی، بازرسی دامپزشکی گوشت، بازرسی گوشت		تابش باریکه‌ای
		<b>biaxial stress</b>	تنش دومحوری
		<b>chain fission yield</b>	بهره شکافت زنجیری
		<b>circular polarized light</b>	نور قطبیده دایره‌ای
		<b>cluster radioactivity</b>	پرتوزایی خوشه‌ای
		<b>detrusion</b> → shear strain	
		<b>diffuser</b>	پخشگر
		<b>dynamic similarity</b>	تشابه دینامیکی
		<b>electron neutrino</b>	نوترینوی الکترونی
		<b>epithermal neutron</b>	نوترون فراگرمایی
		<b>epithermal reactor</b>	واکنشگاه فراگرمایی، رآکتور فراگرمایی
		<b>fission yield</b>	بهره شکافت
		<b>hypersonic flow</b>	شارش برین‌صوتی
		<b>hypersonics</b>	برین‌صوت‌شناسی
		<b>hypersonic speed</b>	سرعت برین‌صوتی
		<b>muon neutrino</b>	نوترینوی میونی
		<b>neutrino</b>	نوترینو
		<b>nuclear yield</b>	بهره هسته‌ای
		<b>nucleosynthesis</b>	هسته‌زایی
		<b>nutating antenna</b>	آنتن ناوشی
		<b>nutatation</b>	ناوش، رقص محوری
<b>عمومی</b>			
<b>escort<sup>1</sup></b>	همپا، همپایان		
<b>escort<sup>2</sup></b>	همپایی		
<b>fast food</b>	غذای فوری		
<b>fraction</b>	جناح		
<b>grant</b>	پژوهانه		
<b>logo</b>	نشان‌واره		
<b>view</b>	دید، چشم‌انداز، منظره		
<b>فیزیک</b>			
<b>acoustic transducer</b>	تراگذار صوتی		
<b>antibaryon</b>	پادباریون		
<b>antineutrino</b>	پادنوترینو		
<b>antiquark</b>	پادکوارک		

<b>period of vibration</b>	دوره ارتعاش	<b>supercritical flow</b>	شارش اُبربحرانی
<b>plane strain</b>	کُرنش صفحه‌ای	<b>supersonic aerodynamics</b>	
<b>plane stress</b>	تنش صفحه‌ای		آئرو دینامیک اُبرصوتی
<b>polarized light</b>	نور قطبیده	<b>supersonic diffuser</b>	پخشگر اُبرصوتی
<b>pressure gage/pressure gauge</b>	پیمانۀ فشار، فشارسنج	<b>supersonic flow</b>	شارش اُبرصوتی
<b>principal axis of strain</b>	محور اصلی کُرنش	<b>tandem accelerator</b>	شتابدهندهٔ دومرحله‌ای
<b>principal axis of stress</b>	محور اصلی تنش	<b>tangential acceleration</b>	شتاب مماسی
<b>principal plane of stress</b>	صفحهٔ اصلی تنش	<b>tangential velocity</b>	سرعت مماسی
<b>principal strain</b>	کُرنش اصلی	<b>tangential wave path</b>	مسیر موج مماسی
<b>principal stress</b>	تنش اصلی	<b>tau neutrino</b>	نوترینوی تاؤ
<b>pseudosymmetry</b>	شبه‌تقارن	<b>tensile strain</b>	کُرنش کششی
<b>pure shear</b>	برش خالص	<b>tensile strength</b>	استحکام کششی
<b>pycnometer</b>	چگالی‌سنج، چگالی‌سنج مایع	<b>tensile stress</b>	تنش کششی
<i>syn. pycnometer</i>		<b>thermal cross section</b>	سطح مقطع گرمایی
<b>pycnometry</b>	چگالی‌سنجی، چگالی‌سنجی مایع	<b>thermal diffusion</b>	پخش گرمایی
<b>pycnometer</b> → pycnometer		<b>thermal energy</b>	انرژی گرمایی
<b>quark</b>	کوآرک	<b>thermal reactor</b>	واکنشگاه گرمایی، رآکتور گرمایی
<b>quenched spark gap</b>	کاف جرقهٔ فرونشانی	<b>thermal utilization factor</b>	ضریب بهره‌وری گرمایی
<b>quenching</b>	فرونشانی		تراگذار
<b>shadowgraph<sup>1</sup></b>	سایه‌نگاری	<b>transducer</b>	تراگذار
<b>shadowgraph<sup>2</sup></b>	سایه‌نگاشت	<b>transient equilibrium</b>	تعادل گذرا
<i>syn. shadowgram</i>		<b>translational energy</b>	انرژی انتقالی
<b>secular equilibrium</b>	تعادل دیرپا	<b>translational equilibrium</b>	تعادل انتقالی
<b>shadowgram</b> → shadowgraph <sup>2</sup>		<b>transmutation</b>	تراجهش
<b>shear strain</b>	کُرنش برشی	<b>transonic flow</b>	شارش تراصوتی
<i>syn. detrusion</i>		<b>transonic range</b>	گسترۀ تراصوتی
<b>sonic radiation</b>	تابش صوتی	<b>transonic speed</b>	سرعت تراصوتی
<b>sonics</b>	صوت‌پردازی	<b>transport phenomena</b>	پدیده‌های ترابرد
<b>sonic spark chamber</b>	اتاقک جرقهٔ صوتی	<b>transport theory</b>	نظریهٔ ترابرد
<b>subcritical flow</b>	شارش زیربحرانی	<b>turbulent flow</b>	شارش تلاطمی
<b>subsonic flow</b>	شارش زیرصوتی	<b>twin boundary</b>	مرز دولوویی
<b>subsonic speed</b>	سرعت زیرصوتی	<b>twin crystal</b>	بلور دولو
<b>supercentrifuge</b>	اُبرگریزانه		

**two-component neutrino theory**

نظریهٔ دو مؤلفه‌ای نوترینو

**ultimate strength**

استحکام نهایی

**ultimate tensile strength**

استحکام کششی نهایی

**ultracentrifuge**

فراگریزانه

**ultrasonic echo**

پژواک فراصوتی

**ultrasonic grating constant**

ثابت توری فراصوتی

**ultrasonic light modulator**

مدوله‌ساز فراصوتی نور

**ultrasonic microscope**

ریزبین فراصوتی، میکروسکوپ فراصوتی

**ultrasonic radiation**

تابش فراصوتی

**ultrasonics**

فراصوت‌شناسی

**ultrasonic transducer**

تراگذار فراصوتی

**uniaxial crystal**

بلور تک‌محوره

**uniaxial stress**

تنش تک‌محوری

**unilateral conductivity**

رسانندگی یکسویه

**unpolarized light**

نور ناقطبیده

**vibrational energy**

انرژی ارتعاشی

**vibrational level**

تراز ارتعاشی

**vibrational quantum number**

عدد کوانتومی ارتعاشی

**vibrational spectrum**

طیف ارتعاشی

**vibrational state**

حالت ارتعاشی

**vibrational transition**

گذار ارتعاشی

**virtual displacement**

جاب‌جایی مجازی

**virtual work**

کار مجازی

**whisker**

تاره

**yield<sup>1</sup>**

بهره

**yield<sup>2</sup>**

تسلیم

**yield point**

نقطهٔ تسلیم

**yield stress**

تنش تسلیم

## کشاورزی

## شاخهٔ زراعت و اصلاح نباتات

**accent plant/accented plant**

آراگیاه

**acid-loving**

اسیددوست

*syn.* acidophilus, acidophilic**acidophilic** → acid-loving**acidophilus/acidophilous**

→ acid-loving

**after cultivation**

خاک‌ورزی تکمیلی

**alkali-loving**

قلیادوست

**allopatric**

دگرجا

**bed depth**

عمق جوی

**bed width**

عرض جوی

**black earth** → black soil**black land** → black soil**black soil**

سیاه‌خاک

*syn.* Chernozem, black earth, black land**broken flat**

زمین شخم‌خورده

**buffer strip**

نوار سپر

**Chernozem** → black soil**chianophile** → chionophile**chilling**

سرمادهی

**chionophile**

برف‌دوست

**compost**

پوسال

**composting**

پوسش

**controlled pollination**

گرده‌افشانی واپایشی

**crop pasture**

محصول چراندیر

**deep feeder**

عمقی جذب

**deep-rooted**

ریشه عمقی

**DM** → dry matter**dormancy breaking**

خواب‌شکنی

<b>dry farming/dry-farming</b>	دیم‌کاری	<b>standing crop</b>	محصول سرپا
<i>syn.</i> dryland farming, rainfed agriculture		<b>stover</b>	زبرگلش
<b>dryland farming</b> → dry farming		<b>stubble</b>	گلش
<b>dry matter</b>	ماده خشک	<b>stubble crop</b>	گلش‌رو
<i>abbr.</i> DM		<b>stubble cropping</b>	کشت گلشی
<b>dry matter accumulation</b>	تجمع ماده خشک	<b>stubble ground</b>	زمین گلش‌دار
<b>dry matter disappearance</b>	کاهش ماده خشک	<b>stubble incorporation</b>	دفن گلش
<b>epigeal</b>	روزمینی	<b>stubble pasture</b>	زمین پس‌چر
<b>fang</b>	چنگالگی	<b>stubble plough</b>	گاواهن گلش
<b>feeding value</b>	ارزش غذایی	<b>stubble retention</b>	حفظ گلش
<i>syn.</i> nutritive value		<b>suicide seed</b>	بذر اَبتر
<b>hull</b>	دان‌پوش	<b>sympatric</b>	همجا
<b>hypogeal</b>	زیرزمینی	<b>syringing</b>	آب‌فشانی
<b>lowland rice</b>	برنج آبی	<b>tip burn</b>	نوک‌سوختگی
<b>marginal crop</b>	محصول جنبی	<b>top crop</b>	چین آخر
<b>nursery</b>	خزانه	<b>understorey/understory</b>	زیرآشکوب
<b>nutritive value</b> → feeding value		<b>unorthodox seed</b> → recalcitrant seed	
<b>open pollinated</b>	آزادگرده‌افشان	<b>upgrading</b>	عیارافزایی
<b>open pollination</b>	آزادگرده‌افشانی	<b>upland rice</b>	برنج دیم
<b>pelleted feed</b> → wafered hay		<b>volunteer</b> → volunteer plant	
<b>potato seed</b>	بذر سیب‌زمینی	<b>volunteer plant</b>	گیاه ناخواسته
<b>rainfed agriculture</b> → dry farming		<i>syn.</i> volunteer	
<b>recalcitrant seed</b>	بذر کم‌عمر	<b>wafered hay</b>	قرص علوفه
<i>syn.</i> unorthodox seed		<i>syn.</i> pelleted feed	
<b>seed potato</b>	سیب‌زمینی بذر	<b>wind burn</b>	بادزدگی
<b>self-mulching soil</b>	خاک خودپوش	<i>syn.</i> wind injury	
<b>self-pollinated</b>	خودگرده‌افشان	<b>wind injury</b> → wind burn	
<b>self-pollination</b>	خودگرده‌افشانی		
<b>shallow feeder</b>	سطحی‌جذب		
<b>shallow-rooted</b>	ریشه‌سطحی		
<b>sheaf</b>	بافه		
<b>source-sink</b>	رابطه مبدأ-مقصد		
<b>sprig</b>	برخه		
<b>sprigging</b>	برخه‌کاری		

## گردشگری و جهانگردی

<b>ACE tourism</b>	گردشگری تلفیقی
<b>active ecotourism</b> → hard ecotourism	
<b>activity coordinator</b> → animateur	

<b>adaptancy platform</b>	مشی سازگار	<b>check-in</b>	ورود
<b>admission fee</b> → entrance fee		<b>check-in procedure</b>	روال ورود
<b>admission ticket</b> → entrance ticket		<b>check-in time</b>	زمان ورود
<b>advocacy platform</b>	مشی سودمحور	<b>check-out</b>	خروج
<b>ancillary services</b>	خدمات جنبی	<b>check-out procedure</b>	روال خروج
<b>animateur</b>	برنامه‌گردان	<b>check-out time</b>	زمان خروج
<i>syn.</i> activity coordinator		<b>computer information and booking system</b>	سامانه رایانه‌ای اطلاعات و ذخیره جا
<b>assistance during travel</b>	سفریاری	<b>connecting transport</b>	حمل‌ونقل رابط
<b>basic price</b>	قیمت پایه	<b>consumptive tourism</b>	گردشگری طبیعت‌کاه
<b>bath blanket</b> → bath sheet		<b>crockery</b>	چینی‌جات
<b>bathrobe</b>	حوله لباسی	<b>cruet</b> → cruet set	
<b>bathroom linen</b>	ملزومات حوله‌ای	<b>cruet set</b>	چاشنی‌دان
<b>bath sheet</b>	حوله قدی	<i>syn.</i> cruet	
<i>syn.</i> bath blanket		<b>cruise director</b>	مدیر تفریحات کشتی
<b>bedclothes</b> → bed linen		<b>cutlery</b>	کارد و چنگال
<b>bedcover</b> → bedspread		<b>deep ecotourism</b> → hard ecotourism	
<b>bedding</b>	لوازم تختخواب	<b>destination information</b>	اطلاعات مقصد
<b>bed linen</b>	ملزومات پارچه‌ای تخت	<b>double booking</b>	ثبت ذخیره مکرر
<i>syn.</i> bedclothes		<i>syn.</i> duplicate booking	
<b>bedspread</b>	روتختی	<b>duplicate booking</b> → double booking	
<i>syn.</i> bedcover		<b>early booking</b>	ثبت ذخیره بهنگام
<b>beginning of the journey</b>	آغاز سفر	<b>eco-generalist ecotourism</b>	
<b>block booking</b>	ثبت ذخیره یکجا	→ soft ecotourism	
<b>boat trip</b>	آب‌گشت	<b>ecolodge</b>	بوم‌کلبه
<b>booked up</b>	ظرفیت تکمیل	<b>ecoresort complex</b>	مجتمع طبیعی-تفریحی
<b>booking</b>	ثبت ذخیره	<b>eco-specialist ecotourism</b>	
<b>can.</b> → cancellation		→ hard ecotourism	
<b>canc.</b> → cancellation		<b>end of the journey</b>	پایان سفر
<b>cancellation</b>	لغو	<b>entrance fee</b>	ورودی
<i>abbr.</i> can., can.		<i>syn.</i> admission fee	
<b>cancellation by the traveler</b>	لغو به خواست مسافر	<b>entrance ticket</b>	بلیت ورودی
<b>cancellation charge</b>	خسارت لغو	<i>syn.</i> admission ticket	
<b>cancellation clause</b>	شرایط لغو	<b>entry information about a country</b>	اطلاعات ورود

<b>geotourism</b>	زمین‌گردشگری	<b>panoramic tour</b>	منظرگشت
<b>glassware</b>	بلورجات	<b>passive ecotourism</b> → soft ecotourism	
<b>hard ecotourism</b>	طبیعت‌گردی تخصصی	<b>place setting</b>	وسایل غذاخوری یک‌نفره
<i>syn.</i> active ecotourism, deep ecotourism,		<b>popular ecotourism</b> → soft ecotourism	
eco-specialist ecotourism		<b>pre-booking</b>	پیش‌ذخیره
<b>household linen</b> → linen		<b>recreation activity</b>	فعالیت تفریحی
<b>iconic attraction</b>	جاذبه نمادی	<b>recreation benefits</b>	مزایای فرصت‌های تفریحی
<b>information about sport and leisure facilities</b>	اطلاعات فراغتی - ورزشی	<b>recreation diversity</b>	تنوع تفریحات بیرونی
<b>information about typical costs</b>		<b>recreation experience</b>	تجربه تفریحی
	اطلاعات هزینه‌های محلی	<b>recreation opportunity</b>	فرصت تفریحی
<b>in-room check-out</b>	خروج رایانه‌ای	<i>abbr.</i> RO	
<b>interpretation</b>	جاذبه‌پردازی	<b>recreation setting</b>	تفریح‌کده
<b>knowledge-based platform</b>	مشی دانش‌محور	<i>syn.</i> setting	
<b>late check-out</b>	خروج با تأخیر	<b>reduction for place of departure</b>	
<b>linen</b>	ملزومات پارچه‌ای		کاستی قیمت مبدأ
<i>syn.</i> household linen		<b>replacement of a traveller</b>	مسافر جانشین
<b>linen cupboard</b>	قفسه حوله و ملافه	<b>restoration ecotourism</b>	طبیعت‌گردی احیاگر
<b>maximum number of travelers</b>		<b>RO</b> → recreation opportunity	
	حد مجاز مسافر	<b>3S tourism</b>	ساحل‌گردی
<b>maximum stay</b>	حداکثر اقامت	<b>serviette</b> → napkin	
<b>minimum number of travelers</b>		<b>setting</b> → recreation setting	
	حد نصاب مسافر	<b>shallow ecotourism</b> → soft ecotourism	
<b>minimum stay</b>	حداقل اقامت	<b>shore excursion</b>	گشت یک‌روزه ساحلی
<b>mountain guide</b>	کوه‌یار	<b>side plate</b>	پیش‌دستی
<b>napkin</b>	دستمال سفره	<b>silence cloth</b>	صداگیر
<i>syn.</i> table napkin, serviette		<b>single room supplement</b>	هزینه اتاق تکی
<b>napperon</b>	لچکی	<b>site hardening</b>	پایدارسازی جاذبه
<i>syn.</i> slip cloth		<b>slip cloth</b> → napperon	
<b>nature-based tourism</b>	گردشگری طبیعت‌محور	<b>social attributes setting</b>	ویژگی‌های اجتماعی تفریح‌کده
<b>option</b>	ثبت ذخیره مهلت‌دار	<b>soft ecotourism</b>	طبیعت‌گردی عمومی
<b>optional tourism service</b>	خدمات اختیاری گردشگری	<i>syn.</i> passive ecotourism, shallow ecotourism, popular ecotourism, eco-generalist ecotourism	
		<b>special offer of travel</b>	پیشنهاد ویژه مسافرتی

<b>sport instructor</b>	مربی ورزش	<b>alteration</b>	درگشت
<b>suitable recreation acres</b>	عرصه‌های مناسب تفریحی	<i>syn.</i> chromatic alteration	
<b>supplement for place of departure</b>	فزون‌ی قیمت مبدأ	<b>altered chord</b>	آکورد درگشته
<b>table linens</b>	ملزومات پارچه‌ای میز	<b>ambitus</b>	محدوده لحنی
<b>table napkin</b> → napkin		<b>arco</b> → coll'arco	
<b>table plan</b>	طرح چیدمان میزها، طرح چیدمان	<b>augmentation</b>	کشیدگی
<b>table skirt</b>	دامن میز	<b>back</b>	صفحه زیر
<b>table tent</b>	تبلیغ رومیزی	<b>Bartók pizzicato</b> → snap pizzicato	
<i>syn.</i> tent card		<b>bore</b>	جوف
<b>tableware</b>	وسایل غذاخوری	<b>bounced</b> → sautillé	
<b>tent card</b> → table tent		<b>bouncing</b> → sautillé	
<b>ticket service</b>	خدمات تهیه بلیت	<b>bridge</b>	خرک
<b>tour director</b> → tour manager		<i>syn.</i> ponticello (it.)	
<b>tour escort</b> → tour manager		<b>brush</b>	جارو
<b>tour manager</b>	مدیر گشت	<b>button</b>	دکمه
<i>syn.</i> tour escort, tour director		<b>c.a.</b> → coll'arco	
<b>tourism multiplier</b>	ضریب افزایش‌دهنده گردشگری	<b>cantino</b> → chanterelle	
<b>tourism services</b>	خدمات گردشگری	<b>chanterelle</b> (fr.)	سیم آهنگ
<b>travel and tourism</b>	سیروسفر	<i>syn.</i> cantino (it.), melody string	
<b>travel booking</b>	ثبت ذخیره سفر	<b>characteristic variation</b>	دگرش با مشخصه ثابت
<b>travel brochure</b>	دفترک سفر	<b>chromatic alteration</b> → alteration	
<b>travel consulting</b>	مشاوره مسافرتی	<b>coll'arco</b> (it.)	اجرای باکمانه، باکمانه
<b>travel documentation</b>	مدارک سفر	<i>abbr.</i> C.a.	
<b>travel price</b>	قیمت سفر	<i>syn.</i> arco	
<b>unsuitable recreation acres</b>	عرصه‌های نامناسب تفریحی	<b>col legno</b> (it.)	اجرای چوب‌کمانه‌ای، چوب‌کمانه‌ای
<b>visa information</b>	اطلاعات وادید	<b>col legno battuto</b> (it.)	چوب‌کمانه‌ای زنبشی
<b>visa service</b>	خدمات وادید	<b>col legno tratto</b> (it.)	چوب‌کمانه‌ای کششی
		<b>compass</b> → range	
		<b>conical bore</b>	جوف مخروطی
		<b>constant-melody variation</b>	
			دگرش با لحن ثابت
		<b>course</b>	هم‌کوک
<b>accidental</b>	علامت عَرْضی	<b>cylindrical bore</b>	جوف استوانه‌ای



<b>diminution</b>	فشرده‌گی	<b>louré</b> → portato	
<b>down-bow</b>	کمانه‌کشیِ راست	<b>mallet</b>	کوبک
<b>embouchure</b> (fr.)	لَب‌گذاری	<b>mallet instruments</b>	سازهای کوبکی
<i>syn.</i> lip		<b>marcando</b> → marcato	
<b>endpin</b>	پایهٔ تحتانی، پایه	<b>marcato</b> (it.)	برجسته
<b>extreme sul ponticello</b>	بیخِ خرک	<i>syn.</i> marcando (it.)	
<b>extreme sul tasto</b> → sul tasto extreme		<b>melodic-outline variation</b>	
<b>fantasy variation</b>	دگرش فانتزی		دگرش با طرح لحنی ثابت
<b>finger nail pizzicato</b>	زخمه‌ای ناخنی	<b>melody string</b> → chanterelle	
<b>fioritura</b> (it.)	پیرایه	<b>melogenic</b>	لحن‌انگیزه
<b>flautando</b> (it.)	کمانه‌کشیِ فلوت‌وار، فلوت‌وار	<b>open string</b>	دست‌باز
<i>syn.</i> flautato (it.)		<b>ord.</b> → ordinario	
<b>flautato</b> → flautando		<b>ordinario</b> (it.)	عادی
<b>formal-outline variation</b>		<i>abbr.</i> ord.	
	دگرش با طرح شکلی ثابت	<i>syn.</i> ordinary	
<b>frog</b>	پاشنه	<b>ordinary</b> → ordinario	
<i>syn.</i> heel		<b>parallel scales</b>	گامهای هم‌پایه
<b>gettato</b> → ricochet		<b>pathogenic</b>	حس‌انگیزه
<b>gewgaw</b> → jew's harp		<b>pizz.</b> → pizzicato	
<b>gliss.</b> → glissando		<b>pizzicato</b> (it.)	اجرای زخمه‌ای، زخمه‌ای
<b>glissando</b> (it.)	سُرُش نغمه‌ای	<i>abbr.</i> pizz.	
<i>abbr.</i> gliss.		<i>syn.</i> plucked	
<b>heel</b> → frog		<b>pizzicato slide</b>	سُرُشی زخمه‌ای
<b>jaw's harp</b> → jew's harp		<b>plucked</b> → pizzicato	
<b>jeté</b> → recochet		<b>ponticello</b> → bridge	
<b>jew's harp</b>	زنیورک	<b>portamento</b> (it.)	سُرُش
<i>syn.</i> gewgaw, jew's trump, jaw's harp,		<b>portato</b> (it.)	کمانه‌کشیِ مستقل، مستقل
trump		<i>syn.</i> louré (fr.)	
<b>jew's trump</b> → jew's harp		<b>range</b>	گسترهٔ صوتی، گستره
<b>jumped</b> → sautillé		<i>syn.</i> compass	
<b>left-hand pizzicato</b>	زخمه‌ای دست چپ	<b>recitative</b>	گفتاواز
<b>legato</b> (it.)	اجرای متصل، متصل	<b>recitativo accompagnato</b> (it.)	
<b>lip</b> → embouchure			گفتاواز همراهی‌شونده
<b>logogenic</b>	کلام‌انگیزه	<i>syn.</i> recitativo stromentato (it.)	



<b>bead face</b>	قاعده طوقه	<b>commercial tyre</b>	تایر کار
<i>syn.</i> bead ledge, bead sole		<b>curbing rib</b> → kerbing rib	
<b>bead filler</b>	پُرکن طوقه	<b>decorative rib</b>	نوار تزیینی
<i>syn.</i> apex strip, apex		<b>directional tread design</b>	نقش یک‌سویه
<b>bead ledge</b> → bead face		<b>dual bead tyre</b>	تایر دو طوقه
<b>bead lube</b> → bead butter		<b>economy tyre</b>	تایر اقتصادی
<b>bead sealing area</b>	سطح آب‌بندی طوقه	<i>syn.</i> budget tyre	
<b>bead seat</b>	نشیمن طوقه	<b>filler strip</b> → flipper	
<b>bead sole</b> → bead face		<b>flipper</b>	باله، باله طوقه
<b>bead unseating</b>	درفتنگی طوقه	<i>syn.</i> filler strip	
<b>bead wire</b>	سیم طوقه	<b>floatation tyre</b>	تایر شنی
<b>bead wrapper</b>	لفاف طوقه	<b>green tyre<sup>1</sup></b>	تایر خام
<b>belt</b>	تسمه	<i>syn.</i> raw tyre	
<b>belt edge insert</b> → belt edge wedge		<b>green tyre<sup>2</sup></b>	تایر سبز
<b>belt edge wedge</b>	گوه تسمه	<b>groove</b>	شیار
<i>syn.</i> belt edge insert, shoulder belt		<i>syn.</i> tread groove	
wedge		<b>grooving</b>	شیاراندازی
<b>blem</b> → blemish tyre		<b>grown tyre</b>	تایر جابازکرده
<b>blemish tyre</b>	تایر درجه‌دو	<b>high-performance tyre</b>	تایر کارا
<i>abbr.</i> blem		<i>syn.</i> maximum performance tyre,	
<i>syn.</i> second grade tyre		ultra-high-performance tyre	
<b>block pattern</b> → block shape		<b>industrial solid tyre</b>	تایر صنعتی توپُر
<b>block shape</b>	نقش قطعه‌ای	<b>industrial tyre</b>	تایر صنعتی
<i>syn.</i> block pattern		<b>innerliner</b>	آستری
<b>body ply insert</b>	میان‌لا	<i>syn.</i> liner	
<i>syn.</i> squeegee, insulation		<b>inner tube</b> → tube	
<b>breaker</b>	مه‌ار لایه	<b>insulation</b> → body ply insert	
<b>budget tyre</b> → economy tyre		<b>kerbing rib</b>	نوار محافظ
<b>butress</b>	زیرشانه	<i>syn.</i> kerbstone rib	
<b>carcass</b>	مَنجید	<b>kerbstone rib</b> → kerbing rib	
<i>syn.</i> casing		<b>liner</b> → innerliner	
<b>casing</b> → carcass		<b>lower sidewall</b>	پایین دیواره
<b>casing factor</b>	ضریب مَنجید	<b>low-pressure tyre</b>	تایر کم‌فشار
<b>chafer</b>	طوقه پوش	<b>low profile tyre</b>	تایر دیواره کوتاه
		<b>lug</b>	دنده <sup>۱</sup>

<b>lug pattern</b> → lug shape		<b> regrooved tyre</b>	تایر شیارخورده
<b>lug shape</b>	نقش دنده‌ای	<b> regrooving</b>	شیارزنی
<i>syn.</i> lug pattern		<i>syn.</i> tyre siping	
<b>M&amp;S</b> → mud and snow		<b>replacement tyre</b>	تایر جایگزین
<b>M/S</b> → mud and snow		<b>rib</b> → tread rib	
<b>M+S</b> → mud and snow		<b>rib-lug pattern</b> → rib-lug shape	
<b>maximum performance tyre</b>		<b>rib-lug shape</b>	نقش دنده‌نواری
→ high-performance tyre		<i>syn.</i> rib-lug pattern	
<b>mud and snow</b>	نشانهٔ گل و برف	<b>rib pattern</b> → rib shape	
<i>abbr.</i> M&S, M/S, M+S		<b>ribs</b> → rib shape	
<b>new tyre</b>	تایر نو	<b>rib shape</b>	نقش نواری
<b>nonpneumatic tyre</b> → solid tyre		<i>syn.</i> ribs, rib pattern	
<b>nonsymmetrical tread design</b>		<b>run-flat</b> → run-flat tyre	
→ asymmetrical tread design		<b>run-flat tyre</b>	تایر پنچررو
<b>NPT</b> → solid tyre		<i>syn.</i> run-flat	
<b>OE</b> → original equipment tyre		<b>second grade tyre</b> → blemish tyre	
<b>OE tyre</b> → original equipment tyre		<b>shoulder</b>	شانه
<b>off-the-road</b> → off-the-road tyre		<b>shoulder belt wedge</b>	
<b>off-the-road tyre</b>	تایر راه‌سازی	→ belt edge wedge	
<i>abbr.</i> OTR		<b>shoulder block</b>	آج‌قطعهٔ شانه
<i>syn.</i> off-the-road		<b>shoulder gauge</b>	ضخامت بیشینهٔ شانه
<b>original equipment</b>		<b>sidewall</b>	دیواره
→ original equipment tyre		<b>sipe</b>	شیارک
<b>original equipment tyre</b>	تایر اصل	<i>syn.</i> tread sipe	
<i>abbr.</i> OE tyre		<b>skid depth</b> → tread depth	
<i>syn.</i> original equipment, OE		<b>snow tyre</b>	تایر گل‌برفی
<b>OTR</b> → off-the-road tyre		<b>solid</b> → solid tyre	
<b>passenger car tyre</b>	تایر سواری	<b>solid tyre</b>	تایر توپُر
<b>ply turnup</b> → turn up		<i>syn.</i> solid, nonpneumatic tyre, NPT	
<b>pneumatic tyre</b>	تایر بادی	<b>squeegee</b> → body ply insert	
<b>pocket</b> → band		<b>steel belt</b>	تسمهٔ سیمی
<b>protector ply</b>	تسمهٔ محافظ	<b>step groove</b>	شیار پله‌ای
<b>racing tyre</b>	تایر مسابقه	<b>subtread</b>	زیرساخت رویه
<b>raw tyre</b> → green tyre <sup>1</sup>		<i>syn.</i> tread base	
<b>regroovable tyre</b>	تایر شیارخور		

<b>summer tyre</b>	تایر تابستانی	<b>TWI</b> → tread wear indicator	
<b>symmetrical tread pattern</b>	نقش متقارن	<b>tyre</b>	تایر
<b>tire</b> → tyre		<b>tyre bead</b>	طوقه تایر
<b>toe cap</b> → top cap		<b>tyre siping</b> → regrooving	
<b>top cap</b>	روساخت رویه	<b>ultra-high-performance tyre</b>	
<i>syn.</i> tread cap, toe cap		→ high-performance tyre	
<b>tread</b> <sup>1</sup>	رویه	<b>undertread</b>	زیررویه
<b>tread</b> <sup>2</sup> → tread pattern		<b>whitewall tyre</b>	تایر دورسفید
<b>tread bar</b> → tread rib		<b>winter tyre</b>	تایر زمستانی
<b>tread base</b> → subtread		<b>worn tyre</b>	تایر فرسوده
<b>tread block</b>	آج قطعه		
<b>tread cap</b> → top cap		<b>مهندسی محیط زیست و انرژی</b>	
<b>tread depth</b>	عمق شیار	<b>acidic deposition</b>	نهشت اسیدی
<i>syn.</i> skid depth		<b>advanced oxidation processes</b>	
<b>tread design</b> → tread pattern			فرایندهای اکسایش پیشرفته
<b>tread element</b>	آج	<b>agricultural waste</b>	پسماند کشاورزی
<b>tread groove</b> → groove		<b>air pollution episode</b>	رخداد آلودگی هوا
<b>tread pattern</b>	نقش رویه	<b>air quality criteria</b>	معیارهای کیفیت هوا
<i>syn.</i> tread design, tread <sup>2</sup>		<b>ambient air</b>	هوای آزاد
<b>tread rib</b>	آج نواری	<i>syn.</i> open air	
<i>syn.</i> rib, tread bar		<b>ambient air quality</b>	کیفیت هوای آزاد
<b>tread sipe</b> → sipe		<b>AOPs</b>	فاپ
<b>tread wear indicator</b>	نشانگر حد رفتگی	<b>area source</b>	منبع پهنه‌ای
<i>abbr.</i> TWI		<b>attached-growth process</b>	فرایند رشد چسبیده
<b>truck tyre</b>	تایر باری	<i>syn.</i> fixed-film process, fixed-growth	
<b>tube</b>	تویی	process, biofilm process	
<i>syn.</i> inner tube		<b>autogenous combustion</b>	احتراق خوددوام
<b>tubeless tyre</b>	تایر بی‌تویی	<i>syn.</i> autothermic combustion	
<b>tube-type</b> → tube-type tyre		<b>autogenous temperature</b>	دمای خوددوام
<b>tube-type tyre</b>	تایر باتویی	<b>autothermic combustion</b>	
<i>syn.</i> tube-type		→ autogenous combustion	
<b>turn up</b>	بالاگرد	<b>backfit</b> → retrofit	
<i>syn.</i> ply turnup			
<b>tweel</b>	پره چرخ		

<b>background concentration</b>	غلظت زمینه	<b>contact roughing filter</b>	
<b>background conditions</b>	شرایط زمینه	→ roughing filter	
<b>background level</b>	تراز زمینه	<b>cooling water</b>	آب خنک‌کن
<b>BACT</b>		<b>criteria pollutant</b>	آلاینده معیار
→ best available control technology		<b>crossflow filtration</b>	صافش چلیپایی
<b>BART</b>		<b>cumulative exposure</b>	مواجهه انباشتی
→ best available retrofit technology		<b>dimictic lake</b>	دریاچه دو آمیختی
<b>BAT</b>	بِهفم	<b>direct filtration</b>	صافش مستقیم
<b>best available control technology</b>		<b>discrete particle settling</b>	ته‌نشینی ذره‌ای
<i>abbr.</i> BACT	بهترین فناوری واپایش موجود	<b>domestic waste</b> → household waste	
<b>best available retrofit technology</b>		<b>drinking water</b> → potable water	
<i>abbr.</i> BART	بهترین فناوری بازبرازش موجود	<b>dry lake</b>	دریاچه خشک
<b>best available technology</b>		<b>dustfall jar</b>	ظرف غبار
	بهترین فناوری موجود	<b>eutrophic lake</b>	دریاچه بیش‌پرورد
<b>biflow filter</b>	صافی دوسویه	<b>ex-situ treatment</b>	تصفیه دگرجا
<b>bioconversion</b>	زی‌تبدیل	<b>extinction lake</b> → senescent lake	
<b>biofilm process</b>		<b>filamentous sludge</b>	لجن رشته‌ای
→ attached-growth process		<b>fixed-film process</b>	
<b>bioindicator</b> → biological indicator		→ attached-growth process	
<b>biological indicator</b>	نشانگر زیستی	<b>fixed-growth process</b>	
<i>syn.</i> bioindicator		→ attached-growth process	
<b>bioreactor landfill</b>	خاکچال زی‌واکنشی	<b>flare</b>	سوزانه
<b>biosorption</b>	زی‌جذبش	<b>flocculent settling</b>	ته‌نشینی لخته‌ای
<b>bioventing</b>	زی‌تهویه	<b>GAC</b> → granular activated carbon	
<b>black water</b>	فاضلاب سیاه	<b>granular activated carbon</b>	کربن فعال دانه‌ای
<b>bottled water</b>	آب بطری	<i>abbr.</i> GAC	
<b>built environment</b>	محیط انسان‌ساخت	<b>grey wastewater</b> → grey water	
<b>chlorine dose</b>	چنده کلر	<b>grey water</b>	فاضلاب خاکستری
<b>chlorosis</b>	رنگ‌رفتگی	<i>syn.</i> grey wastewater, sullage	
<b>commercial waste</b>	پسماند تجاری	<b>high volume sampler</b>	نمونه‌بردار حجم زیاد
<b>compost</b>	پوسال	<b>hindered settling</b> → zone settling	
<b>compostable waste</b>	پسماند پوسیدنی	<b>household waste</b>	پسماند خانگی
<b>composting</b>	پوشش	<i>syn.</i> domestic waste, residential waste	
<b>compression settling</b>	ته‌نشینی تراکمی	<b>human environment</b>	محیط‌زیست انسان
		<b>impurity</b>	ناخالصی

<b>incompatible waste</b>	پسماند ناسازگار	<b>obligate aerobe</b>	هوازی اجباری
<b>industrial waste</b>	پسماند صنعتی	<b>obligate anaerobe</b>	بی‌هوازی اجباری
<i>syn.</i> manufacturing waste		<b>oligotrophic lake</b>	دریاچه کم‌پرورد
<b>inorganic waste</b>	پسماند معدنی	<b>once-through cooling water</b>	آب خنک‌کن تک‌گذر
<b>in-situ treatment</b>	تصفیه درجا	<b>open air</b> → ambient air	
<b>integrated solid waste management</b>	مدیریت یکپارچه پسماند جامد	<b>open burning</b>	آزادسوزانی
<i>syn.</i> integrated waste management		<b>organic waste</b>	پسماند آلی
<b>integrated waste management</b> →		<b>PAC</b> → powdered activated carbon	
integrated solid waste management		<b>persistent organic pollutants</b>	
<b>junk</b>	اسقاطی		آلاینده‌های آلی دیرپا
<b>lateral sewer</b>	فاضلاب‌رو فرعی	<b>phytoremediation</b>	گیاه‌پالایی
<b>LC50</b> → lethal concentration fifty		<b>phytotoxic</b>	گیاه‌سوز
<b>LD50</b> → lethal dose fifty		<b>phytotoxicity</b>	گیاه‌سوزی
<b>lethal concentration fifty</b>	غلظت کشنده پنجاه درصد، غلظت نیم‌کش	<b>point source</b>	منبع نقطه‌ای
<i>abbr.</i> LC50		<b>point source pollution</b>	
<b>lethal dose fifty</b>	چندۀ کشنده پنجاه درصد، چندۀ نیم‌کش		آلودگی منبع نقطه‌ای، آلودگی نقطه‌ای
<i>abbr.</i> LD50		<b>pollution indicator organism</b>	اندامگان نشانگر آلودگی
<b>lime softening</b>	سختی‌گیری با آهک	<b>POPs</b>	آلاد
<b>main sewer</b>	فاضلاب‌رو اصلی	<b>posttreatment</b>	پس‌تصفیه
<b>manufacturing waste</b>		<b>potable water</b>	آب آشامیدنی
→ industrial waste		<i>syn.</i> drinking water	
<b>mechanical aeration</b>	هوادهی مکانیکی	<b>powdered activated carbon</b>	
<b>mechanical aerator</b>	هواده مکانیکی	<i>abbr.</i> PAC	کربن فعال پودری
<b>mesotrophic lake</b>	دریاچه میان‌پرورد	<b>preliminary filter</b> → roughing filter	
<b>methanogen</b>	متان‌زا	<b>preliminary treatment</b>	تصفیه مقدماتی
<b>mobile source</b>	منبع متحرک	<b>pretreatment</b>	پیش‌تصفیه
<b>moisture-holding capacity</b>	ظرفیت آب‌پذیری پسماند	<b>primary sludge</b>	لجن اولیه
		<b>putrescible waste</b>	پسماند فاسدشدنی
<b>monomictic lake</b>	دریاچه تک‌آمیختی	<b>raw sludge</b>	لجن خام
<b>municipal waste</b>	پسماند شهری	<i>syn.</i> undigested sludge	
<b>non-point source</b>	منبع نانقطه‌ای	<b>reactive waste</b>	پسماند واکنشگر
<b>nutrient pollution</b>	آلودگی از مواد مغذی	<b>refractory organics</b>	آلی‌های دیرتجزیه

<b>reject</b>	پس زده	<b>acidophilic</b> → acid-loving	
<b>residential waste</b> → household waste		<b>acidophilus/acidophilous</b>	
<b>respiration rate</b>	آهنگ تنفس	→ acid-loving	
<i>syn.</i> specific oxygen, uptake rate, SOUR		<b>adult wood</b>	رسیده چوب
<b>retrofit</b>	بازبرازش	<i>syn.</i> mature wood, outer wood	
<i>syn.</i> backfit		<b>advanced decay</b>	پوسیدگی پیشرفته
<b>roughing filter</b>	پیش صافی	<b>aerial-volume table</b>	جدول حجم هوایی
<i>syn.</i> contact roughing filter, preliminary filter		<b>A-frame</b>	چوب بست زانویی
<b>sand filter</b>	صافی شنی	<b>age gradation</b>	درجه بندی سنی
<b>secondary sludge</b>	لجن ثانویه	<b>age ratio</b>	نسبت سنی
<b>senescent lake</b>	دریاچه روبه زوال	<b>allowable defect</b>	عیب مجاز
<i>syn.</i> extinction lake		<b>all-terrain vehicle</b>	خودرو همه جا رو
<b>SOUR</b> → respiration rate		<i>abbr.</i> ATV	
<b>specific oxygen</b> → respiration rate		<b>anchor log</b>	بینه مهار
<b>stationary source</b>	منبع ثابت	<b>arch</b>	داربند
<b>submain sewer</b>	فاصلابرو نیمه اصلی	<b>articulated frame</b>	شاسی مفصلی
<b>substrate</b>	رشدمایه	<b>ATV</b> → all-terrain vehicle	
<b>sullage</b> → grey water		<b>autumn wood</b>	چوب پاییزه
<b>suspended-growth process</b>	فرایند رشد معلق	<b>back guy</b>	بافه پشتیبان، کابل پشتیبان
<b>sustainable development</b>	توسعه پایدار	<b>bag barker</b>	پوست کن کیسه ای
<b>undigested sludge</b> → raw sludge		<i>syn.</i> pocket barker	
<b>uptake rate</b> → respiration rate		<b>band dendrometer</b>	درخت سنج نواری
<b>vermicompost</b>	کرم پوسال	<i>syn.</i> growth band	
<b>washout</b>	آب برنگی	<b>barber chair/barber's chair</b>	صندلی سلمانی
<b>zone settling</b>	ته نشینی توده ای	<i>syn.</i> tombstone	
<i>syn.</i> hindered settling		<b>bark allowance</b>	کسر مجاز پوست
		<b>bark bar</b>	پوست نوار
		<i>syn.</i> interspace	
		<b>barker</b> → debarker	
		<b>bark gauge</b>	پوست سنج
		<b>barking drum</b>	پوست کن غلتکی
		<i>syn.</i> drum debarker, drum barker	
<b>acid-loving</b>	اسید دوست	<b>barking iron</b>	پوست کن دستی
<i>syn.</i> acidophilus, acidophilic		<i>syn.</i> bark spud	

مهندسی منابع طبیعی  
شاخه علوم جنگل و محیط زیست



<b>bark pocket</b>	کَبْرَه درخت	<b>control method</b>	روش واپایی
<b>bark residue</b>	پوست‌ماند	<b>core wood</b> → juvenile wood	
<b>bark slip</b>	پوست‌اندازی	<b>cruise line</b>	مسیر برآورد
<i>syn.</i> bark slipping		<b>dark heart</b>	درون‌تیرگی
<b>bark slipping</b> → bark slip		<b>dead man</b>	مرده‌مرد
<b>bark spud</b> → barking iron		<b>debarker</b>	پوست‌کن
<b>bark thickness</b>	ضخامت پوست	<i>syn.</i> barker	
<b>basal bark treatment</b>	بُن‌پوست‌کُشی	<b>debarking</b> <sup>1</sup>	پوست‌کندگی
<b>basal diameter</b>	قطر یقه	<b>debarking</b> <sup>2</sup>	پوست‌کنی
<b>beard</b> → sloven		<b>deep-rooted</b>	ریشه عمقی
<b>bearing strength</b>	بارپذیری	<b>dendrochronology</b>	درخت‌گاه‌شماری
<b>bedding ground</b>	مهاربند	<b>dendroclimatology</b>	درخت‌اقلیم‌شناسی
<b>bentwood</b>	خمیده‌چوب	<b>dendroecology</b>	درخت‌بوم‌شناسی
<b>billet</b>	بینک	<b>dendrograph</b>	درخت‌نگار
<b>biological rotation</b>	دوره زیست‌مبنا	<b>dendrology</b>	درخت‌شناسی
<b>black heart</b> <sup>1</sup>	درون‌سیاه	<b>dendrometer</b>	درخت‌سنج
<b>black heart</b> <sup>2</sup>	درون‌سیاهی	<b>diameter class</b>	رده قطری
<b>boom</b>	قطارینه	<b>diameter-class limit</b>	حد رده قطری
<b>breast height</b>	ارتفاع برابرینه	<b>diameter inside bark</b>	قطر بی‌پوست
<b>breast-high age</b>	سن برابرینه	<i>abbr.</i> DIB	
<b>brushwood</b>	شاخال	<b>diameter limit</b>	حد قطر
<b>bull block</b>	قرقره کلاف	<b>diameter outside bark</b>	قطر باپوست
<b>bull hook</b> → butt hook		<i>abbr.</i> DOB	
<b>butt hook</b>	قلاب انتهایی	<b>diameter tape</b>	نوار قطرسنج
<i>syn.</i> bull hook		<b>DIB</b> → diameter inside bark	
<b>chemi barking</b> → chemical barking		<b>discontinuous ring</b>	حلقه ناپیوسته
<b>chemical barking</b>	پوست‌کنی شیمیایی	<b>DOB</b> → diameter outside bark	
<i>syn.</i> chemical peeling, chemi-peeling		<b>drawbar hook</b>	قلاب کشش
<b>chemical peeling</b> → chemical barking		<b>drought ring</b>	حلقه خشکی‌زاد
<b>chemi-peeling</b> → chemical barking		<b>drum barker</b> → barking drum	
<b>chilling</b>	سرمادهی	<b>drum barrel</b>	قرقره بشکه‌ای
<b>concentration yard</b>	انبارگاه مرکزی	<b>drum debarker</b> → barking drum	
<b>continuous forest inventory</b>	آماربرداری مستمر جنگل	<b>dummy</b>	درخت کمکی
		<b>duramen</b> → heartwood	

<b>dynamic sampling</b>	نمونه‌برداری مستمر	<b>head spar</b> → head tree	
<b>earlywood</b>	پیشین‌چوب	<b>head tree</b>	سردکل
<b>economic rotation</b> → financial rotation		<i>syn.</i> head spar	
<b>empirical yield table</b>	جدول محصول تجربی	<b>heart</b> → heartwood	
<b>end hook</b>	قلاب گازانبری	<b>heart decay</b> → heart rot	
<b>enumeration</b>	دارشماری	<b>heart rot</b>	درون‌پوسه
<b>equalizer beam</b>	تیر تعادل	<i>syn.</i> heart decay	
<b>false-heart</b>	درون‌چوب کاذب	<b>heartwood</b>	درون‌چوب
<i>syn.</i> false heartwood		<i>syn.</i> duramen, heart	
<b>false heartwood</b> → false-heart		<b>hydraulic barking</b>	پوست‌کنی آبی
<b>false ring</b>	حلقه کاذب	<b>immature wood</b> → juvenile wood	
<b>financial rotation</b>	دوره اقتصادمبنا	<b>insect hole</b>	سوراخ حشره
<i>syn.</i> economic rotation		<b>integrated inventory</b>	آماربرداری جامع
<b>financial yield table</b>		<b>intermediate support spar</b>	میان‌دکل
→ money yield table		<b>interspace</b> → bark bar	
<b>fire ring</b>	حلقه آتش‌زاد	<b>inventory</b>	آماربرداری
<b>form-class volume table</b>	جدول حجم رده شکل	<b>jumping</b>	سرپابری
<b>frost heart</b>	درون‌چوب یخ‌زاد	<b>juvenile core</b> → juvenile wood	
<b>frost ring</b>	حلقه یخ‌زاد	<b>juvenile wood</b>	جوان‌چوب
<b>gross merchantable volume</b>		<i>syn.</i> core wood, immature wood,	
	حجم تجاری ناخالص	juvenile core, pith wood	
<b>gross total volume</b>	حجم ناخالص کل	<b>landing</b>	بارانداز
<b>growth-and-yield model</b>	مدل رشد و محصول	<b>laser-relascope</b> → telerelascope	
<b>growth band</b> → band dendrometer		<b>latewood</b>	پسین‌چوب
<b>growth layer</b>	لایه رشد	<b>lightning ring</b>	حلقه برق‌زاد
<b>growth ring</b>	حلقه رشد	<b>line-intercept method</b>	
<b>growth-ring boundary</b>	مرز حلقه رشد		نمونه‌برداری خط‌برخوردی
<b>guy</b> → guy line		<b>line-plot survey</b>	آماربرداری خطی
<b>guy line</b>	بافه مهار، کابل مهار	<i>syn.</i> line transect	
<i>syn.</i> guy		<b>line transect</b> → line-plot survey	
<b>hardwood</b>	سخت‌چوب	<b>local-volume table</b>	جدول حجم محلی
<b>hardwoods</b>	جنگل سخت‌چوب	<b>log-volume table</b>	جدول حجم گرده‌بینه
<b>haulback block</b>	جعبه قرقره برگشت	<b>machine barking</b>	
		→ mechanical barking	

<b>managed-yield table</b>	جدول محصول مدیریت شده	<b>physical rotation</b>	دوره حجم‌مبنا
		<i>syn.</i> technical rotation	
<b>management inventory</b>	آماربرداری مدیریتی	<b>pith wood</b> → juvenile wood	
<b>management-volume inventory</b>	آماربرداری مدیریتی حجم	<b>pocket barker</b> → bag barker	
<b>mature wood</b> → adult wood		<b>pocket rot</b>	پوسیدگی حفره‌ای
<b>mechanical barking</b>	پوست‌کنی ماشینی	<i>syn.</i> peck	
<i>syn.</i> machine barking		<b>pulpwood</b>	چوب کاغذ
<b>minimum diameter</b>	قطر کمینه	<i>syn.</i> paper wood	
<b>money yield table</b>	جدول محصول پولی	<b>reconnaissance</b>	پیش‌شناسایی
<i>syn.</i> financial yield table		<b>reconnaissance inventory</b>	آماربرداری سردستی
<b>multiple-entry volume table</b>	جدول حجم چندعاملی	<b>red heart</b>	دل قرمزی
<b>net merchantable volume</b>	حجم تجاری خالص	<b>red heart decay</b> → red rot	
<b>normal-yield table</b>	جدول محصول بهنجار	<b>red ring decay</b>	حلقه قرمزی
<b>off-highway vehicle</b> → off-road vehicle		<i>syn.</i> red ring rot	
<b>off-road vehicle</b>	خودرو برون‌جاده‌ای	<b>red ring rot</b> → red ring decay	
<i>abbr.</i> ORV		<b>red rot</b>	قرمزپوسه
<i>syn.</i> off-highway vehicle		<i>syn.</i> red heart decay	
<b>operational inventory</b>	آماربرداری اجرایی	<b>regional inventory</b>	آماربرداری منطقه‌ای
<b>ORV</b> → off-road vehicle		<b>relascope</b>	درخت‌بین
<b>outer wood</b> → adult wood		<b>Relaskop</b> (de.) → relascope	
<b>paper wood</b> → pulpwood		<b>ring-barking</b>	پوست‌کنی حلقوی
<b>peck</b> → pocket rot		<b>ring rot</b>	حلقه‌پوسه
<b>permanent growth plot</b>		<b>rotary barker</b>	پوست‌کن چرخان
→ permanent sample plot		<b>rotation</b>	دوره
<b>permanent inventory plot</b>		<i>syn.</i> tree-age rotation	
→ permanent sample plot		<b>sample plot</b>	قطعه نمونه
<b>permanent sample plot</b>	قطعه نمونه دائم	<i>syn.</i> sample unit	
<i>syn.</i> permanent growth plot, permanent inventory plot		<b>sample strip</b>	نوار نمونه
		<b>sample unit</b> → sample plot	
		<b>sap rot</b>	برون‌پوسه
		<b>sapstain</b>	لکه برون‌چوب
		<b>sapwood</b>	برون‌چوب
		<b>sawdust</b>	خاکاره
		<b>shallow-rooted</b>	ریشه سطحی

<b>single-entry volume table</b>	جدول حجم تک‌عاملی	<b>Telerelaskop (de.)</b> → telerelescope
<i>syn.</i> single-variable volume table		<b>temporary sample plot</b> قطعه‌نمونه موقت
<b>single-variable volume table</b>		<b>tombstone</b> → barber chair
→ single-entry volume table		<b>transect</b> خط‌نمونه
<b>skyline crane</b>	جرثقیل داربری	<b>traumatic ring</b> حلقه آسیب‌زاد
<b>skyline road</b>	پهنه هوایی	<i>syn.</i> traumatic zone
<b>slackline system</b>	سامانه هوایی آزادشو	<b>traumatic zone</b> → traumatic ring
<b>sloven</b>	رشته‌ماند	<b>tree age</b> سن درخت
<i>syn.</i> beard		<b>tree-age rotation</b> → rotation
<b>softwood</b>	نرم‌چوب	<b>tree-ring analysis</b> تحلیل حلقه درخت
<b>softwoods</b>	جنگل نرم‌چوب	<b>tree-ring index</b> شاخص حلقه درخت
<b>spar</b>	دکل	<b>tree-volume table</b> جدول حجم درخت
<b>spar-tree</b>	دکل درختی	<b>variable-density yield table/variable density yield table</b> جدول محصول تراکم
<b>Spiegelrelaskop (de.)</b> → relascope		<b>volume control</b> → volume regulation
<b>spring wood</b>	چوب بهاره	<b>volume regulation</b> واپایی حجم
<b>stand-age rotation</b>	دوره توده‌مبنا	<i>syn.</i> volume control
<b>standard-volume table</b>	جدول حجم استاندارد	<b>volume table</b> جدول حجم
		<b>white rot</b> سفیدپوسه
<b>strap</b>	تسمه	<b>wood borer</b> چوب‌خوار
<b>straw drum</b>	قرقره بافه ناقل، قرقره کابل ناقل	<b>wood flour</b> خاکه چوب، پودر چوب
<b>straw line/strawline</b>	بافه ناقل، کابل ناقل	<b>wood preservation</b> نگهداری چوب
<b>strip cruise</b>	برآورد نواری	<b>wood preservative</b> ماده نگه‌دارنده چوب
<i>syn.</i> strip survey		<b>wood pulp</b> خمیر چوب
<b>strip survey</b> → strip cruise		<b>wood worm</b> کرم چوب
<b>stump diameter</b>	قطر کُنده	<b>woody root</b> ریشه چوبی
<b>summer wood</b>	چوب تابستانه	<b>yield</b> محصول
<b>tagline</b>	بافه ضمیمه، کابل ضمیمه	<b>yield determination</b> تعیین محصول
<b>tail spar</b> → tail tree		<b>yield plot</b> → yield-table sample plot
<b>tail tree</b>		<b>yield table</b> جدول محصول
<i>syn.</i> tail spar	ته‌دکل	<b>yield-table sample plot</b>
<b>tariff table</b>	جدول تعرفه	قطعه‌نمونه جدول محصول
<b>technical rotation</b> → physical rotation		<i>syn.</i> yield plot
<b>telerelascope</b>	درخت‌بین لیزری	<b>yield tax</b> مالیات محصول
<i>syn.</i> laser-relascope		

مهندسی مواد و متالورژی

**arc welding** جوشکاری قوسی  
**backhand welding** جوشکاری پس‌راند  
*syn.* backward welding  
**backing** پشت‌بند  
**backing pass** زیرجوش  
**backing ring** حلقه پشت‌بند  
**backing strip** تسمه پشت‌بند  
**backward welding**  
 → backhand welding  
**base metal** فلز پایه  
*syn.* parent metal  
**butt welding** جوشکاری لب‌به‌لب  
**carbon arc welding** جوشکاری قوسی کربنی  
*abbr.* CAW  
**CAW** → carbon arc welding  
**cold welding** جوشکاری سرد  
*abbr.* CW  
**CW** → cold welding  
**DFW** → diffusion welding  
**diffusion welding**  
*abbr.* DFW جوشکاری نفوذی، جوشکاری پخشی  
**EBW** → electron beam welding  
**EGW** → electrogas welding  
**electrogas welding** جوشکاری برقی‌گازی  
*abbr.* EGW  
**electron beam welding** جوشکاری الکترونی  
*abbr.* EBW  
**electroslag welding** جوشکاری سرباره‌ای  
*abbr.* ESW  
**ESW** → electroslag welding

**explosion welding** → explosive welding  
**explosive welding** جوشکاری انفجاری  
*abbr.* EXW  
*syn.* explosion welding  
**EXW** → explosive welding  
**face of weld** → weld face  
**filler metal** → weld metal  
**fillet weld** گوشه‌جوش  
**flash-butt welding/flash butt welding**  
 → flash welding  
**flash welding**  
*abbr.* FW جوشکاری جرقه‌ای، جوشکاری درخشی  
*syn.* flash-butt welding  
**flux** → welding flux  
**forehand welding** جوشکاری پیش‌راند  
*syn.* forward welding  
**forge welding** جوشکاری پتکی  
**forward welding** → forehand welding  
**fusion welding** جوشکاری گداختی  
**fusion zone** گداختگاه  
*syn.* weld fusion zone  
**FW** → flash welding  
**HAZ** → heat-affected zone  
**heat-affected zone** تَفاگه  
*abbr.* HAZ  
**hot-pressure welding/hot pressure welding** جوشکاری گرم‌فشاری  
*abbr.* HPW  
**HPW** → hot-pressure welding  
**induction welding** جوشکاری القایی  
*abbr.* IW  
**IW** → induction welding  
**laser beam welding** جوشکاری لیزری

*abbr.* LBW  
*syn.* laser welding  
**laser welding** → laser beam welding  
**LBW** → laser beam welding  
**leftward welding** جوشکاری چپ‌راند  
**parent metal** → base metal  
**percussion welding** جوشکاری ضربه‌ای  
*abbr.* PEW  
**PEW** → percussion welding  
**projection welding** جوشکاری برنشانند  
*abbr.* PW  
**PW** → projection welding  
**resistance butt welding**  
 جوشکاری مقاومتی لب‌به‌لب  
*syn.* upset welding, UW, upset butt welding  
**resistance welding** جوشکاری مقاومتی  
**rightward welding** جوشکاری راست‌راند  
**root concavity** بُن‌گودی  
**spot weld** نقطه‌جوش  
**spot welding** جوشکاری نقطه‌ای  
**stud weld** میل‌جوش  
**stud welding** جوشکاری میل‌پایه  
**tack weld** خال‌جوش  
**thermite welding**  
 جوشکاری گرم‌زایی، جوشکاری ترمیتی  
**toe crack** گوشه‌ترک  
**underbead crack** ترک زیر‌گرده  
**undercut** زیر‌بره  
**upset butt welding**  
 → resistance butt welding  
**upset welding**  
 → resistance butt welding  
**UW** → resistance butt welding  
**weldability** جوش‌پذیری

**weldability test** آزمون جوش‌پذیری  
**weld bead** گُردۀ جوش  
**weld deposit** جوش‌ماند  
**weld face** روجوش  
*syn.* face of weld  
**weld filler** جوش‌پرکن  
**weld fusion zone** → fusion zone  
**welding cycle** چرخه جوشکاری  
**welding flux** نُنکار  
*syn.* flux  
**welding primer** پادزنگ جوش  
**welding rod** سیم جوش  
**weld junction** مرز جوش  
**weldment** جوشمان  
**weld metal** فلز جوش  
*syn.* filler metal  
**weld nugget** دکمه جوش  
**weld pass** گذر جوش  
*syn.* weld run  
**weld procedure** روال جوش  
**weld root** جوش‌بُن  
**weld rotation** شیب‌گرد جوش  
**weld run** → weld pass  
**weld slope** شیب جوش  
**weld zone** جوشگاه

مهندسی نقشه‌برداری

**aerial camera** دوربین هوایی  
**aerial mapping** نقشه‌سازی هوایی  
**aeronautical chart** نقشه هوانوردی  
**arbitrary map** نقشه اختصاصی

<b>astronomical tide</b>	کشند نجومی	→ isoplethic mapping
<b>border scale</b>	مقیاس کناری	<b>key map</b> → index map
<b>cartographic photography</b>		<b>land-classification map</b> نقشه طبقه‌بندی زمین
→ mapping photography		<b>large-scale map</b> نقشه بزرگ‌مقیاس
<b>circulation map</b>		<b>latitude scale</b> مقیاس عرضی
→ traffic-circulation map		<b>logarithmic scale</b> مقیاس لگاریتمی
<b>city map</b> → urban map		<b>lunar day</b> روز قمری
<b>coastal mapping</b>	نقشه‌سازی ساحلی	<b>lunar tide</b> ماه‌کشند
<b>coastline</b>	خط کناره	<b>magnetic chart</b> → magnetic map
<b>composite map</b>	نقشه ترکیبی	<b>magnetic map</b> نقشه مغناطیسی
<b>digital map</b>	نقشه رقمی	<i>syn.</i> magnetic chart
<b>diurnal tide</b>	کشند روزانه	<b>manuscript map</b> نقشه پیش‌نگاشت
<i>syn.</i> single day tide		<b>map adjustment</b> سرشکنی نقشه
<b>equivalent scale</b>	مقیاس معادل	<b>map deformation</b> دگرشکلی نقشه
<b>fractional scale</b>	مقیاس کسری	<b>map distortion</b> واپیچش نقشه
<b>general map</b>	نقشه عمومی	<b>map edit(ing)</b> ویرایش نقشه
<b>general-purpose map</b>	نقشه عام‌منظوره	<b>map face</b> روی نقشه
<b>geoidal map</b>	نقشه زمینوار	<b>map grid</b> شبکه‌بندی نقشه
<b>height of tide</b>	ارتفاع کشند	<b>mapping camera</b> دوربین نقشه‌سازی
<b>hemispherical map</b>	نقشه نیم‌کره	<b>mapping photography</b> عکسبرداری نقشه‌سازی
<b>index map</b>	نقشه راهنما	<i>syn.</i> cartographic photography
<i>syn.</i> key map		<b>map scale</b> مقیاس نقشه
<b>intermediate-scale map</b>		<b>map sheet</b> برگ نقشه
→ medium-scale map		<b>map test</b> آزمون نقشه
<b>isarithmic map</b> → isoplethic map		<b>map transformation</b> تبدیل نقشه
<b>isarithmic, mapping</b>		<b>mean rise of tide</b> میانگین خیز کشند
→ isoplethic mapping		<b>medium-scale map</b> نقشه میان‌مقیاس
<b>isogonic map</b>	نقشه هم‌انحراف	<i>syn.</i> intermediate-scale map
<b>isoplethic map</b>	نقشه هم‌مقدار	<b>meteorological tide</b> کشند هواشناختی
<i>syn.</i> isarithmic map		<b>military map</b> نقشه نظامی
<b>isoplethic mapping</b>	نقشه‌سازی هم‌مقدار	<b>native map</b> نقشه بومی
<i>syn.</i> isopleth mapping, isarithmic mapping		<b>natural scale</b> مقیاس طبیعی
<b>isopleth mapping</b>		<b>nominal scale</b> مقیاس اسمی

<b>numerical scale</b>	مقیاس عددی	<b>small-scale map</b>	نقشه کوچک مقیاس
<b>official map</b>	نقشه رسمی	<b>solar tide</b>	خورکشد
<b>particular scale</b>	مقیاس ویژه	<b>special-purpose map</b>	نقشه خاص منظوره
<b>photogrammetric camera</b>	دوربین تصویرسنجی	<b>speed scale</b>	مقیاس سرعت
<b>photogrammetric map</b>	نقشه تصویرسنجی، نقشه تصویرسنجی	<b>surveying camera</b>	دوربین نقشه‌برداری
<b>photogrammetric mapping</b>	نقشه‌سازی تصویرسنجی، نقشه‌سازی تصویرسنجی	<b>terrestrial camera</b>	دوربین زمینی
<b>photographic index map</b>	نقشه راهنمای عکسی	<b>tide cycle</b>	چرخه کشد
	<i>syn.</i> photo index map, photo index	<i>syn.</i> tidal cycle	
<b>photo index</b>		<b>tidal basin</b>	حوضه کشد
→ photographic index map		<b>tidal cycle</b> → tide cycle	
<b>photo index map</b>		<b>tidal day</b>	روز کشد
→ photographic index map		<b>tidal rise</b> → rise of tide	
<b>photo-revised map</b>	نقشه عکس‌بازنگریسته	<b>tidal wave</b> → tide wave	
<b>physical map</b>	نقشه طبیعی	<b>tide wave</b>	موج کشد
<b>physiographic pictorial map</b>	نقشه طبیعی مصور	<i>syn.</i> tidal wave	
<b>polyhedral map</b> → polyhedric map		<b>tide-generating force</b>	نیروی کشدزا
<b>polyhedric map</b>	نقشه چندوجهی	<i>syn.</i> tide-producing force	
<i>syn.</i> polyhedral map		<b>tide – proucing force</b>	
<b>principal scale</b>	مقیاس اصلی	→ tide-generating force	
<b>reconnaissance map</b>	نقشه شناسایی	<b>traffic-circulation map</b>	نقشه شدآمد
<b>relative scale</b>	مقیاس نسبی	<i>syn.</i> circulation map	
<b>relief map</b>	نقشه برجسته	<b>urban map</b>	نقشه شهری
<b>rise of tide</b>	خیز کشد	<i>syn.</i> city map	
<i>syn.</i> tidal rise		<b>verbal map scale</b>	مقیاس توصیفی
<b>scale number</b>	عدد مقیاس		
<b>semidiurnal tide</b>	کشد نیم‌روزانه		
<b>shore line</b>	خط کرانه		
<b>single day tide</b> → diurnal tide			

## میکروب‌شناسی

<b>aerobic culture</b>	کشت هوازی
<b>anaerobic culture</b>	کشت بی‌هوازی
<b>bacteriology</b>	باکتری‌شناسی
<b>bacteriophage</b>	باکتری‌خوار
<i>syn.</i> phage	
<b>bacteriuria</b>	باکتری‌میزی



<b>basal body</b> <i>syn. flagellar motor</i>	جسم پایه	<b>fungistatic</b>	قارچ‌ایستان
<b>broth culture</b> → liquid culture		<b>glycocalyx/glycocalix</b>	قندپوسته
<b>capsid</b>	پوشه	<b>hook</b>	قلاب
<b>capsomere</b>	پوشه‌پار	<b>industrial microbiology</b>	میکروب‌شناسی صنعتی
<b>cell culture</b>	کشت یاخته	<b>liquid culture</b>	کشت در مایع
<b>ciliophora</b>	مژک‌داران	<i>syn. broth culture</i>	
<b>cilium</b>	مژک	<b>mastigophora</b>	تاژک‌داران
<b>clinical bacteriology</b>	باکتری‌شناسی بالینی	<b>medical bacteriology</b>	باکتری‌شناسی پزشکی
<b>clinical microbiology</b>	میکروب‌شناسی بالینی	<b>medical microbiology</b>	میکروب‌شناسی پزشکی
<b>clinical mycology</b>	قارچ‌شناسی بالینی	<b>medical mycology</b>	قارچ‌شناسی پزشکی
<b>clinical parasitology</b>	انگل‌شناسی بالینی	<b>medical parasitology</b>	انگل‌شناسی پزشکی
<b>clinical virology</b>	ویروس‌شناسی بالینی	<b>medical virology</b>	ویروس‌شناسی پزشکی
<b>coculture</b>	هم‌کشت	<b>microbe</b>	میکروب
<b>commensal flora</b> → resident flora		<b>microbicidal concentration</b>	غلظت میکروب‌کشی
<b>continuous culture</b>	کشت پیوسته	<b>microbicide</b>	میکروب‌کش
<b>continuous-flow culture</b>	کشت جاری	<b>microbiology</b>	میکروب‌شناسی
<b>culture</b>	کشت	<b>microbistatic</b>	میکروب‌ایستان
<b>ectoparasite</b>	برون‌انگل	<b>microflora</b>	ریزگان
<b>ectoparasiticide</b>	برون‌انگل‌کش	<i>syn. normal microbial flora, flora</i>	
<b>endoparasite</b>	درون‌انگل	<b>mixed culture</b>	کشت مخلوط
<b>envelope</b>	پوش	<b>molecular bacteriology</b>	باکتری‌شناسی مولکولی
<b>environmental microbiology</b>	میکروب‌شناسی محیطی	<b>molecular microbiology</b>	میکروب‌شناسی مولکولی
<b>fastidious</b>	پُر‌نیاز	<b>molecular mycology</b>	قارچ‌شناسی مولکولی
<b>fimbria</b>	کُرک	<b>molecular parasitology</b>	انگل‌شناسی مولکولی
<b>flagellar motor</b> → basal body		<b>molecular virology</b>	ویروس‌شناسی مولکولی
<b>flagellate</b> <sup>1</sup>	تاژک‌دار <sup>1</sup>	<b>mycethemia</b> → fungemia	
<b>flagellate</b> <sup>2</sup>	تاژک‌دار <sup>2</sup>	<b>mycohemia</b> → fungemia	
<b>flagellin</b>	تاژکینه	<b>mycology</b>	قارچ‌شناسی
<b>flagellum</b>	تاژک	<b>mycophage</b>	قارچ‌خوار
<b>flora</b> → microflora		<b>nonfastidious</b>	کم‌نیاز
<b>fungemia / fungaemia</b>	قارچ‌خونی		
<i>syn. mycethemia, mycohemia</i>			

<b>normal flora</b>	ریزگان طبیعی	<b>transient flora</b>	ریزگان گذرا
<b>normal microbial flora</b> → microflora		<b>viral particle</b> → virion	
<b>old culture</b>	کشت کهنه	<b>virion</b>	ویریون
<b>opportunistic</b>	فرصت‌طلب	<i>syn.</i> viral particle, virus particle	
<b>opportunistic infection</b>	عفونت فرصت‌طلب	<b>viroid</b>	شبه‌ویروس
<b>opportunistic pathogen</b>		<b>virology</b>	ویروس‌شناسی
	بیماری‌زای فرصت‌طلب	<b>viruria</b>	ویروس‌میزی
<b>parasite</b>	انگل	<b>virus particle</b> → virion	
<b>parasiticide</b>	انگل‌کش		
<b>parasitology</b>	انگل‌شناسی		
<b>Petri dish culture</b>	کشت پتری	<b>نجوم رصدی و آشکارسازها</b>	
<b>phage</b> → bacteriophage		<b>alt-azimuth telescope/altazimuth</b>	
<b>pilin</b>	مویکینه	<b>telescope</b>	تلسکوپ سمت‌ارتفاعی
<b>pilus</b>	مویک	<b>astronomical instrument</b>	ابزار نجومی
<b>plate culture</b>	کشت سطحی	<b>balloon astronomy</b>	نجوم بالونی
<b>primary culture</b>	کشت اولیه	<b>balloon-borne telescope</b>	تلسکوپ بالون‌بُرد
<b>pure culture</b>	کشت خالص	<b>Bouwers-meniscus telescope</b>	
<b>resident flora</b>	ریزگان مقیم		تلسکوپ باورزهلالی
<i>syn.</i> commensal flora		<b>coelostat</b>	آسمان‌پا
<b>selective culture</b>	کشت انتخابی	<b>cosmic-ray telescope</b>	تلسکوپ پرتوکیهانی
<b>shake culture</b>	کشت تکانشی	<b>disc telescope/disk telescope</b>	
<b>slant culture</b>	کشت درشیب		تلسکوپ قرصی، تلسکوپ قرص خورشید
<i>syn.</i> slope culture		<b>equatorial telescope</b>	تلسکوپ استوایی
<b>slime layer</b>	لعب‌لایه	<b>extreme ultraviolet astronomy</b>	
<b>slope culture</b> → slant culture			نجوم فرابنفش فرین
<b>spike</b>	خار	<b>Galilean glass</b> → Galilean telescope	
<b>stab culture</b>	کشت سنبه‌ای	<b>Galilean telescope</b>	تلسکوپ گالیله‌ای
<b>strain</b>	سویه	<i>syn.</i> Galilean glass	
<b>subculture</b>	واکشت	<b>gamma-ray astronomy</b>	نجوم پرتوگاما
<b>synchronised culture/synchronized</b>		<b>grazing-incidence telescope</b>	
<b>culture</b> → synchronous culture			تلسکوپ خراشان‌فرود
<b>synchronous culture</b>	کشت همگام	<b>heliometer</b>	خورسنج
<i>syn.</i> synchronised culture		<b>helioscope</b>	خوربین
<b>tissue culture</b>	کشت بافت		

<b>heliostat</b>	خورپا	<b>radio astronomy</b>	نجوم رادیویی
<b>infrared astronomy</b>	نجوم فرورسرخ	<b>radio telescope</b>	تلسکوپ رادیویی
<b>infrared detector</b>	آشکارساز فرورسرخ	<b>reflecting telescope</b>	تلسکوپ بازتابی
<b>infrared telescope</b>	تلسکوپ فرورسرخ	<i>syn.</i> reflector telescope	
<b>inverting telescope</b>	تلسکوپ مستقیم‌ساز	<b>reflector telescope</b>	
<b>Maksutov-Schmidt telescope</b>	تلسکوپ ماکسوتوف - اشمیت	→ reflecting telescope	
<i>syn.</i> Schmidt-Maksutov telescope		<b>refracting telescope</b>	تلسکوپ شکستی
<b>meniscus-Schmidt telescope</b>	تلسکوپ اشمیت‌هالی	<i>syn.</i> refractor telescope	
<b>MMT</b> → multi-mirror telescope <sup>1</sup>		<b>refractor telescope</b>	→ refracting telescope
<b>MMTO</b> → MMT Observatory		<b>rocket astronomy</b>	نجوم موشکی
<b>MMT Observatory</b>	رصدخانه ام.ام.تی.	<b>satellite astronomy</b>	نجوم ماهواره‌ای
<i>abbr.</i> MMTO		<b>Schmidt-Cassegrain telescope</b>	
<b>MMT telescope</b>			تلسکوپ اشمیت - کاسگرین
→ multi-mirror telescope <sup>1</sup>		<b>Schmidt-Maksutov telescope</b>	
<b>multi-mirror telescope</b> <sup>1</sup>	تلسکوپ ام.ام.تی.	→ Maksutov-Schmidt telescope	
<i>abbr.</i> MMT		<b>segmented mirror telescope</b>	
<i>syn.</i> multiple mirror telescope <sup>1</sup> ,			تلسکوپ آینه‌چندتکه
MMT telescope		<b>siderostat</b>	اخترپا
<b>multi-mirror telescope</b> <sup>2</sup>	تلسکوپ چندآینه		
<i>syn.</i> multiple mirror telescope <sup>2</sup>			
<b>multiple mirror telescope</b> <sup>1</sup>			
→ multi-mirror telescope <sup>1</sup>			
<b>multiple mirror telescope</b> <sup>2</sup>			
→ multi-mirror telescope <sup>2</sup>			
<b>neutrino astronomy</b>	نجوم نوترینو		
<b>neutrino telescope</b>	تلسکوپ نوترینو		
<b>optical telescope</b>			
	تلسکوپ اپتیکی، تلسکوپ نوری		
<b>photoheliograph</b>			
	خورتصویرنگار، خورشیدنگار		
<b>radar astronomy</b>	نجوم راداری		
<b>radar telescope</b>	تلسکوپ راداری		

<b>solar telescope</b>	تلسکوپ خورشیدی
<b>solar tower</b>	برج خورشید
<b>solar tower telescope</b>	
→ tower telescope	
<b>space telescope</b>	تلسکوپ فضایی
<b>stratoscope</b> → stratosphere telescope	
<b>stratosphere telescope</b>	
	تلسکوپ پوشن سپهری
<i>syn.</i> stratoscope	
<b>tower telescope</b>	تلسکوپ برجی
<i>syn.</i> solar tower telescope	
<b>ultraviolet astronomy</b>	نجوم فرابنفش
<b>ultraviolet telescope</b>	تلسکوپ فرابنفش
<b>X-ray astronomy</b>	نجوم پرتو ایکس
<b>X-ray multi-mirror telescope</b>	
→ X-ray telescope	
<b>X-ray telescope</b>	تلسکوپ پرتو ایکس
<i>syn.</i> X-ray multi-mirror telescope	
<b>zenith telescope</b>	تلسکوپ سمت الرأسی